

*Revista de*  
**ARQUITECTURA**



**ARQUITECTURA EN**  
**SUECIA**

**SC de A y CE de A**

**BUENOS AIRES**

**Julio 1947**



EN LAS PRINCIPALES OBRAS QUE  
SE CONSTRUYEN EN LA ACTUALIDAD  
SE EMPLEAN PROFUSAMENTE

**BALDOSAS y LADRILLOS DE VIDRIO**

**"GLAS - STENDHAL - MASLUZ"**

CON GRAN VENTAJA PARA EL  
RESULTADO PRACTICO Y ESTETICO

**GLAS - STENDHAL - MASLUZ**

Pisos de Vidrios  
"MASLUZ"

Tabiques Traslúcidos  
"STENDHAL"

Marquesinas de Cristal  
"GLAS"

Ventanales de Cemento  
"VIGARM"

Nuestros Ingenieros están a su disposición para el proyecto, el presupuesto y la construcción de tabiques

**CRISTALERIAS PICCARDO S. A.**

SECCION ARQUITECTURA

TUPUNGATO 2750

U. T. 61 - Corrales 3268-1651





**CALERA AVELLANEDA S. A.**

*Casa Central*

**BARTOLOME MITRE 226**

**BUENOS AIRES**

**REVISTA DE ARQUITECTURA** - JULIO 1947 - CCXXXV  
Organo de la Sociedad Central de Arquitectos y Centro Estudiantes de Arquitectura

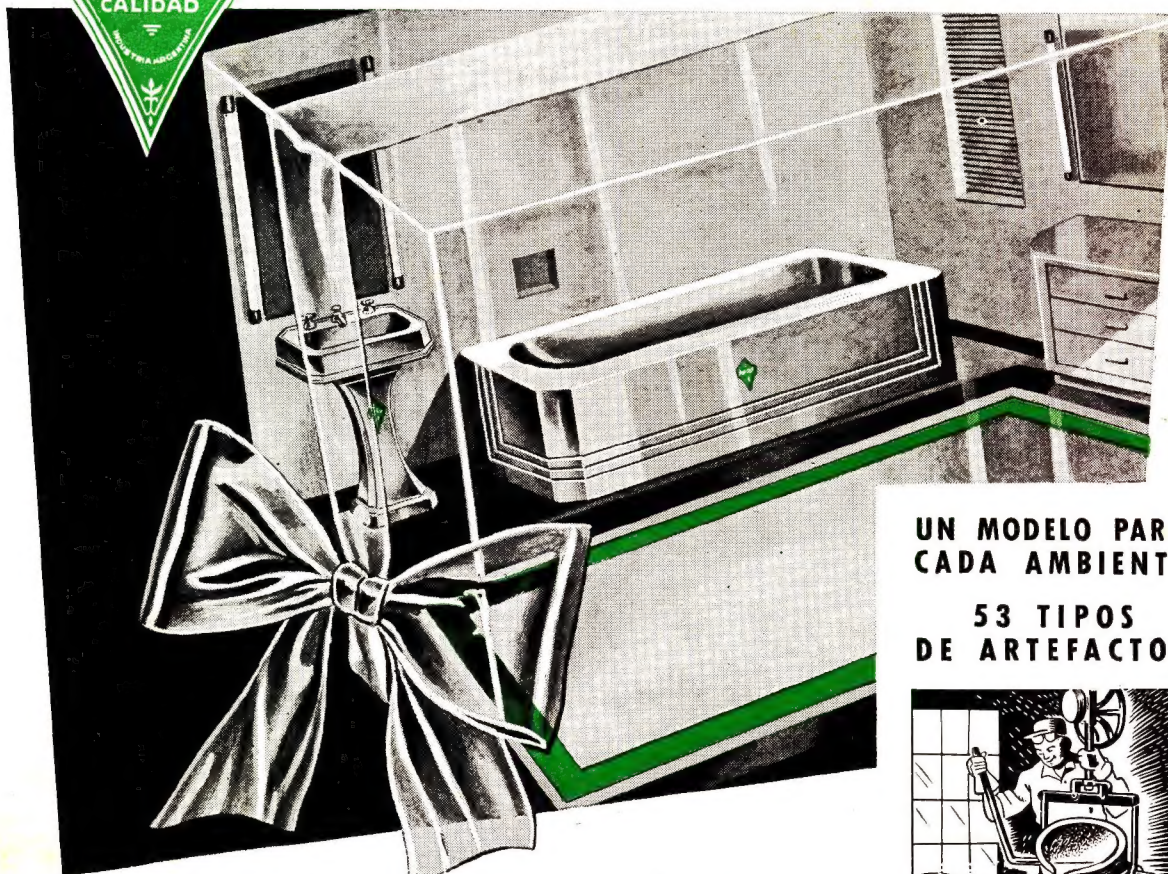




ARTEFACTOS SANITARIOS DE CALIDAD

# AVERSA

DE HIERRO FUNDIDO Y ENLOZADOS



UN MODELO PARA  
CADA AMBIENTE

53 TIPOS  
DE ARTEFACTOS



HIERRO FUNDIDO



ENLOZADO A ALTA  
TEMPERATURA

¡No hay problemas de roturas en las obras!  
SON DE HIERRO FUNDIDO Y ENLOZADOS a alta  
temperatura.

Indestructibles, duración infinita debido a las mate-  
rias primas seleccionadas que se emplean en su  
fabricación.

Cuando sus clientes le exijan Baños o Lavatorios,  
ofrézcale la marca "AVERSA", son de HIERRO  
FUNDIDO ENLOZADO.

*En venta en todas las buenas casas del ramo*

INDUSTRIA DE METALES ESMALTADOS  
**GENARO AVERSA**

FABRICANTES ★ SOC. RESP. LDA. - CAPITAL \$ 370.000 m/n. c/l.

Administración y Fábrica: **Madariaga 1301** - Teléf. 22-Avell. 9538 y 3216

DIRECCION POSTAL: CASILLA DE CORREO N° 18 - AVELLANEDA





*Ahora.*

DISPONIBLES PARA ENTREGA INMEDIATA...

NUEVAS CHAPAS

**ATMA "XX"**



FÁBRICA DE BALDOSAS TIPO MARSELLA-TEJAS Y LADRILLOS PRENSADOS Y HUECOS



**FÁBRICA CERÁMICA**  
**Alberdi S.A.**

ESCRITORIO Y ADMINISTRACIÓN  
SANTA FE 882 - ROSARIO  
U. T. 22936

Grandes Fábricas { ROSARIO (Alberdi)  
JOSE C. PAZ. F. C. P. (Prov. Bs. As.)



Baldosas  
Piso y Azotea - 20 x 20

## EMPLEE EN SUS OBRAS TEJAS Y BALDOSAS "ALBERDI"

ORGULLO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA

•  
PRECIOS, MUESTRAS E INFORMES:

Administración: SANTA FE 882 - T. A. 22936 - ROSARIO

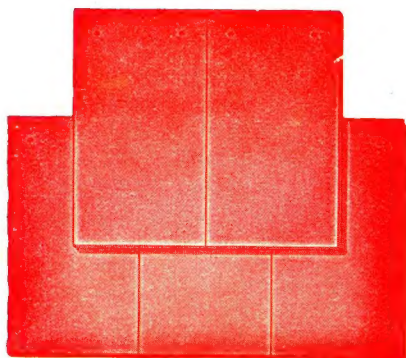
REPRESENTANTE EN BUENOS AIRES: O. GUGLIELMONI

AV. DE MAYO 634 - T. A. 34 - 2792 - 2793



Ladrillo 15 x 15  
para vereda

•  
EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO



Tejas  
Normandas



Teja  
Colonial



Teja  
Tipo Francesa





## NUEVOS MODELOS DE SECARROPAS **AUCO**

A BASE DE RAYOS INFRARROJOS Y CON TRIPLE GARANTIA  
DE EFICIENCIA, DE CONSUMO, DE FUNCIONAMIENTO

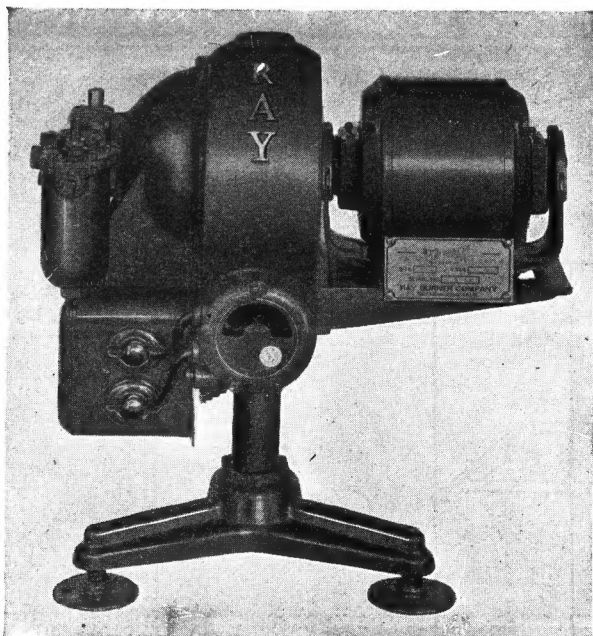
Gabinets en chapa de hierro esmaltada a fuego - Portalámparas y Portabastidores en chapa de hierro - Bastidores en caño -  
Desconexión automática de corriente - Circuito cerrado de ventilación - Circulación forzada de aire - Llave cuadripolar y Doble Pared.

**AUXILIAR CONSTRUCTORA**

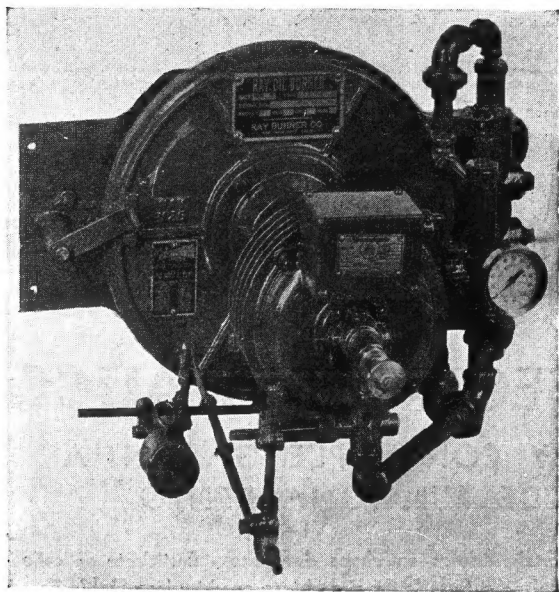
Exposición y venta: RODRIGUEZ PEÑA 1037

T. A. 42 - Callao 5952 y 42 - Callao 8836 - Buenos Aires





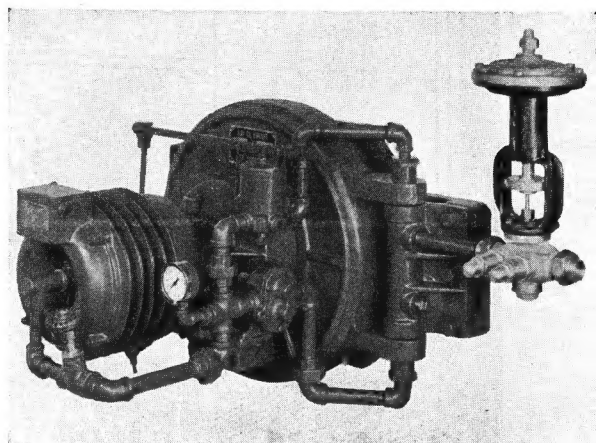
Quemador "RAY" XP - 110 completamente automático para Diesel Oil, de alto rendimiento.



Quemador "RAY" A P - 11 semi-automático para petróleo pesado de alto rendimiento para todo uso.

# Quemadores

Fabricados por RAY  
San Francisco - CA  
Ingenieros en



Quemador "RAY" A P - 12 para petróleo pesado para calderas industriales.

DISTRIBUIDORES

ESTABLECIMIENTOS IN  
"FEBO"

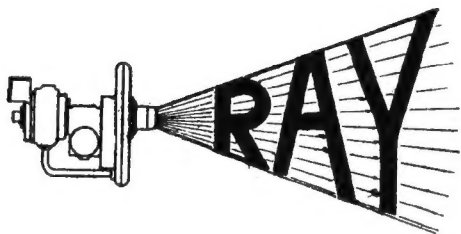
Soc. de Resp. Ltda. - Cap. m\$

Oficina Técnica y Admini

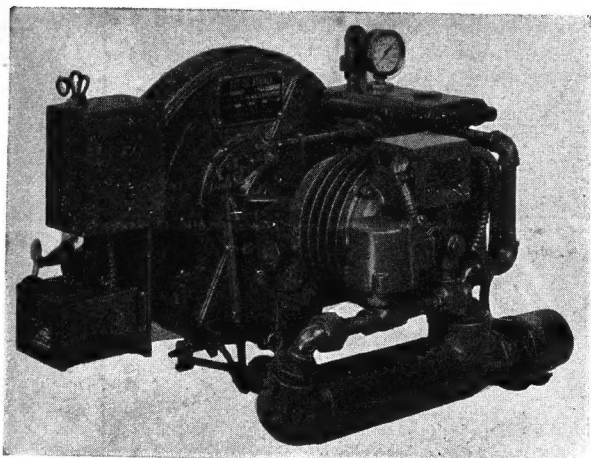
MORENO 574

T. A. 33, Av. 8391 (con 7 líneas)





Y OIL BURNER Co.  
LIFORNIA - EE. UU.  
Combustión



Quemador "RAY" A R - 141 completamente automático, con la famosa válvula de viscosidad "RAY"

EXCLUSIVOS

DUSTRIALES

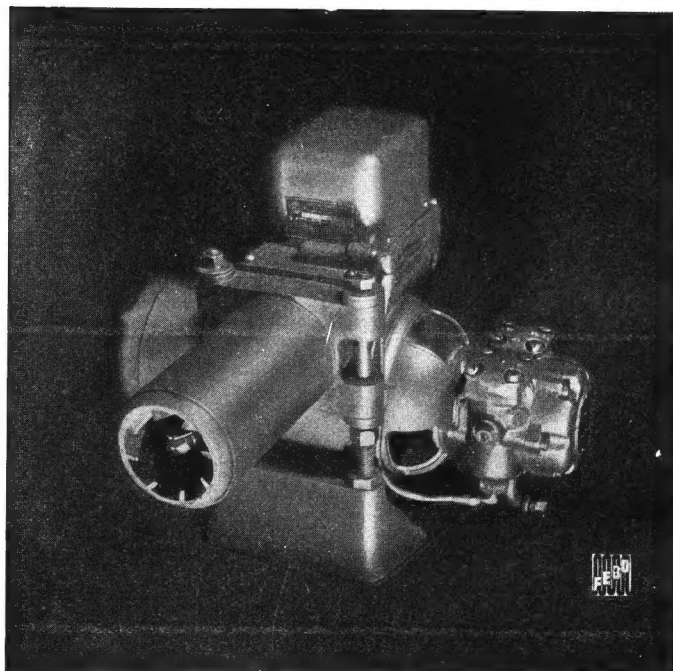
”

3.000.000

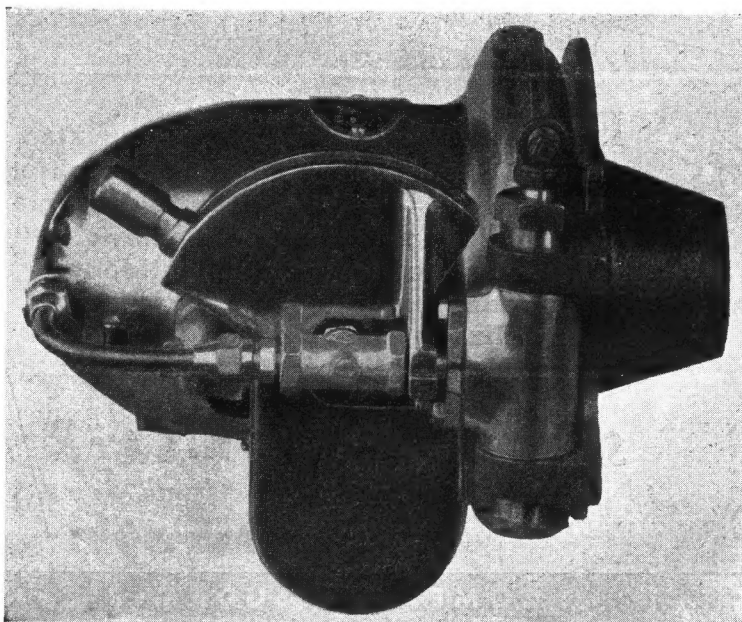
tración

BUENOS AIRES  
Telegramas "ESTAFEBO"

**FEBO**

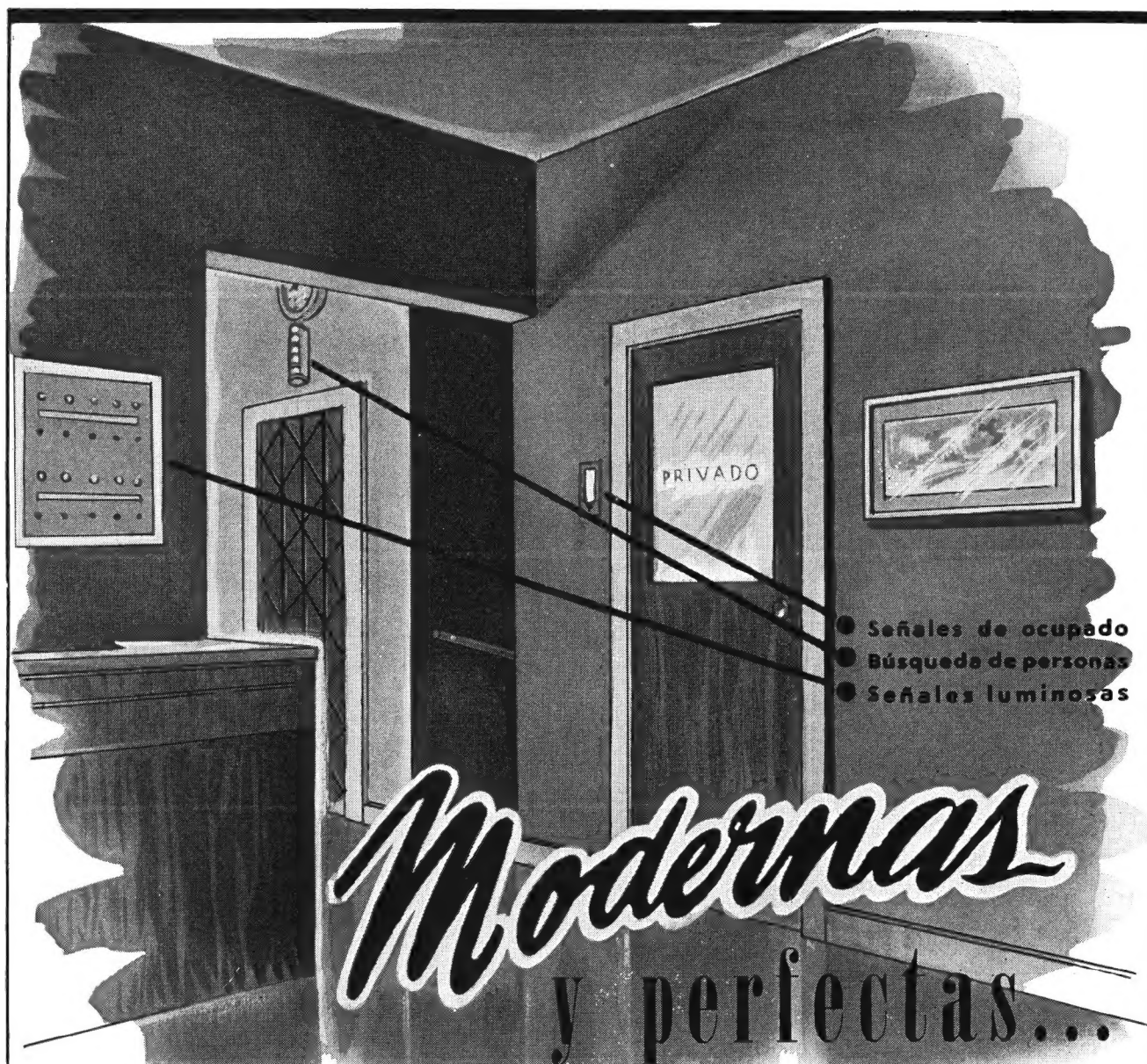


Quemador "RAY" JP - 110 completamente automático para Diesel Oil para calefacción.



Quemador A G - 23 para Diesel Oil por gravitación para cocinas y hornos pequeños.





- Señales de ocupado
- Búsqueda de personas
- Señales luminosas

# Modernas y perfectas...

En cualquiera de las diversas instalaciones de señales del sistema ERICSSON, se ha logrado el doble objetivo de una eficiencia técnica difícil de igualar y de una presentación estrictamente ajustada al más elegante concepto moderno. Materiales de reconocida calidad, cimentada experiencia y personal especializado, son los factores que respaldan nuestras instalaciones.

**SEÑALES ELECTRICAS**

**Ericsson**

UNA MARCA SUECA DE  
JERARQUIA MUNDIAL

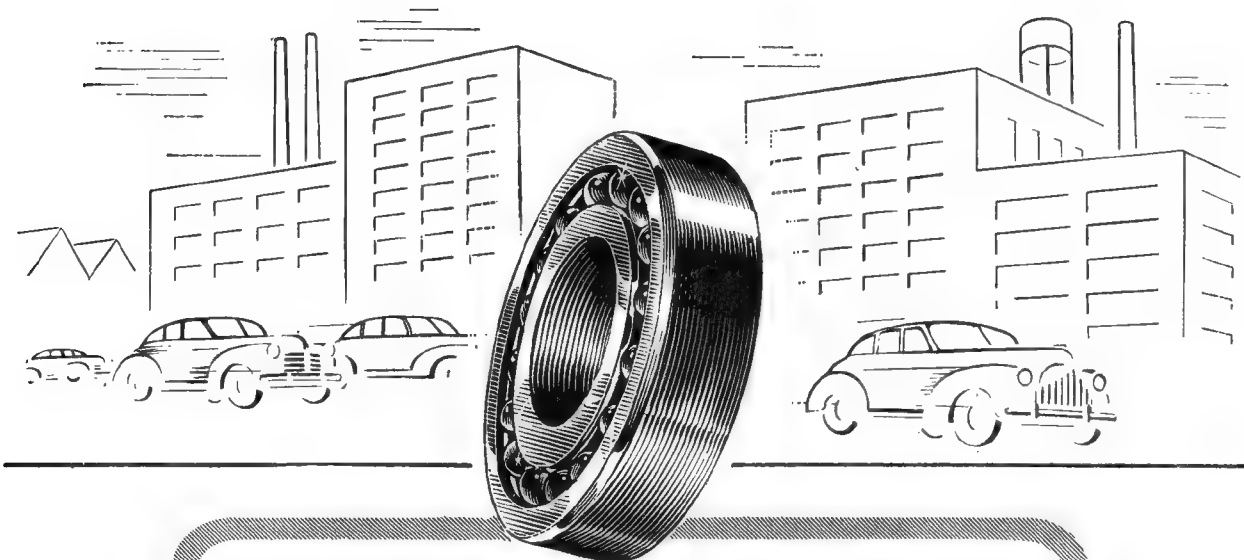
COMPANHIA SUDAMERICANA DE TELEFONOS

**L. M. ERICSSON S. A.**

BELGRANO 894 - BUENOS AIRES - U. T. 33-2074  
ROSARIO BAHIA BLANCA MONTEVIDEO



# UNA GARANTIA DE PRECISION!...



## RODAMIENTOS **SKF**

Construidos con el mejor acero sueco! Minuciosamente calculado su funcionamiento a través de más de 85 operaciones de manufactura y control! Los rodamientos SKF, por su absoluta precisión y seguridad, justifican su renombre universal y la preferencia general de que gozan.

Emplee siempre rodamientos SKF! Vienen en todos los tipos! En todas las medidas! Y en una sola calidad: Insuperable!

**COMPAÑIA SKF ARGENTINA**

**S. A. Comercial e Industrial**

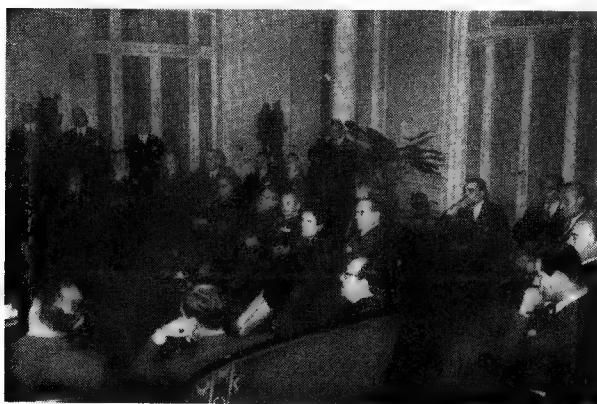
Perú 545 - T. A. 33, Av. 3061 - Buenos Aires  
Rosario - Córdoba - Mendoza - Tucumán  
Paraná - Resistencia



## SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

## NUEVAS AUTORIDADES

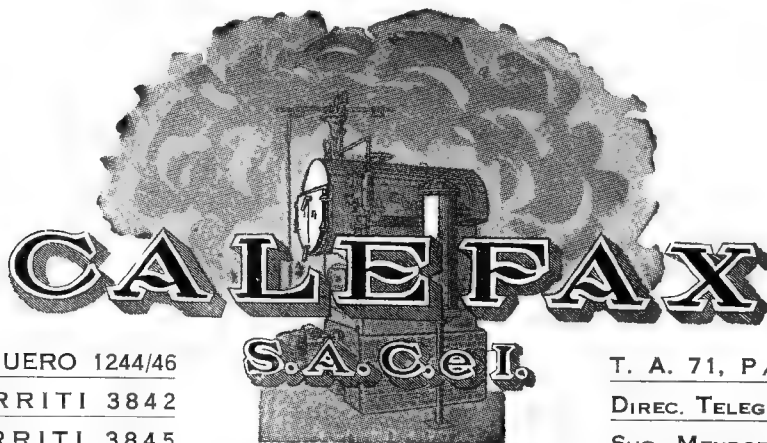
El día 2 se realizó la ceremonia de transmisión de poderes de la anterior C. D. a la nueva elegida por el voto de todos los asociados y aprobada en la Asamblea reglamentaria. A pesar de lo inclemente del tiempo, concurrió un numeroso grupo de colegas, ante quienes los Presidentes saliente y entrante pronunciaron breves y significativas alocuciones



que se reproducen en las páginas centrales del presente número. La nueva C. D. está integrada por los arquitectos:

*Presidente, Federico de Achával; Vice-presidente 1º, Federico Peralta Ramos; Vice-presidente 2º, Mario O. Cappagli; Secretario General, Carlos F. Krag; Pro-secretario, Alfredo Casabal; Tesorero, Enrique García Miramón; Pro-tesorero, Raúl Fernández Criado; Vocal titular 1º, José M. F. Pastor; Vocal titular 2º, Ricardo Rodríguez Remy; Vocal titular 3º, Alfredo C. Casares; Vocal titular 4º, Ricardo S. Elizondo; Vocal titular 5º, Roberto J. Leiva; Vocal suplente 1º, Guillermo C. Zelasco; Vocal suplente 2º, Antonio J. R. Varela; Vocal suplente 3º, Carlos Mallea.*

En las primeras reuniones celebradas por la C. D. se designaron los integrantes de la mayoría de las subcomisiones entre ellas la de publicaciones, que comprende a "Revista de Arquitectura", el "Boletín gremial" y el "Anuario", y a cuyo frente queda el vocal titular 1º quien designó Secretario colaborador al Señor Rodolfo Moller. El Centro Estudiantes de Arquitectura está representado ante esta Revista por los Señores Ricardo Muratorio Posse y Agustín F. P. Bianchi.



ESCRITS.: SALGUERO 1244/46

TALLERES: GORRITI 3842

DEPOSITO: GORRITI 3845

(Ex - Cía. GENERAL DE CALEFACCION)  
FUNDADA EN 1906

T. A. 71, PALERMO 0035

DIREC. TELEG. "CALEFAX"

SUC. MENDOZA: AV. COLON 266

## INSTALACIONES MODERNAS de:

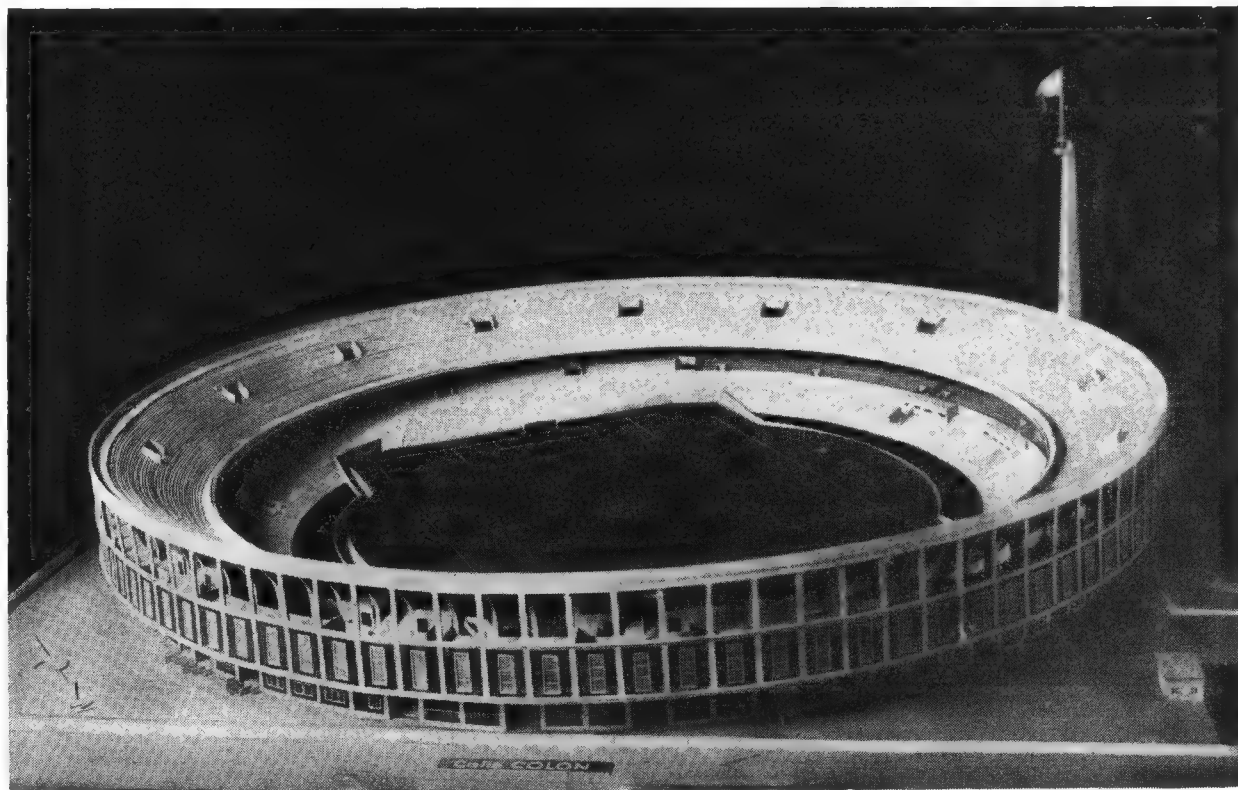
Calefacción Central por agua, vapor, aire y gas. - Servicios de agua caliente.  
Secaderos para toda clase de productos. - Quemadores de petróleo, etc.

## FABRICACION de:

Calderas y Radiadores Invisibles. - Bombas centrífugas "APE". - Aparatos industriales, etc.



**EL NUEVO GRAN STADIUM DEL  
RACING CLUB**



**FUNDADO SOBRE PILOTES VIBRO**



**VIBREX SUDAMERICANA S. A.**

**INDUSTRIAL Y COMERCIAL**

**VIAMONTE 1879**

**BUENOS AIRES**

**T. A. 42 - 8612**

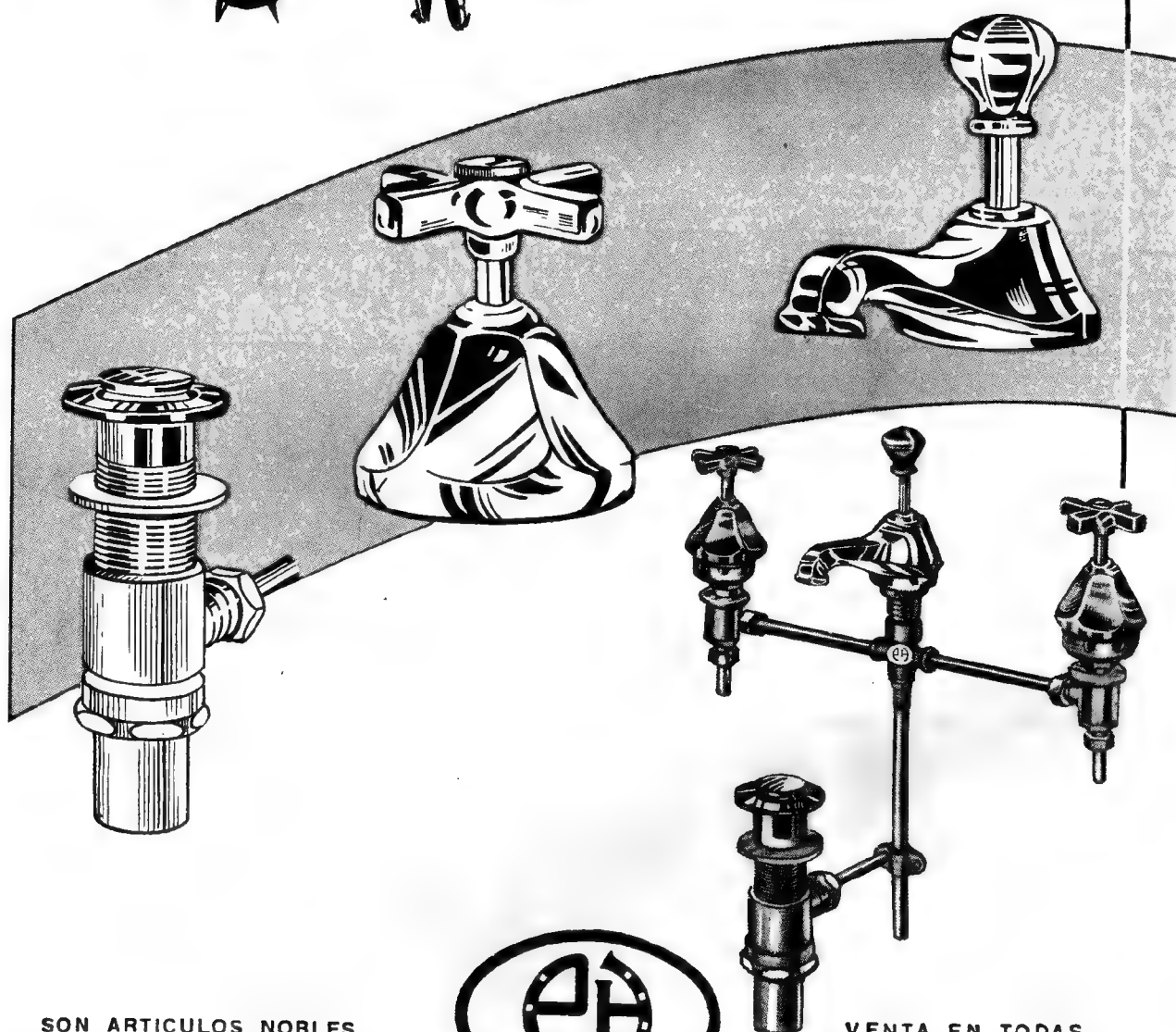








Si el problema está en conseguir accesorios sanitarios de perfecto funcionamiento, larga vida y diseños modernos, la solución se encuentra en  
**ACCESORIOS SANITARIOS**



SON ARTICULOS NOBLES  
INDUSTRIA ARGENTINA



VENTA EN TODAS  
LAS CASAS DEL RAMO

**ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS PIAZZA HNOS.** SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA  
CAPITAL M\$N. 1.680.000.-

Administración - Ventas y Talleres: ARRIOLA 154/58 (Suc. 37, Rto. 1)  
U. T. 61, 3389 y 3312 \* Exposición: BELGRANO 502 - Bs. As.



La S. C. de A. hace saber lo resuelto al respecto, comunicando lo siguiente:

- a) Por nota del Club Atlético River Plate, fechada el 26 de mayo de 1947, se informa a esta Sociedad del llamado a concurso de anteproyectos para la construcción de la “Sede Central, Social y Deportiva” del mismo.
- b) En 2 de junio de 1947, se expide la Subcomisión de Concursos y Premios formulando observaciones a las bases.
- c) En 9 de junio de 1947, la Comisión Directiva toma conocimiento de lo actuado y atenta al informe de la Subcomisión y a sugerencias de socios, se pasa a estudio de los miembros Arquitectos Alfredo C. Casares y Carlos F. Krag, los que se expiden apuntando detalles que se consideran

de interés y conveniencia solicitar su modificación.

- d) En 30 de junio, concretado el estudio de las bases y resueltos los puntos sobre que deben formularse las sugerencias para la consideración de la H. Comisión Directiva del Club Atlético River Plate, se cursa la nota correspondiente.
- e) En 24 de julio último, no teniéndose contestación, se confirma la del 30 de junio.
- f) En 7 de agosto, se recibe la contestación del Club Atlético River Plate, y se anota que éste no ha considerado conveniente u oportuno modificar las bases en la forma propuesta para encuadrarlas en las disposiciones del Reglamento de Concursos de esta Sociedad.

Por lo antedicho, la Sociedad Central de Arquitectos se ve en la necesidad de comunicar a los señores Arquitectos y a la opinión pública:

**Que no auspicia el Concurso de Anteproyectos para la construcción de la Sede Central, Social y Deportiva del Club Atlético River Plate.**

*Que no estará representada en el jurado que dictaminara en el concurso de referencia,*

**Que la presidencia de la Sociedad General de Arquitectos no acepta la función que le asigna el art. 17º de las bases del concurso, y**

Que tanto el representante del jurado como la actuación de la presidencia fueron incluidos en las bases sin conocimiento de esta sociedad.

**El Senado ha convertido en Ley la prórroga de la suspensión de desalojos.**

La Sociedad Central de Arquitectos, estudió con detenimiento el proyecto aprobado por Diputados y sugirió modificaciones a los Ministros de Obras Públicas e Interior, como asimismo al Senador Ramella, informante de la Co-

misión que tuvo a estudio el proyecto de ley.

Consecuencia de dicho asesoramiento es la interpretación dada a la Ley sobre la progresión del aumento de la capacidad locativa de los edificios a construirse en las fincas desalojadas.

En cuanto al valor locativo de las vi-

viendas a construirse y que reúnan las comodidades mínimas (Comedor, dos dormitorios, baño y cocina), *no ha sido posible obtener la fijación de un tipo de interés que estimule la inversión de capitales en tales construcciones.*

Otras sugerencias hechas por la Socie-  
(Continúa en la pág. CCLXVI)

**aplicado en la Arquitectura Moderna, como material realmente decorativo y útil para determinada finalidad y PRACTICAMENTE INDESTRUCTIBLE.**

**CHAPAS - BARRAS - PERFILES**  
**CAÑOS - CINTAS Y ALAMBRES**

**Consultar nuestra sección especial**

**Gran hall de entrada en el edificio "Comega" de esta Capital, revestido totalmente con chapas de acero inoxidable.**

**LA METALURGICA SUECA S. A.**  
PERU 575 - BUENOS AIRES - T. A. 33 - 6555



# Calefacción central

con


SEGURA Y EFICIENTE

# CALDERAS



SOLICITE ESTOS  
PRODUCTOS A SU  
HABITUAL PROVEEDOR



Siendo la calefacción central uno de los elementos indispensables para completar el confort del hogar, aconsejamos, para lograr ese propósito, la utilización de las CALDERAS , fabricadas enteramente de fundición. Sus secciones son sometidas separadamente, a una prueba hidráulica de 7 atmósferas de presión, pudiendo variarse su superficie de calefacción, con sólo agregar o quitar secciones intermedias.

**TAMET**  
CHACABUCO 132  
BUENOS AIRES



## ACTUACION 1945-1947

vien las sugerencias y datos que cada arquitecto considere oportunos. El actual Consejo luego de las elecciones de renovación parcial de Consejeros últimamente realizadas está integrado así por los siguientes arquitectos: Presidente, Alberto Dodds; Secretario, Luis J. Fourcade; Consejeros titulares: Abelardo J. Falomir, Hernán J. R. L. Lavalle Cobo y Santiago Sánchez Elia; Consejeros suplentes: Arq. María Enriqueta S. Meoli, Alejandro Billoch Newbery y Juan José Alejalde.

★ ★

los arquitectos que quieran contribuir con sus obras al mayor brillo de la exposición; en efecto, sólo se exigen tableros sencillos y de pequeñas dimensiones, sobre los cuales deberán ir pegadas las láminas, fotografías, dibujos, gráficos, etc.... El Comité Argentino (Paraguay 1535, teléfono 44-3986) recibirá toda clase de consultas al respecto que los colegas deseen formular.

**S. A. C. e l.**

ASERRADAS - TERCIADAS - EN CHAPAS

**Av. CORRIENTES 4569 al 4573 - Buenos Aires - T. A. 79 - 2891 al 2898**





Esta planta tiene una capacidad para reducir a cenizas 300 toneladas diarias de residuos y es lo más moderno y eficiente en el terreno de la incineración.

La MORSE BOULGER DESTRUCTOR COMPANY, de Nueva York, que ha proyectado y construido esta planta, está representada en la República Argentina por



COMPañA SUDAMERICANA DE  
**HORNOS INCINERADORES DE RESIDUOS**

MUNICIPALES, INDUSTRIALES Y ANEXOS

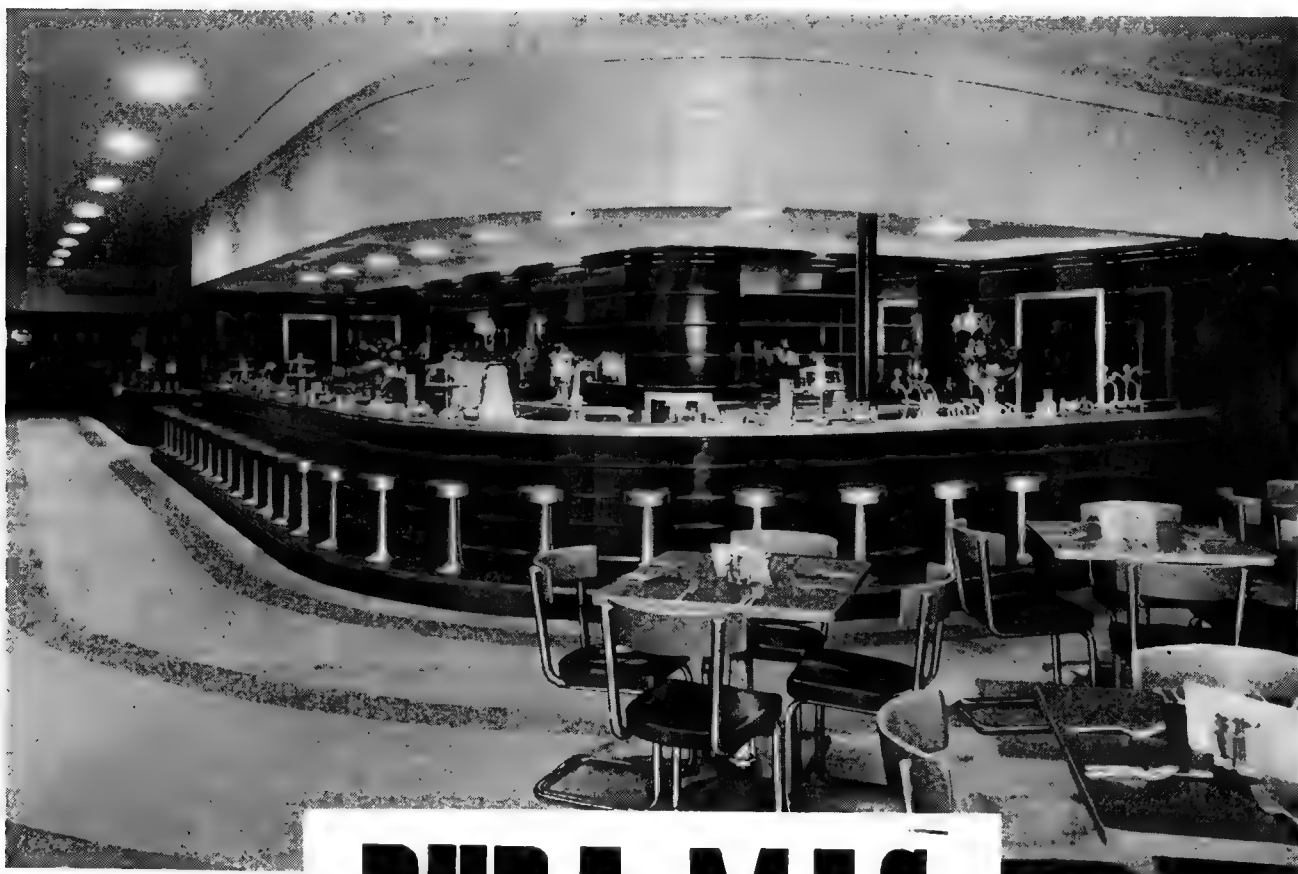
A. ROQUE SAENZ PEÑA 507 - BUENOS AIRES

**J. O. DURRUTY**





**A LA VEZ QUE ARMONIZA  
CON LOS LINEAMIENTOS MODERNOS  
el ACERO INOXIDABLE ARMCO MILUSO**



# DURA MAS

● Línea, colorido, belleza; en los nuevos diseños arquitectónicos, el **ACERO INOXIDABLE ARMCO "MILUSO"** cumple una función armoniosa en los interiores. Su pulida superficie, se aviene a todas las combinaciones, de color y de forma, para hacer más agradables los ambientes, dotados de esa simplicidad encantadora de la moderna arquitectura...y su uso es ilimitado...!!! Desde los modernos sillones, las varillas que adornan el mostrador, los

bancos, hasta la cuchillería, juegos de mesa, baterías de cocina y pileras de esta confitería, llevan el sello:

**"FABRICADO CON**

**ACERO INOXIDABLE ARMCO "MILUSO"**

EL ACERO INOXIDABLE ARMCO MILUSO, une lo agradable a lo útil, ya que su extraordinaria resistencia al rayado, a los golpes, a la corrosión, hacen que este metal de plateada apariencia, sea realmente un seguro de duración, donde se lo utilice.



Usted puede confiar, cuando especifica Acero Inoxidable ARMCO "MILUSO", en que sus clientes obtendrán años de Servicio con este duradero metal. Pero esté seguro que lleve el famoso triángulo —la marca registrada de ARMCO—. Sus clientes lo reconocen como la marca de calidad excepcional en aceros.

## ARMCO ARGENTINA S.A.

INDUSTRIAL Y COMERCIAL

CORRIENTES 330-T. A. 31, RETIRO 6215-CABLES: ARMCO-BS. AS.

Sucursales: SANTA FE 25 DE MAYO 2516 - T. A. 19688 ● ROSARIO CORDOBA 2956 - T. A. 99789  
CORDOBA Av. Gral. Paz 282 - T. A. 99568 ● TUCUMAN C. Alvarez 551/3 - T. A. 5543 ● MENDOZA SAN LUIS 199 - T. A. 10649

En Uruguay: ARMCO URUGUAYA S. A. BURGUES 3143 - TEL. 2 70 50 - MONTEVIDEO

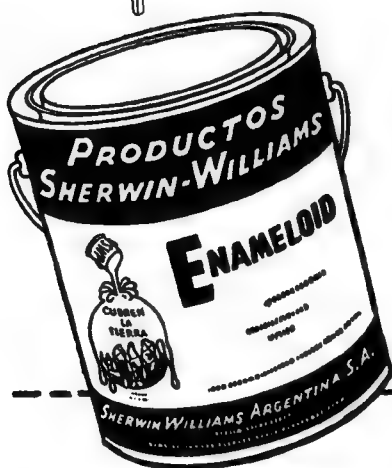
*¡Lleve la Primavera en su Pincel!*



PINTE CON

**ENAMELOID**

esmalte decorativo sintético  
para interiores y exteriores.



*Embellecerá fácil y rápidamente muchos  
de los objetos que decoran su casa.*

¡Todo el año debe ser Primavera en su hogar!...  
¡Llénelo de luz, de color y alegría! Pinte los objetos  
dañados o que desee renovar con ENAMELOID, el  
esmalte sintético decorativo por excelencia.

ENAMELOID es de fácil aplicación y de  
secamiento rápido; viene en hermosos colores, es  
muy fácil de aplicar y no deja huella de pincel.  
¡Pinte con él, armarios, macetas, juguetes, etc!...  
¡Todo adquirirá una nueva belleza... un nuevo  
y brillante colorido! Y hermosee, también con  
ENAMELOID, sus muebles de terraza y otros  
objetos que han de ser colocados a la intemperie.

**Solicítelo en ferreterías y casas del ramo.**

*Es un producto de*

**SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.**

Corrientes 222 — U. T. 32 (Dársena) 3045 — Buenos Aires

**Sucursales en BUENOS AIRES Y ROSARIO**





**Aquí nació el  
ARCO IRIS**



La brillantez y hermosura de colores de las pinturas **COLORIN**, aprisionan, realmente, toda la belleza del ARCO IRIS.

Su alta calidad surge de los métodos que empleamos en su fabricación. Todos los progresos de la Industria sintética se aplican en su elaboración, previo un proceso de laboratorio de extrema severidad. Cada uno de los 300 tipos que forman la línea de **COLORIN**, se someten posteriormente a una rigurosa comprobación práctica... ¡antes de ofrecerlos al mercado!

¡Pinte llevando alegría en su pincel!.. ¡Pinte con **COLORINI!**.. y al terminar, diga con nosotros... **COLORIN...** COLORADO... ¡como nuevo ha quedado!

Publi-Art



LA PINTURA DE LA "MANO PERFECTA"

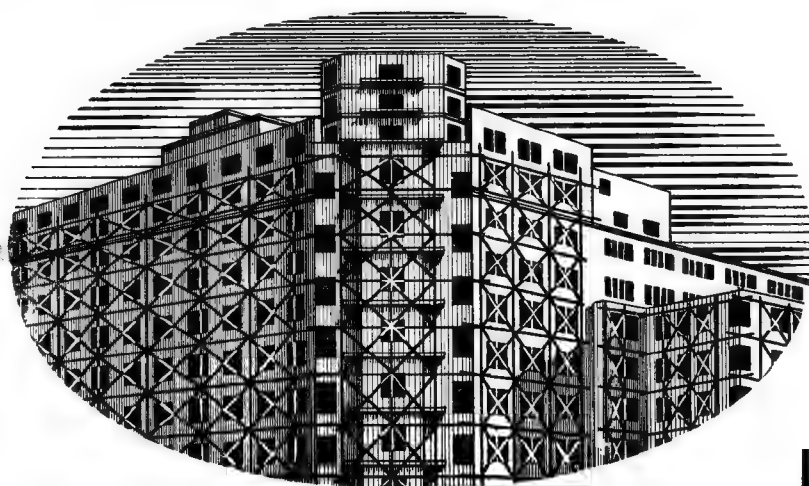
**COLORIN**

PINTURAS - ESMALTES - BARNICES - LACAS

COLORIN: Industria de Materiales Sintéticos, S. A. — Av. V. Sársfield 5853 — T. A. 741-6701 - MUNRO (FF. CC. del E.)

REVISTA DE ARQUITECTURA - JULIO 1947 - CCLV  
Órgano de la Sociedad Central de Arquitectos y Centro Estudiantes de Arquitectura

# AL SERVICIO DE LA CONSTRUCCION



## EL MAS CALIFICADO SURTIDO DE ESPECIALIDADES

Artefactos sanitarios en general - Mosaicos - Revestimientos graníticos y revestimientos de escaleras "Tudor" - Azulejos y mayólicas ingleses - Materiales "Eternit" de asbesto cemento - Techado asfáltico frío "Agartech" - Tablas aislantes "Treetex" - Chapas de fibra de madera satinada (Hardboard) "Tablotex" - Refrigeración centralizada "Agar" para edificios residenciales e instalaciones afines con equipos eléctricos automáticos "York" a freón - Aire acondicionado e Instalaciones frigoríficas "York" adaptables a cualquier requisito - Pistas de patinaje sobre hielo - Bombas centrífugas "Worthington" para elevación de agua corriente y aguas cloacales, extracción de aguas de pozos semisurgentes y en otros tipos para toda aplicación industrial - Radiadores y calderas "Ideal" para calefacción central, etc. - Instalaciones completas "Empire" para lavaderos de ropa y cocinas - Ascensores eléctricos - Instalaciones de alarma automática contra incendio sistema "Vigilarm" - Etc.

*Solicite sin compromiso anteproyectos  
y asesoramiento técnico a:*

**AGAR.CROSS & CO<sub>Ltd</sub>**

BUENOS AIRES - ROSARIO - B. BLANCA - TUCUMAN - MENDOZA





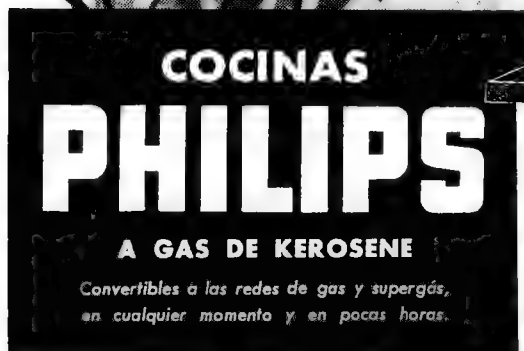
## Palabra... ¡estoy cocinando!

Cuando usted posea una cocina PHILIPS, podrá gozar de unas dos horas más de "independencia" cada día. Podrá hacer su "toilette", mientras la PHILIPS hace su comida... No tendrá que estar "atada" a la cocina, vigilando el horno o la llama de los quemadores. ¡Las PHILIPS son cocinas modernas, de precisión, seguras!

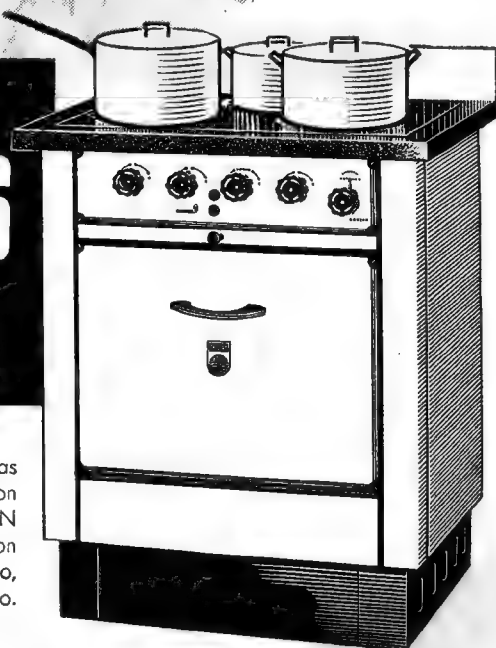
Usted sólo tiene que encenderlas, y ellas lo hacen todo, a su debido tiempo.

¡Independícese, señora: cocine con una PHILIPS a gas de kerosene!

Vaya hoy a ver la suya, y cómprela a crédito.



**Modelo 424-H.** Espléndida cocina de 3 hornallas con gran horno desarmable. Tanque aislado, con filtro e indicador. Gasificación automática, SIN BOMBA. ENCENDIDO INSTANTANEO con LLAMA PILOTO. El gabinete, enlozado a fuego, mide 80 cm. de alto, 64 de ancho y 49 de fondo. El horno mide 31x39x41 cm.



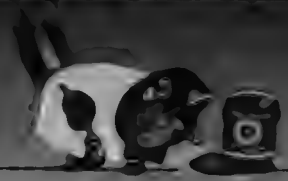
SIN BOMBA  
CON LLAMA PILOTO  
TANQUE AISLADO  
INDICADOR  
DE COMBUSTIBLE  
HORNO DE PRECISION  
ASADERAS MOVIBLES  
QUEMADORES "CORONA"  
GABINETE ESMALTADO  
A FUEGO



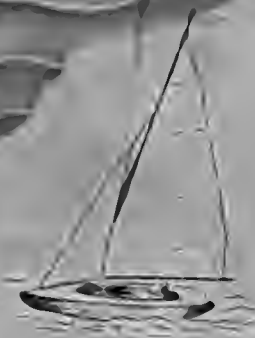
### UNA EXPERIENCIA MUNDIAL AL SERVICIO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA

**PHILIPS ARGENTINA S.A.** - Fábrica y Oficinas Centrales: Vedia y Avda. Forest, T. A. 70-7741/55, Buenos Aires • **SUCURSALES:** Capital Federal, Montevideo 477, T. A. 35-0061 • Rosario, Maipú 778/94, T. A. 23414 • Tucumán, 9 de Julio 65, T. A. 3341 • Córdoba, Independencia 301, T. A. 99075 • Mendoza, Lavalle 58/64, T. A. 13717 • Bahía Blanca, San Martín 82, T. A. 0666 • Concordia, Entre Ríos 888, T. A. 2990 • Asunción (Paraguay) Mariscal Estigarribia 21, Teléf. 8045.

*Blindaje*  
en blanco...  
y en color..!




"QUEEN MARY" y "QUEEN ELIZABETH"  
de 10.000 toneladas fueron pintadas con "PAJARITO"



**TRADICION EN PINTURA**



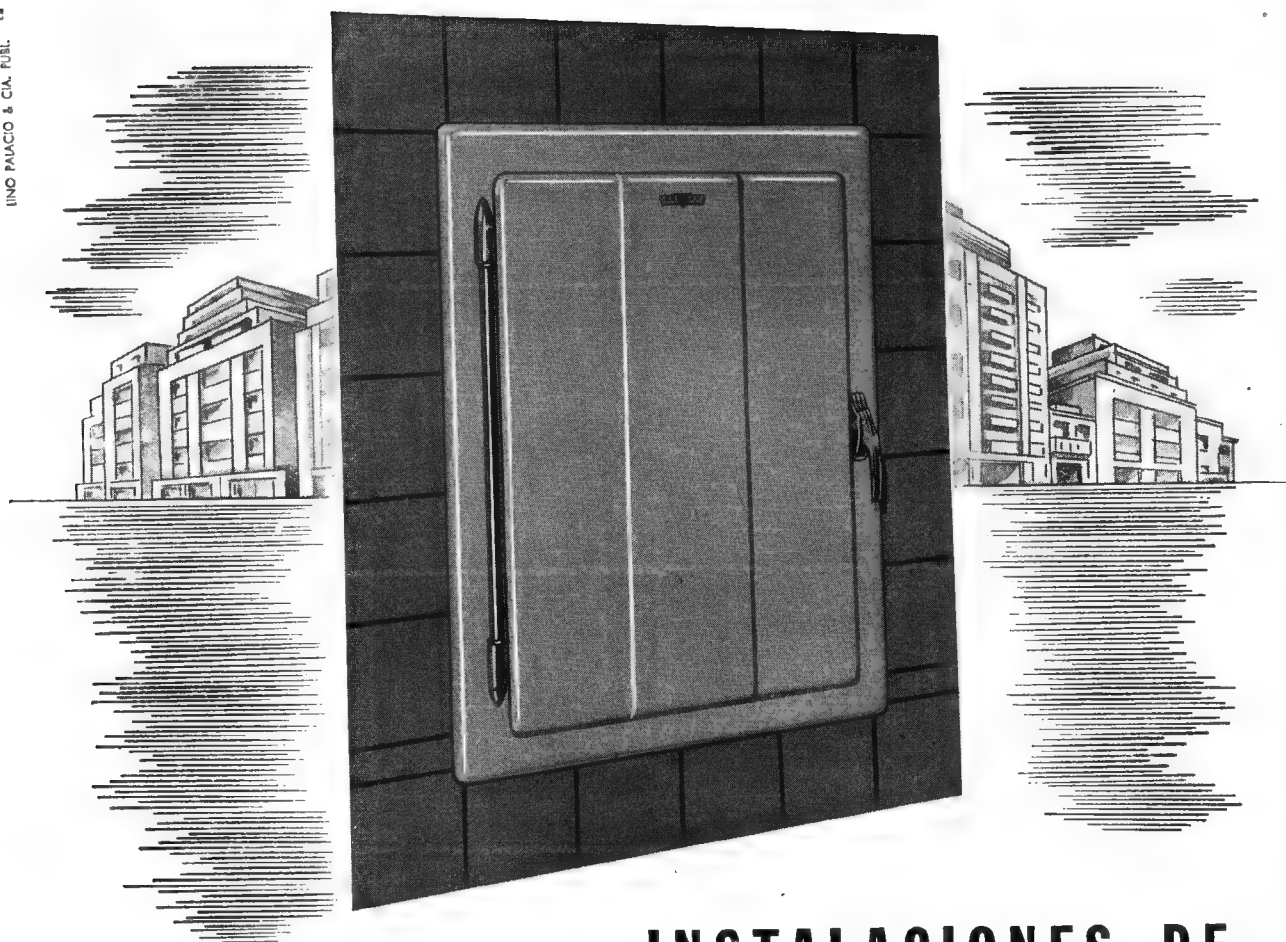
- 
- ✓ FILTROS
  - ✓ LAVARROPAS
  - ✓ HELADERAS
  - ✓ BOMBAS CENTRIFUGAS

X Le ruego tomar  
nota de que estos  
elementos deberán  
ser de Siam

Condición importante, pues asegura para el edificio el aporte de un confort apreciable, provisto por instalaciones de calidad: filtros-ablandadores de agua, lavarropas, heladeras y bombas centrífugas de la famosa marca Siam.

**SIAM**  
*Di Cella Ltda.*

AVDA. DE MAYO 1302 - T. A. 37-1081 - BUENOS AIRES



## INSTALACIONES DE REFRIGERACION CENTRAL



SOCIEDAD ELECTROMECHANICA

ARGENTINA DE REFRIGERACION

S. E. L. M. A. R. por su larga experiencia en instalaciones centrales, es una garantía de seguridad y eficiencia.

Los gabinetes SELMAR diseñados y contruídos totalmente en nuestros establecimientos, son de una construcción impecable.

- Por su FRENTE DE CHAPA de acero ARMCO pintado al Duco.

- Por su perfecta aislación a base de corcho conglomerado.

- Por su interior ENLOZADO A FUEGO, inalterable.

- Por que cada gabinete tiene su válvula que lo independiza.

- Por que sus equipos, armados en sus talleres por técnicos de indudable capacidad, con los mejores materiales, ofrecen la seguridad de un funcionamiento perfecto.

*SELMAR se especializa también en la instalación de enfriadores de agua.*

SELMAR SOC. ANON. COM. e IND.

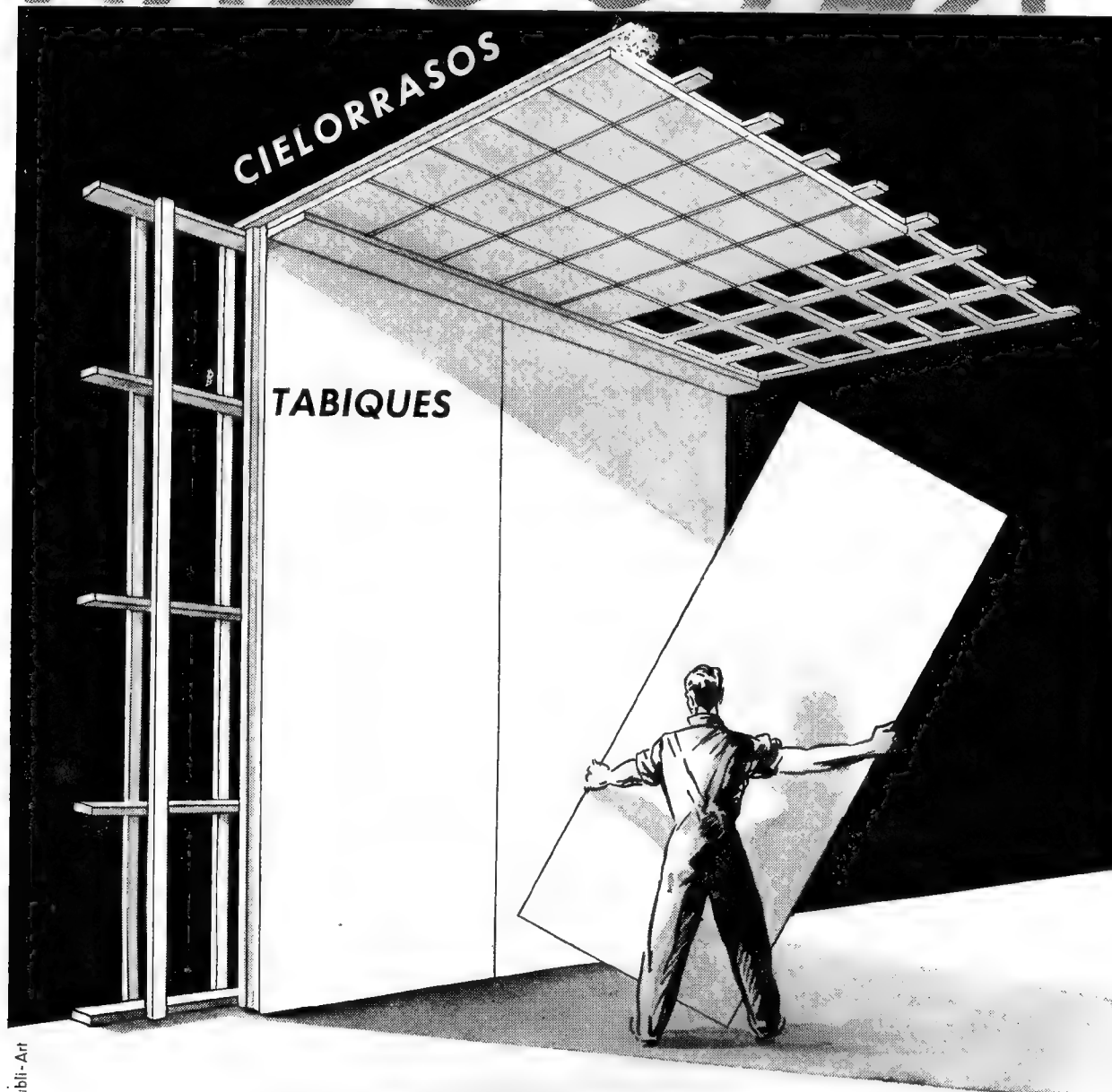


MURILLO 753/9 - TEL. 54-1759 - BS. AS.

• Una Organización al Servicio de la Refrigeración •



# KREG-O-TEX



Publi-Art

Materiales aislantes de calor y frío para cielorrasos y paredes y para corrección acústica, hard-boards de todas clases y con esmalados en todos colores para revestimientos interiores, auditoriums, estudios de broadcastings, etc.

**KREGLINGER LTDA.**

COMPANIA SUDAMERICANA S. A.  
CHACABUCO 151 BUENOS AIRES T.A. 33 Av. 2001-8



### CADA BOLSA DE CEMENTO PORTLAND

El cemento portland San Martín contenido en sus características bolsas de 50 kilos, no sólo llena y excede todas las exigencias del Pliego Oficial de Condiciones, sino que supera cualquier requerimiento de la técnica constructiva. Los análisis, pruebas y ensayos que los Laboratorios Químicos realizan constante-

mente, día y noche, durante todo el proceso de su fabricación, aseguran la perfecta homogeneidad que caracteriza al cemento San Martín, desde hace más de un cuarto de siglo.

**COMPANIA ARGENTINA  
DE CEMENTO PORTLAND**  
Reconquista 46 - (R. 31) - B. A. - Sarmiento 991 - Rosario



# SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

FUNDADA EL 18 DE MARZO DE 1886

PARAGUAY 1535 - T. A. 44, 3986

BUENOS AIRES

REPUBLICA ARGENTINA

*La Sociedad Central de Arquitectos es una en todo el país y está constituida por: Un Organismo Central, Divisiones, Representaciones y Delegaciones, con las atribuciones y las vinculaciones entre sí determinadas por este Estatuto (Art. 21º de los Estatutos aprobados en 1939).*

## Organismo Central

*Presidente*, Federico de Achával — *Vice-Presidente 1º*, Federico Peralta Ramos — *Vice-Presidente 2º*, Mario O. Cappagli — *Secretario General*, Carlos F. Krag — *Pro-Secretario*, Alfredo Casabal — *Tesorero*, Enrique García Miramón — *Pro-Tesorero*, Raúl Fernández Criado — *Vocales Titular 1º*, José M. F. Pastor — *Titular 2º*, Ricardo Rodríguez Remy — *Titular 3º*, Alfredo C. Casares — *Titular 4º*, Ricardo S. Elizondo — *Titular 5º*, Roberto J. Leiva — *Suplente 1º*, Guillermo C. Zelasco — *Suplente 2º*, Antonio J. R. Varela — *Suplente 3º*, Carlos Mallea.

*Delegado de la División Provincia de Córdoba*, Evaristo Velo de Ipola — *Delegado de la División Provincia de Santa Fe* — — — *Director de la Oficina de Asistencia Jurídica*, Doctor Avelino Quirno Lavalle — *Bibliotecario*, Eduardo J. R. Ferrovia.

## División Provincia de Córdoba

*Presidente*, Angel T. Lo Celso — *Vice-Presidente*, Raúl E. Zarazaga — *Secretario*, Amadeo J. Pezzano — *Tesorero*, Luis Rindertema — *Vocales 1º*, Enrique Aliaga de Olmos — *2º*, Jacobo Rubin — *Suplente 1º*, René Barzola — *Suplente 2º*, Helio V. Minuzzi.

## División Provincia de Santa Fe

*Interventor*, Domingo S. Trangoni. — *Secretario*, Evaristo H. Rigat. — *Tesorero*, Antonio J. Pasquale. — *Asesor Letrado*, Dr. Juan Aliau.

## Sección Ciudad de Santa Fe

*Presidente*, Leopoldo Van Lacke — *Vice-Presidente*, Pedro Mazzuchelli — *Vocales*, Eugenio Neyra, Santiago L. Toretta, Hugo Baragiola y David Berjman — *Vocal Suplente*, Humberto Orlando. — *Asesor Letrado*, Dr. Urbano M. Samatán.

## Centro Estudiantes de Arquitectura

*de la Facultad de Ciencias Exactas Físicas y Naturales  
de la Universidad Nacional de Buenos Aires.*

*Presidente*, Carlos B. Hardoy. — *Vice-Presidente*, Juan A. Lasserre. — *Secretario General*, Alfredo Ibarlucía. — *Secretario de Actas*, Félix Cirio (h.). — *Tesorero*, Agustín F. P. Bianchi. — *Delegado de 6º Año*, Félix Martínez Valleraga. — *Delegado de 5º Año*, Horacio H. Pegoraro. — *Delegado de 4º Año*, Carlos E. Moore. — *Delegado de 3º Año*, Rafael R. Graziani. — *Delegado de 2º Año*, Jorge E. Basualdo. — *Delegado de 1º Año*, Osvaldo J. Moro.

Perú 294 — T. A. 33-2439 — Buenos Aires

[illegible]

**CIRCULO ARTICO**



# Revista de ARQUITECTURA

Organo de la SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS y del CENTRO ESTUDIANTES DE ARQUITECTURA (Universidad de Buenos Aires)

Revista de aparición mensual en base a material artístico, científico o literario dedicado a la Arquitectura, Urbanismo, Decoración y las Artes Afines cuya orientación estará determinada por la Comisión Directiva del Organismo Central de la Sociedad Central de Arquitectos.

(ART. 45 DE LOS ESTATUTOS DE 1939)

## 7

AÑO XXXII

JULIO 1947

Nº 319

### SUMARIO

Portada	Composición sobre el libro para la Exposición de Nueva York 1939
Introducción	Carta de S. E. el Señor Ministro de Suecia
Exposiciones	Gunnar Asplund, Sven Ivar Lind
Edificios Públicos	Gunnar Asplund, Sune Lindström
Aeropuerto de Bromma	Paul Hedqvist
Garage y Refugio	Eskil Sundahl y Holger Blom
El Hospital del Sur	H. J. Cederstrom
Crematorio del Bosque	Gunnar Asplund
Iglesias	Melchior Wenstedt, Hakon Aklberg
Edificio Comercial	Prof. Ivar Tengbom
Escuela en Fredhall	Paul Hedqvist
Teatros	Hellden, Lallerstedt y Lewerentz; Nils Einar Eriksson; Sven Markelius
Usina en Norrköping	Ingre Ahlbom
Fábrica Ericsson	Ture Wennerholm
Restaurante	Olof Thunstrom
Viviendas	Erik Friberger, Gunnar Asplund, Eskil Sundahl, Georg Scherman, Carl Evin Sandberg
Casas Cooperativas	
Kiosko de refrescos	Elis Amrén y Holger Blom
Alojamiento de personal	Jan Wahlman

**CRONICA:** Sociedad Central de Arquitectos - Nuevas Autoridades • A Los Lectores • CIAM Argentino • Concurso de anteproyectos para el Club Atlético River Plate • Suspensión de la causal de desalojos • Consejo Profesional de Arquitectura • VI Congreso Panamericano de Arquitectos • Marcel Breuer y K. Cunant • Quedó disuelta la Administración de la Vivienda • Recibimos y Publicamos - El Arquitecto y los Loteos • El Marksburg • Municipalidad de Buenos Aires • Buenos Aires, a través del objetivo fotográfico.

### COMITE DE REVISTA

a cargo de la  
Dirección y Redacción

Director **JOSE M. F. PASTOR**  
Secretario **RODOLFO E. MÖLLER**  
Delegados C. E. A. **RICARDO MURATORIO POSSE**  
**AGUSTIN F. P. BIANCHI**

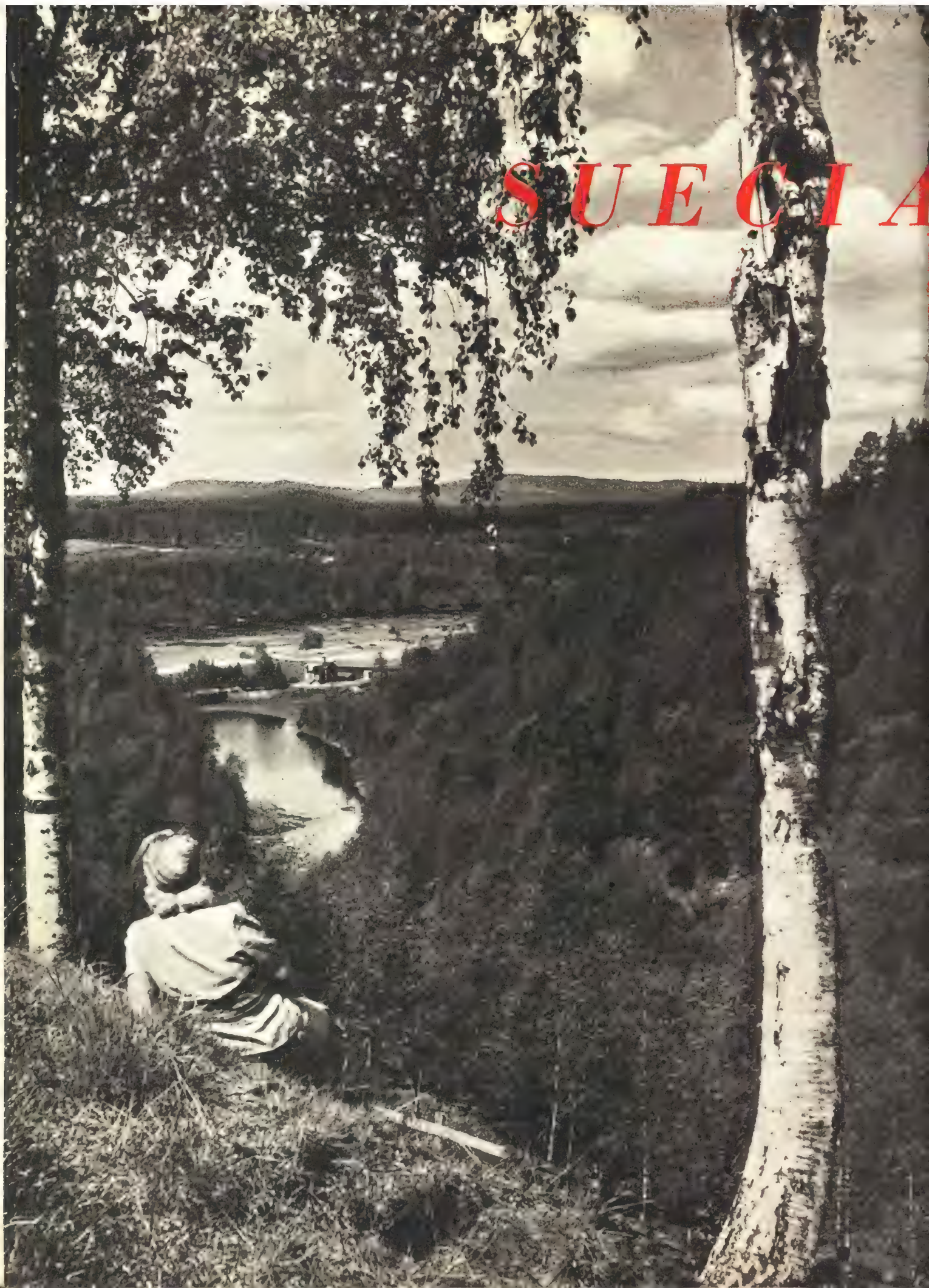
*Dirección y Redacción:* Calle Paraguay 1535 - Buenos Aires - T. A. 44 Juncal 3986.  
Toda la correspondencia, envío de publicaciones, canje de revistas, consultas, etc., debe ser dirigida a la Dirección de la Revista, a nombre del Director. La Dirección no se responsabiliza por las opiniones emitidas en los artículos firmados. Queda hecho el depósito de acuerdo con la ley Nº 11.723, decreto Nº 71.321 sobre propiedad Científica, Literaria y Artística bajo el Nº 025774.

*Editor y Administrador:*

**ALBERTO E. TERROT**

Avisos y Suscripciones - Administración: Lavalle 310, T. A. 31-2199, Buenos Aires, República Argentina. Publicación mensual. Suscripciones para la República Argentina \$ 18.- por año, \$ 10.- por semestre; para el exterior \$ 25.- moneda argentina. Números atrasados \$ 3 m/n.

SUECIA





# *su moderna arquitectura*

## LEGACIÓN DE SUECIA

El interés que por Suecia siempre ha demostrado la revista "Arquitectura" -órgano de la Sociedad Central de Arquitectos- merece mi más sincero reconocimiento.

La forma tan amplia con que presenta diversos aspectos de la arquitectura moderna en Suecia, en este número dedicado tan gentilmente a mi país, compromete mi especial gratitud.

Esta ocasión me brinda la oportunidad de expresar a sus autoridades mi vivos deseos por el continuado éxito de una publicación de tan alta jerarquía.

*C. O. Gisle*  
Cârl Olof Gisle  
Ministro de Suecia.

EXPOSICION DE ESTOCOLMO DE 1930.

Gunnar Asplund, Arquitecto

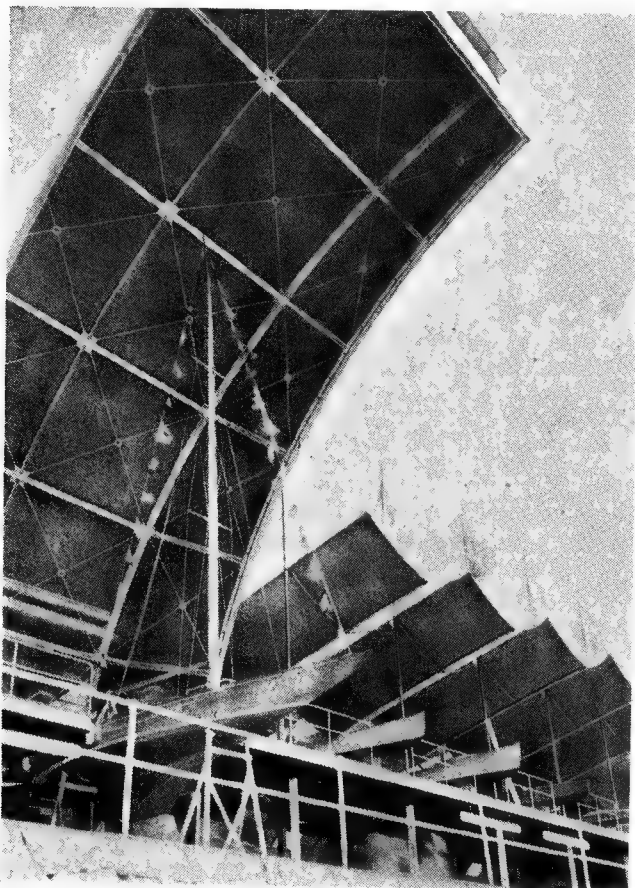






*La entrada principal*

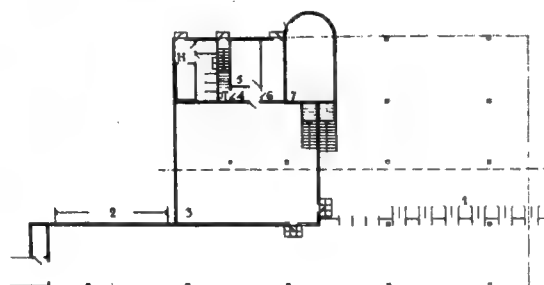
*Pabellón de embarcaciones*



## EXPOSICION DE 1930

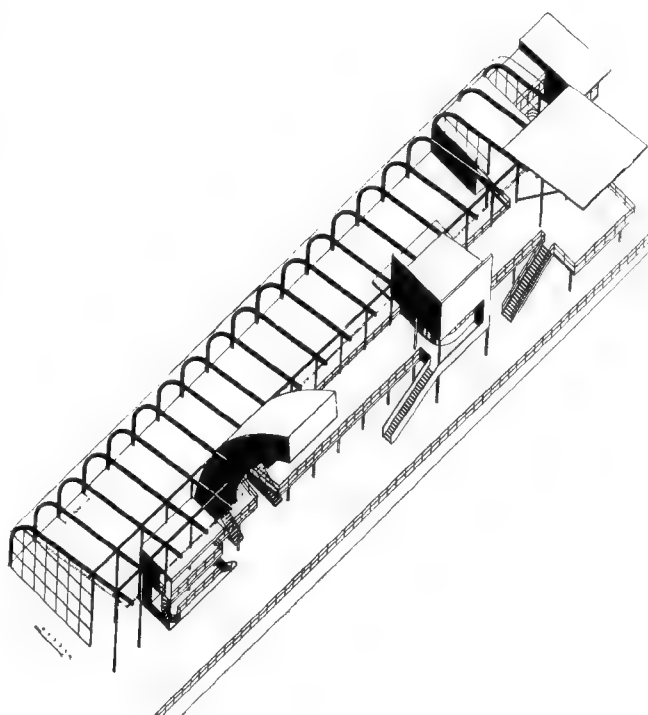
### ESTOCOLMO

*Gunnar Asplund, Arq.*



*Planta de la entrada principal y elevación del edificio del comisariato de la exposición.*

*Debajo: el pabellón de las embarcaciones y medios de comunicación.*

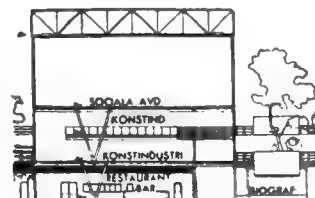
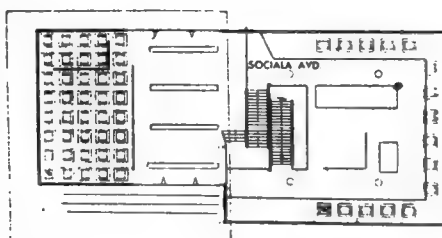
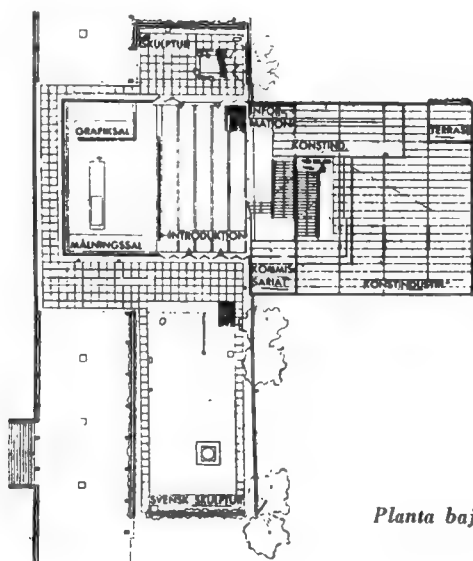
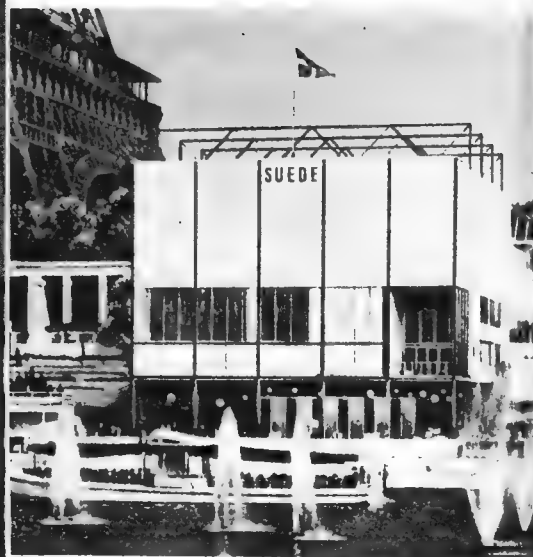




## EXPOSICION DE PARIS 1937

*Sven Ivar Lind, Arquitecto*

*El pabellón sueco, constituyó uno de los mejores ejemplos arquitectónicos de la famosa exposición de 1937; su liviana y simple estructura se levantaba a orillas del Sena.*





# MUNICIPALIDAD DE GOTENBURGO

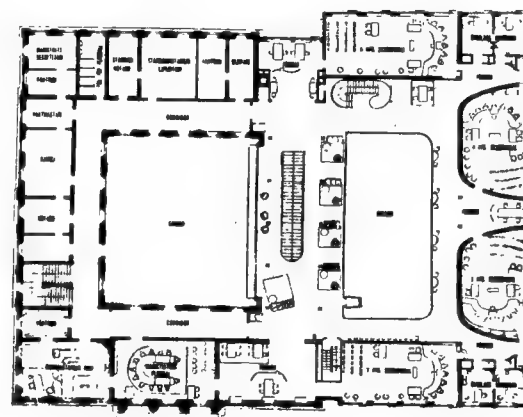
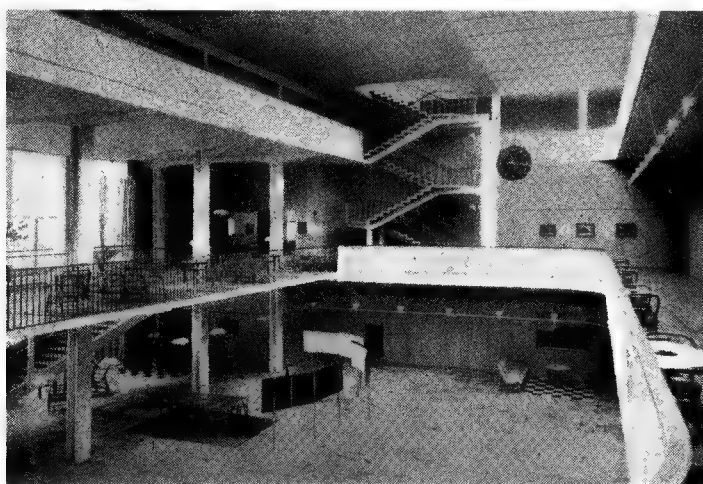
*Transformación y ampliación*

*Gunnar Asplund, Arq.*

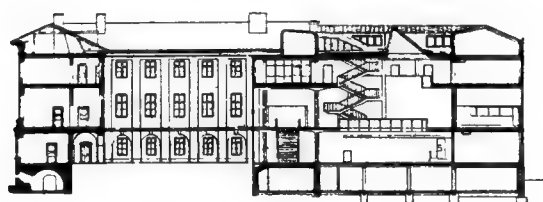
*Frente.*



*Vestíbulo del nuevo cuerpo de la Municipalidad.  
Debajo: una sala de sesiones.*



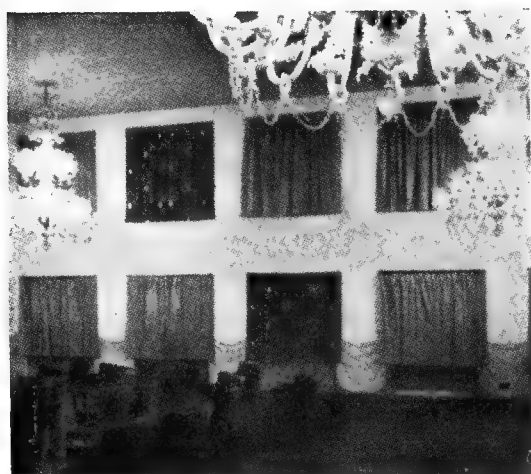
*Planta alta en escala 1:800*



*Corte*



*El patio interior*



*La sala de fiestas y el vestíbulo del hotel*



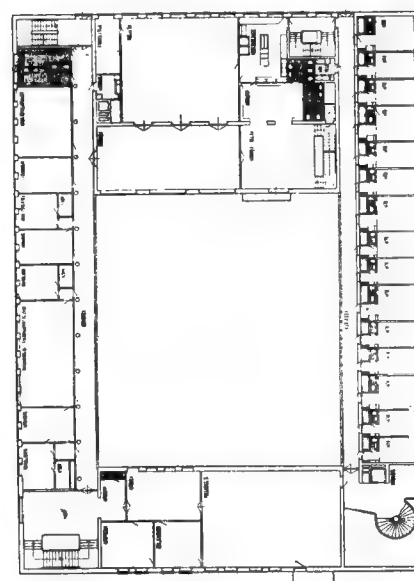
## MUNICIPALIDAD Y HOTEL EN KARLSKOGA

*Sune Lindström, Arquitecto*

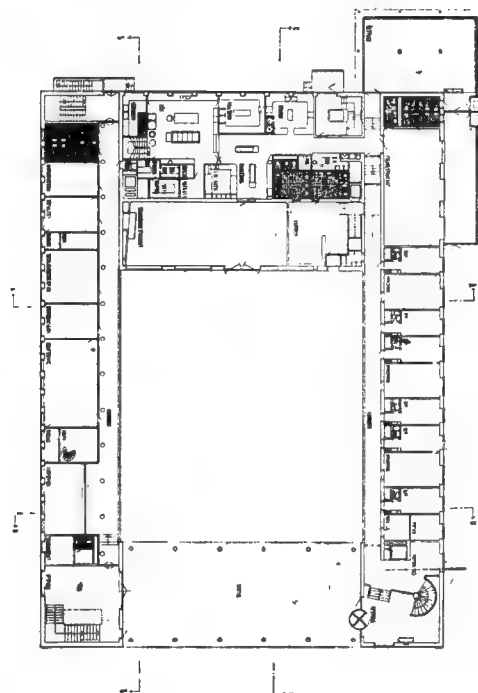
*Fachada*



*El primer piso*



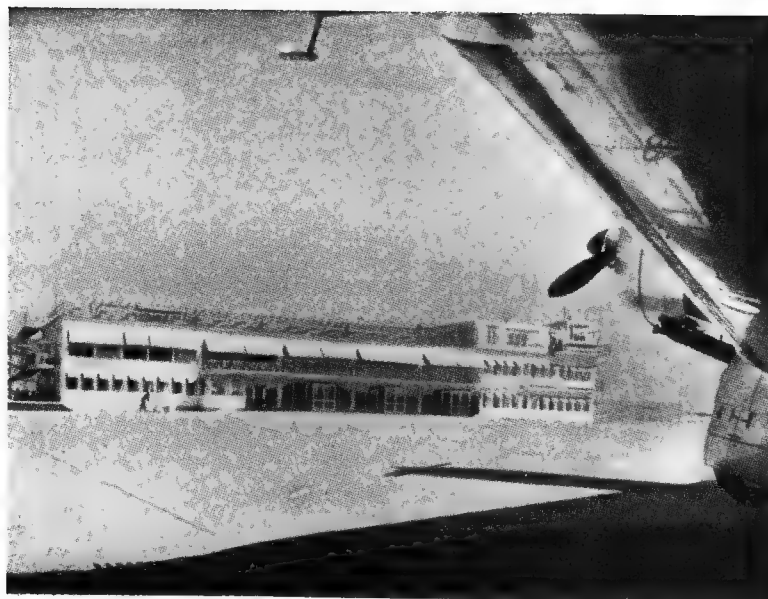
*La planta baja*



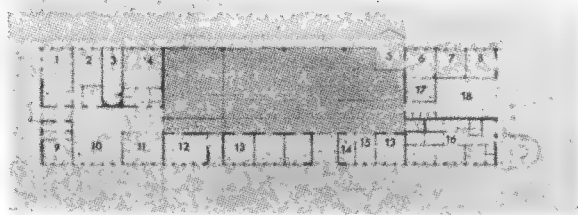
# AEROPUERTO DE BROMMA, ESTOCOLMO

*Paul Hedqvist, Arquitecto*

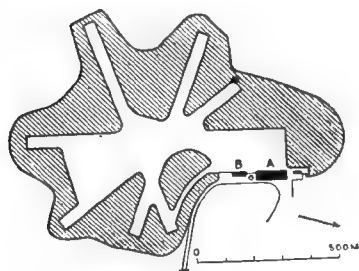
- 1.-Personal de guardia
- 2.-"Buffer"
- 3.-Entrada para pilotos
- 4.-Oficina jefe
- 5.-Control tráfico
- 6.-Pasajes
7. Jefe
- 8.-Equipajes
- 9.-Personal
- 10.-Control aduanero
- 11.-Aduana
- 12.-Expedición
- 13.-Compañía de tráfico
- 14.-Teléfono
- 15.-Local de ventas
- 16.-Cocina de restaurante
- 17.-Mensajeros
- 18.-Correo.



*La Aeroestación desde la pista*



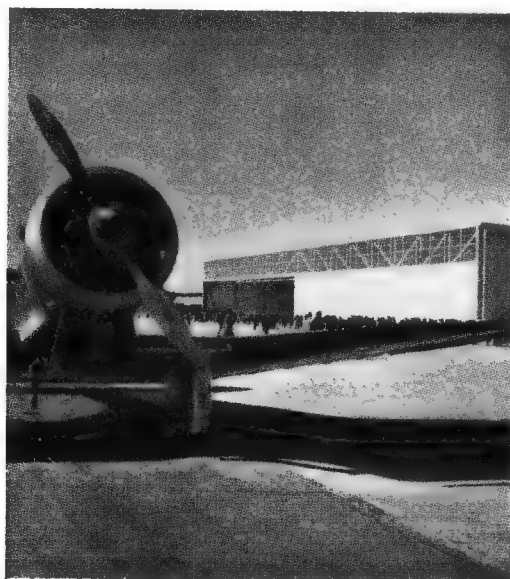
*Planta baja: Esc. 1:800*



*Planta de conjunto:*

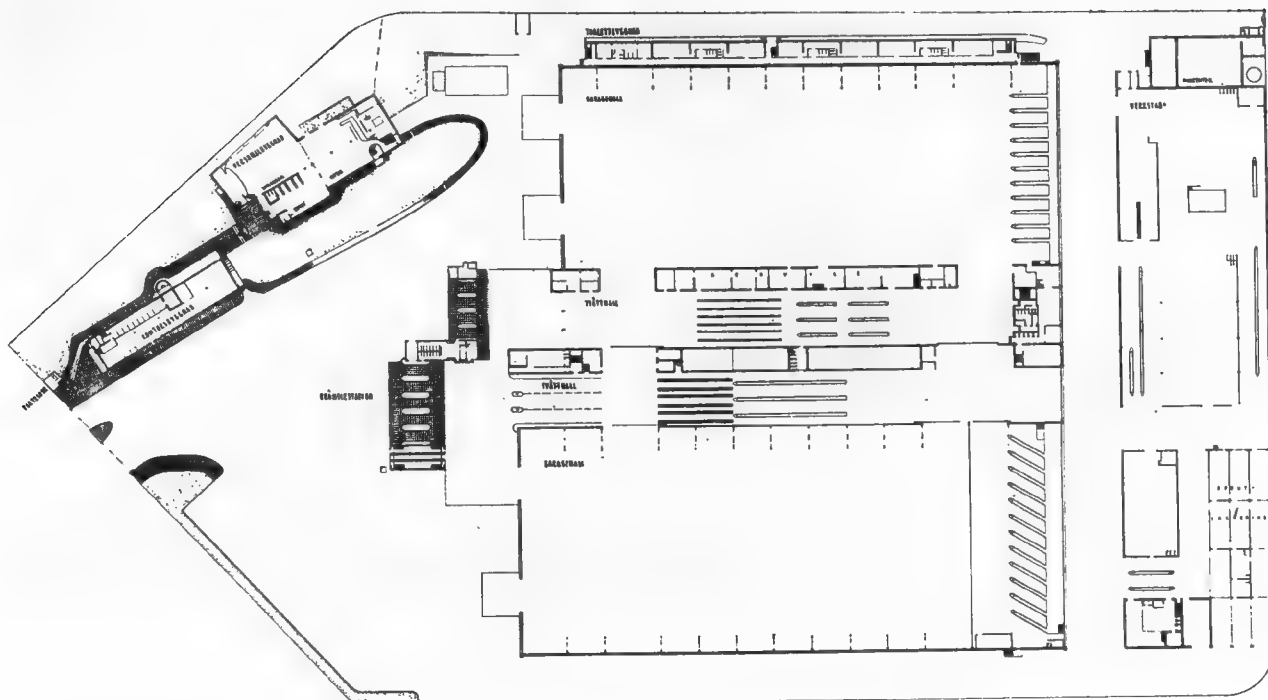
*A: Hangar*

*B: Estación*

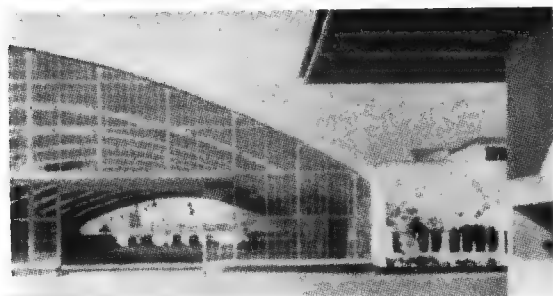


*El edificio para hangar*





Garages, Planta de conjunto, escala 1:2.000



Edificio para garage de ómnibus, en Hornsberg, Estocolmo.

## GARAGE EN ESTOCOLMO

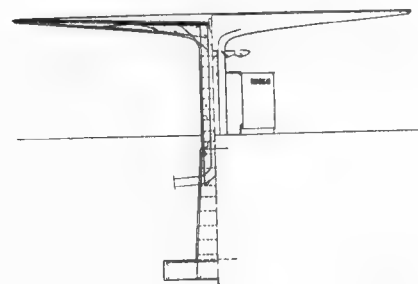
*Eskil Sundahl, Arquitecto*



Refugio de lluvia, en Stureplan, Estocolmo.  
*Holger Blom, Arquitecto*

## REFUGIO

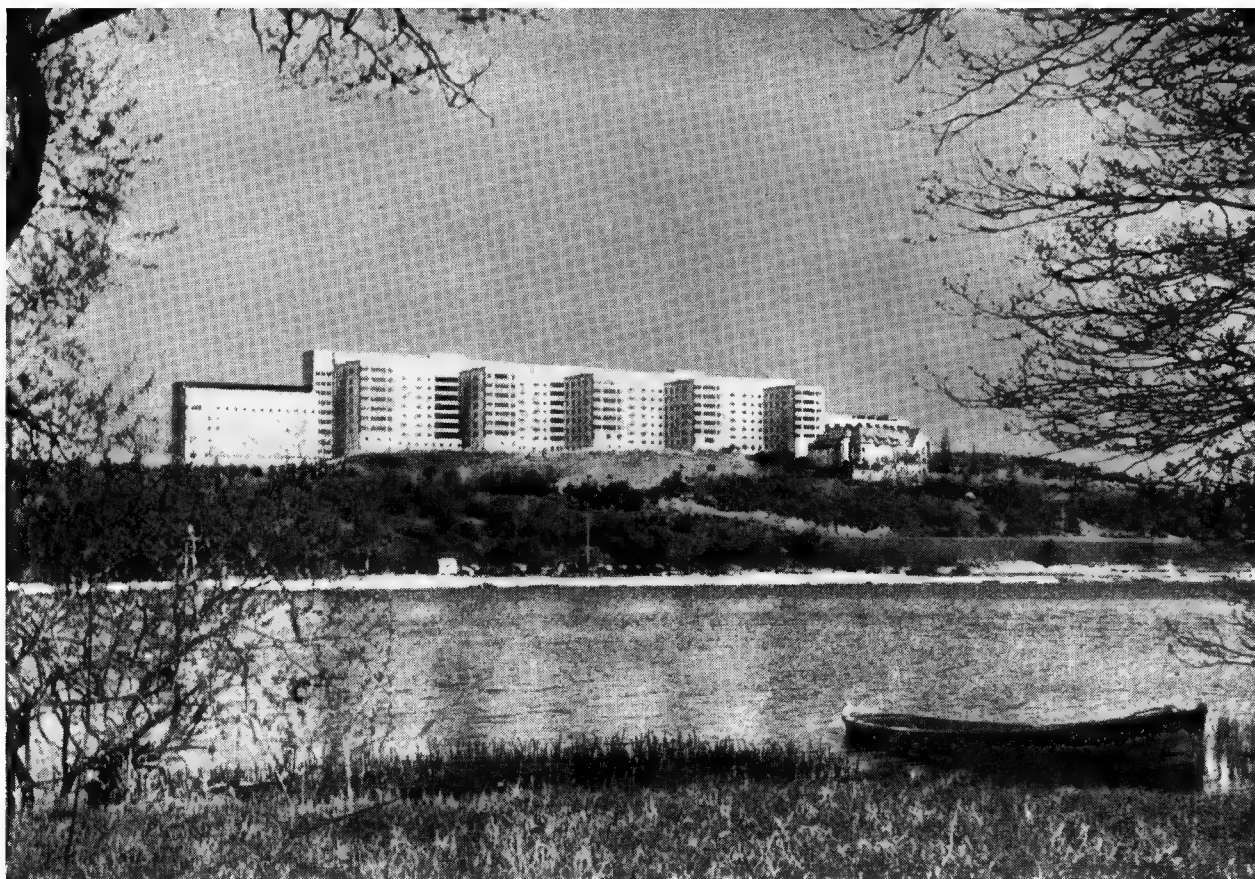
*Holger Blom, Arquitecto*



Corte

Fachada

Esc. 1:200

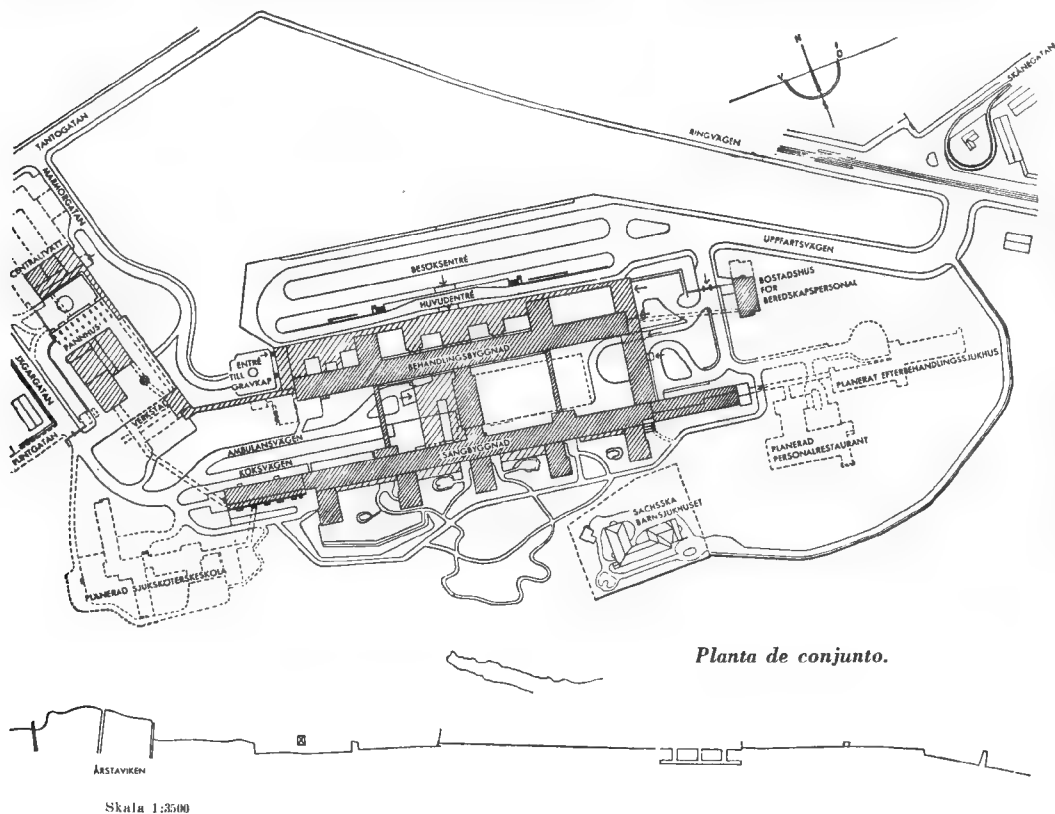


## EL NUEVO HOSPITAL DEL SUR

*H. J. Cederström, Arquitecto*

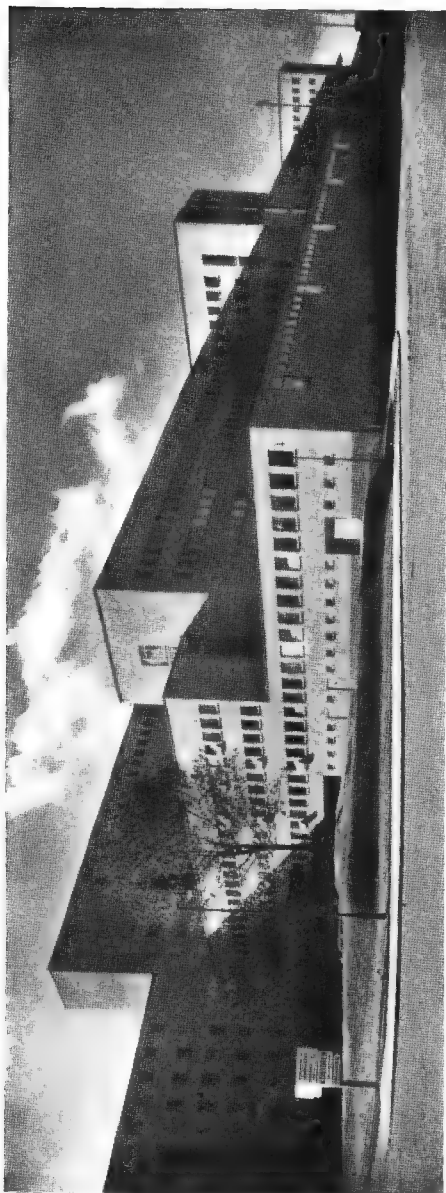
Las fotografías muestran el Hospital del Sur recientemente construido en Estocolmo. Actualmente tiene capacidad para 600 pacientes, pero cuando esté totalmente concluido podrá albergar a 1.200 internados, acomodados en cuartos para una, dos o cuatro personas. Este Hospital se halla tam-

bién equipado con un vasto servicio de clínica externa. Además este moderno Hospital está provisto de un amplio sector subterráneo a prueba de bombas, dividido en una docena de grandes salas que pueden alojar a todos los pacientes y personal en caso de peligro.

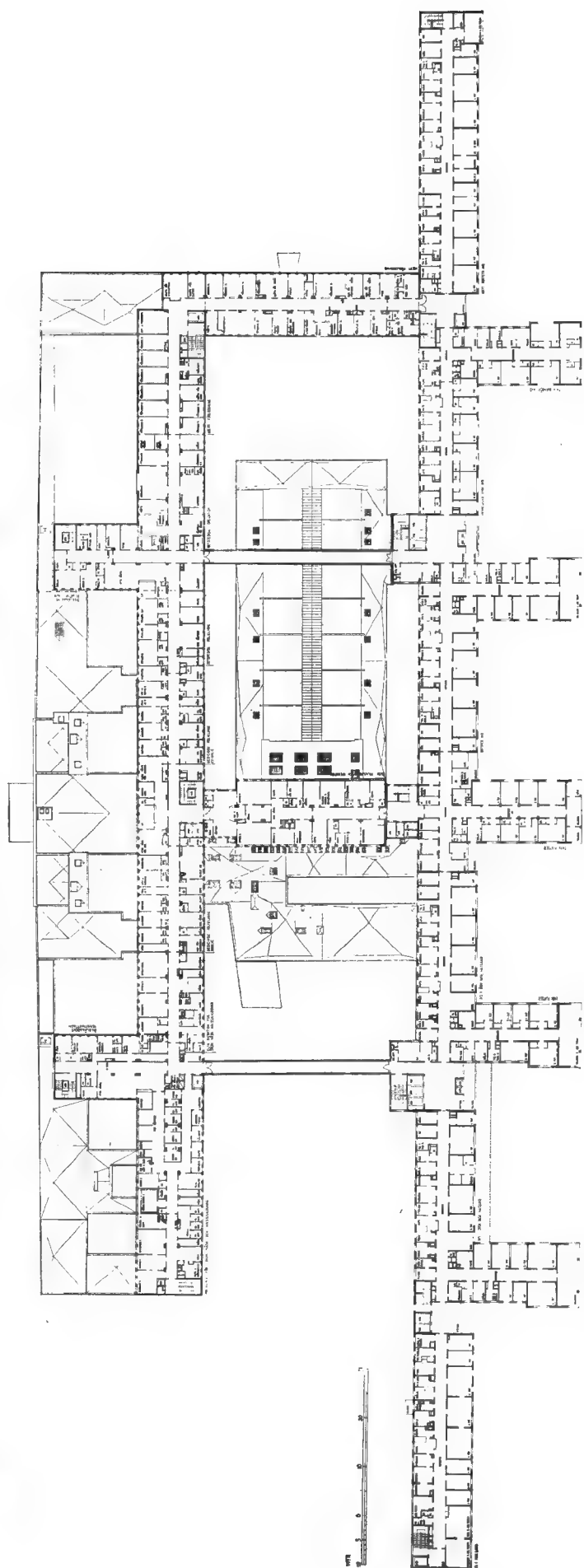


Planta de conjunto.

Todos los Hospitales en Suecia pertenecen en la práctica ya a las Municipalidades o al Gobierno. En estos Hospitales todos los ciudadanos están autorizados para recibir atención a un costo muy moderado. Alrededor de 2.000.000 de suecos son miembros de las Sociedades de Seguro de enfermedad sostenidas por el Estado y donde reciben atención gratuita. Los que no lo son pagan alrededor de 4 coronas por día incluyendo las medicinas.



*La fachada norte del Hospital del Sur, crea un efecto monumental con el agrupamiento de grandes volúmenes favorecida por la topografía particular del sitio.*

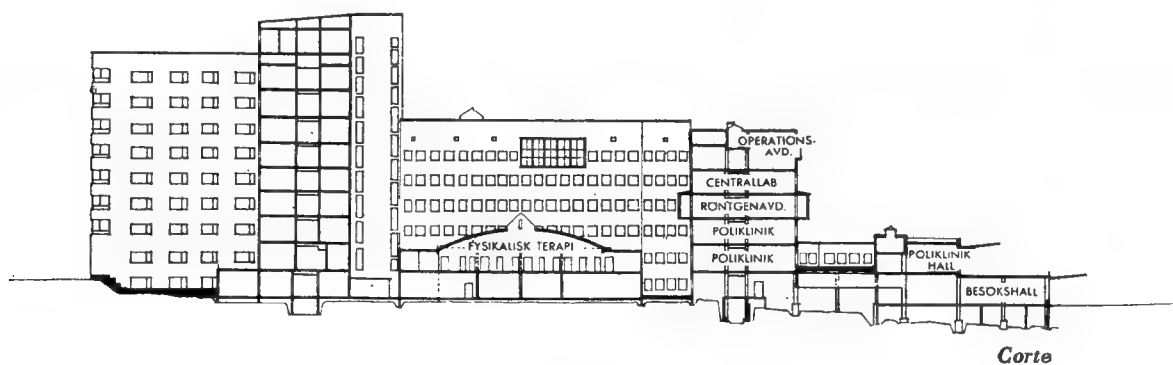


*Planta del Primer Piso.*

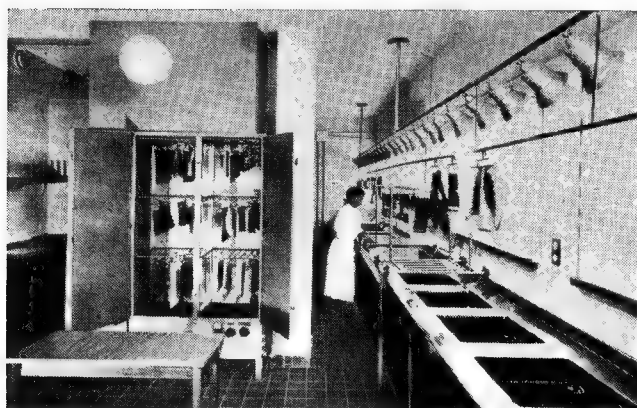




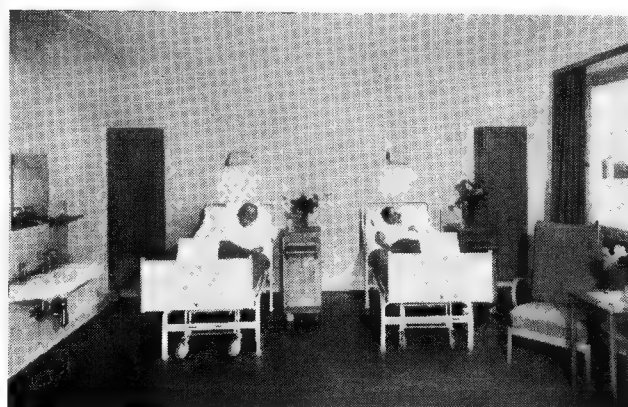
*Vista del Hospital del Sur a través del río*



*Laboratorio fotográfico para Rayos X*



*Habitación para dos pacientes*





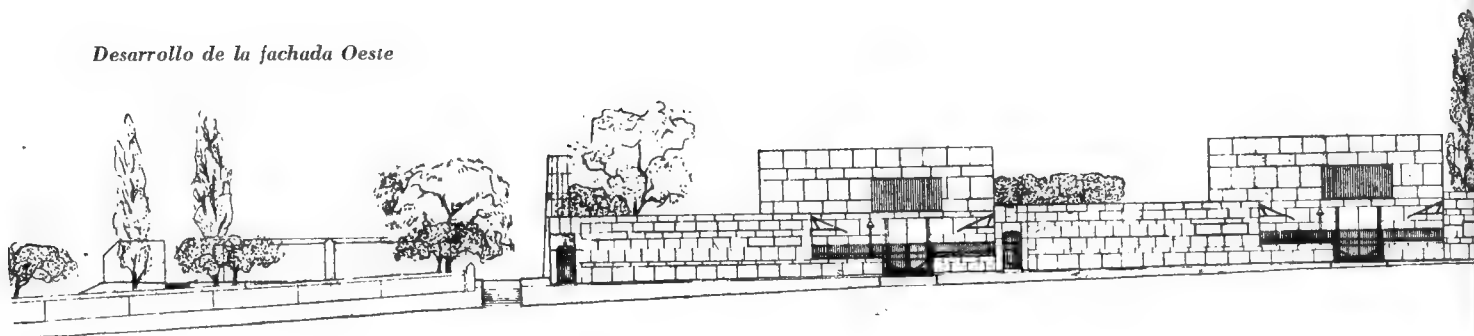
*Visión del parque y los edificios desde la entrada*

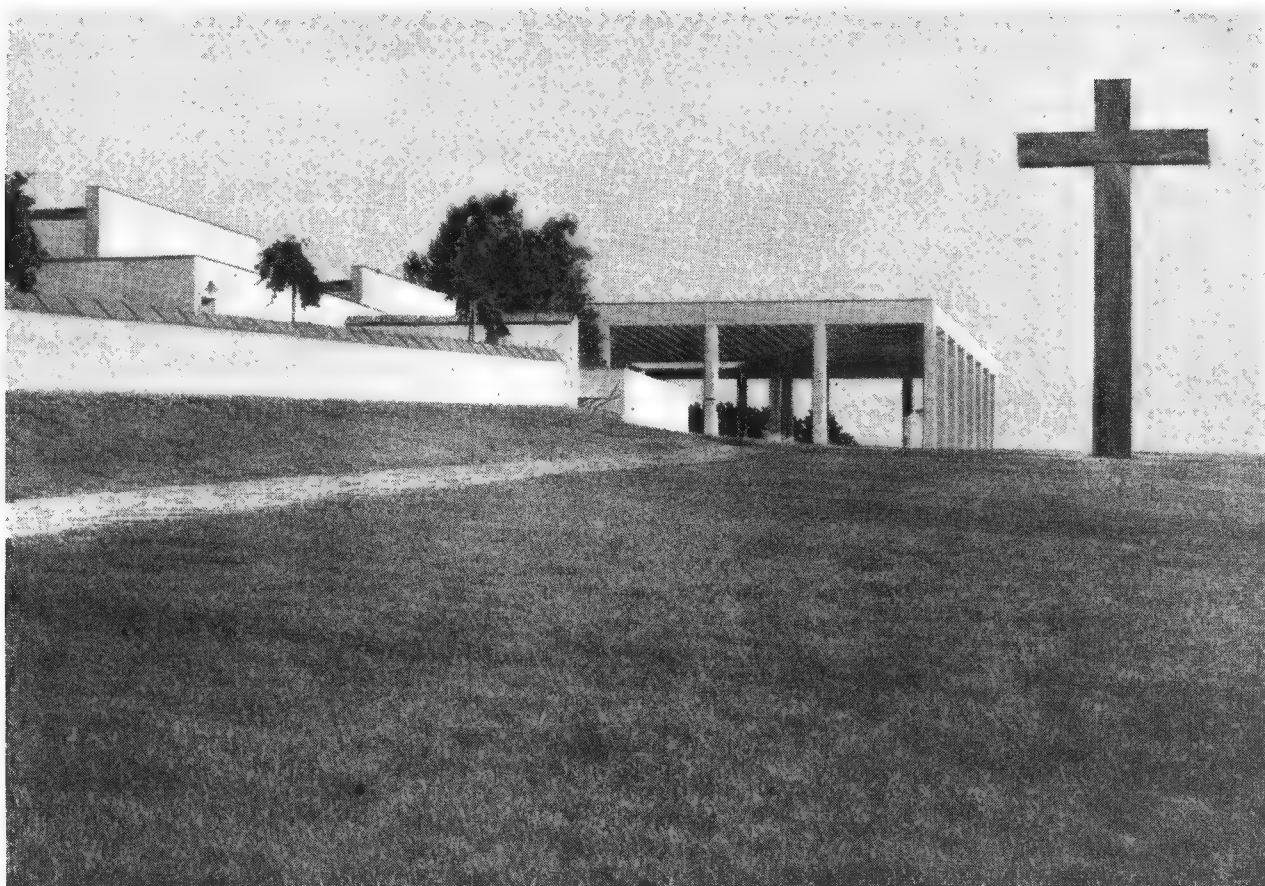
## CREMATORIO DEL BOSQUE

*Gunnar Asplund*  
*Arquitecto*

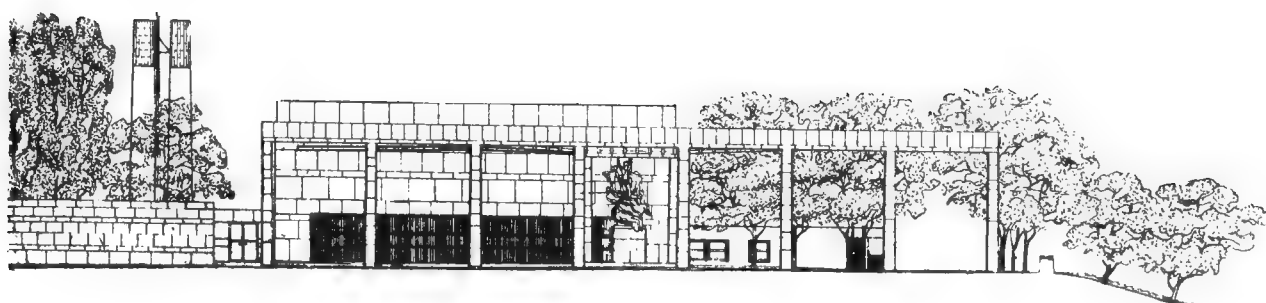
*El sentido plástico y escenográfico del gran arquitecto sueco muerto hace pocos años, brilla particularmente en esta obra de extraordinaria composición.*

*Desarrollo de la fachada Oeste*





*El "camino de la cruz" al llegar a los edificios del crematorio*







*El pórtico principal del crematorio*

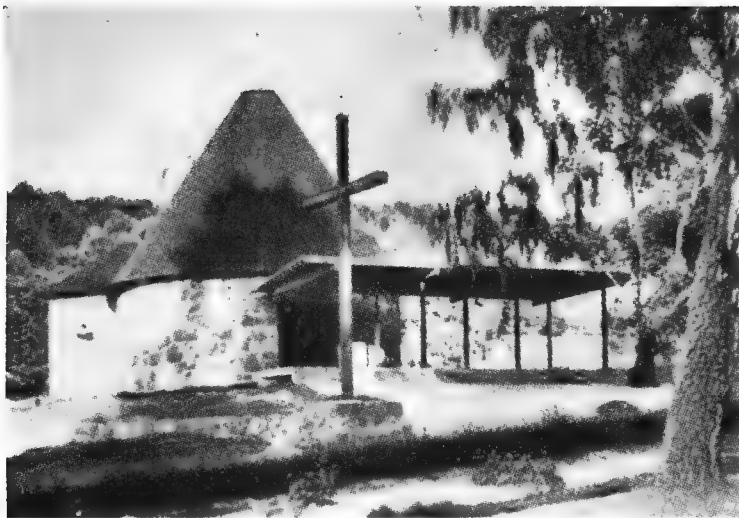
*Capilla de la "Santa Cruz" en el Crematorio del Bosque, ornada con frescos de Sven Erikson.*



*Capilla de la Esperanza, en el recinto del crematorio. Debajo: Sector de la misma capilla.*



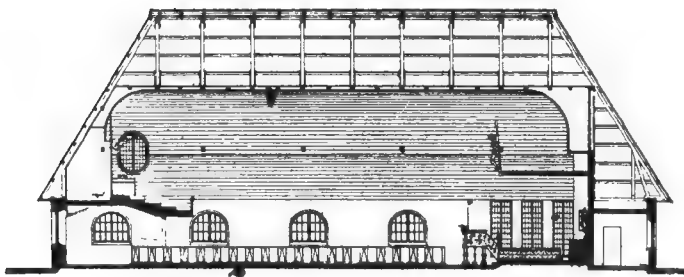
*Detalle de una columna de la capilla*



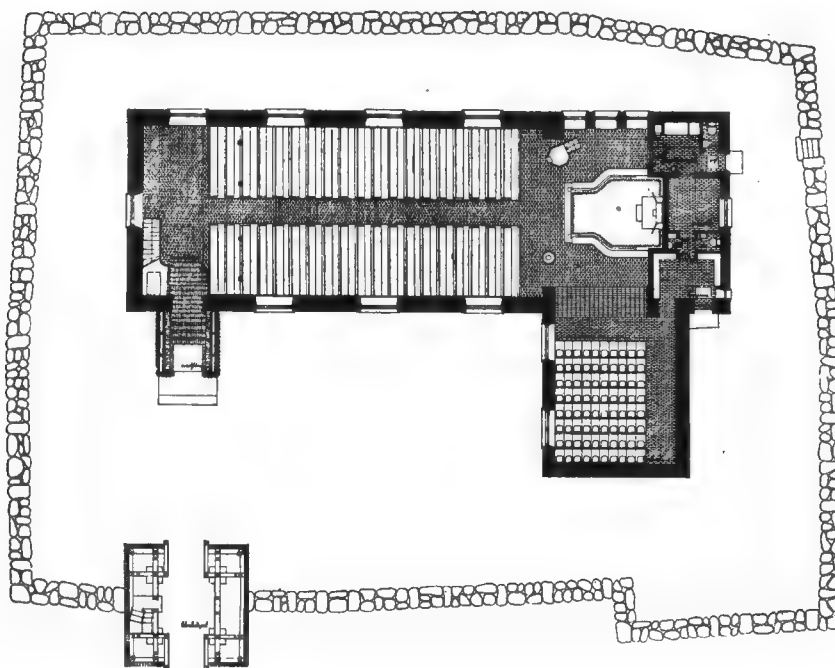
## CAPILLA

*en el cementerio de Surte, construida en  
piedra natural y madera.*

*Melchior Wernstedt, Arquitecto*



*Corte*

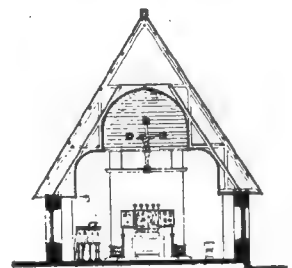


*Planta*

## IGLESIA DE MALMBERGET

*Con estructura de ladrillo y techo con  
tejas de madera*

*Hakon Ahlberg, Arquitecto*





# EDIFICIO COMERCIAL EN ESTOCOLMO

*Profesor Arquitecto  
Ivar Tengbom*

*Sede del Banco Skanska y la compañía  
Atvidabergs.*



*Vista nocturna del edificio*



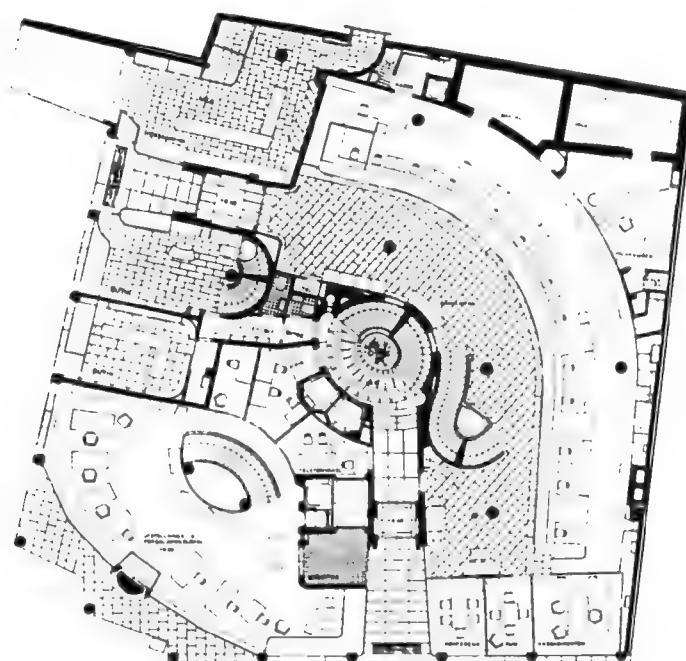
*Sobrerrelieve de Ivar Johnson  
"Los cuatro elementos"*



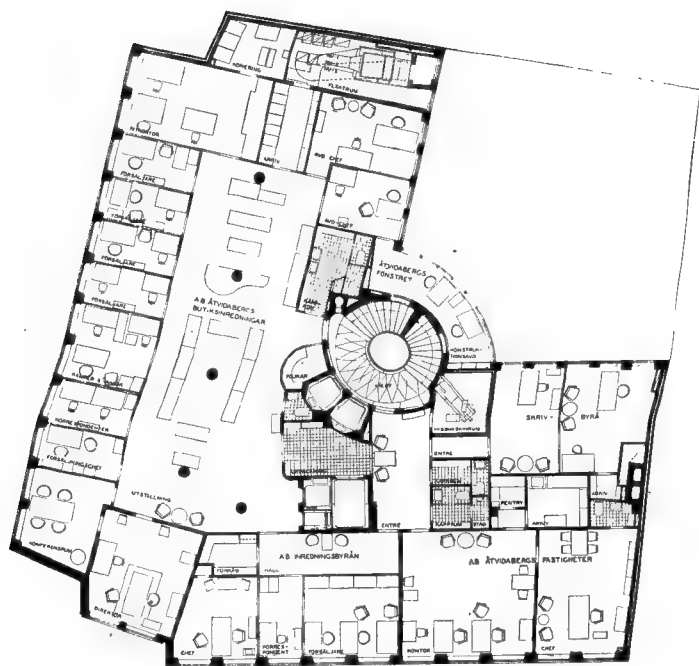
*El edificio desde la calle Hamngatan*



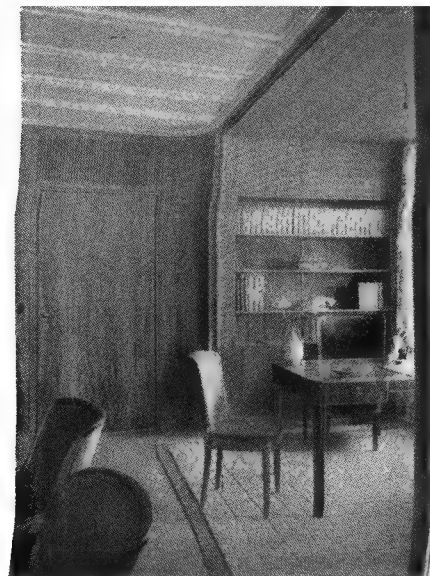
*Ornamentación en madera de Edwald Dahlskogs*



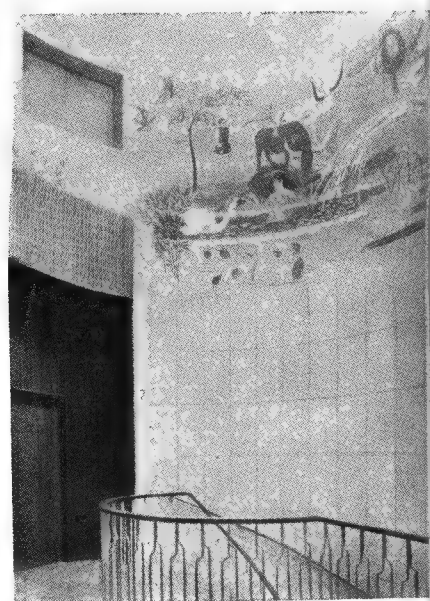
*Planta baja*



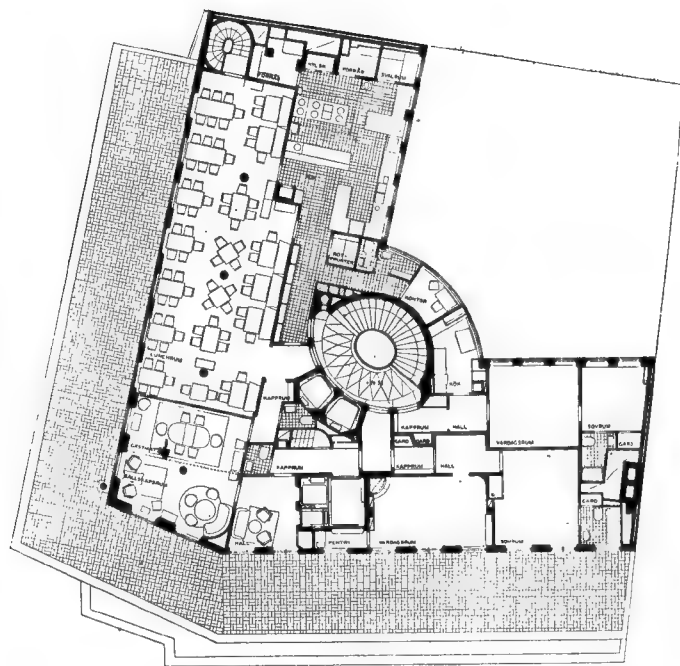
*Planta del tercer piso*



*Sala del Director.*



*Descanso del último piso, con friso decorado.*



*Planta del séptimo piso*

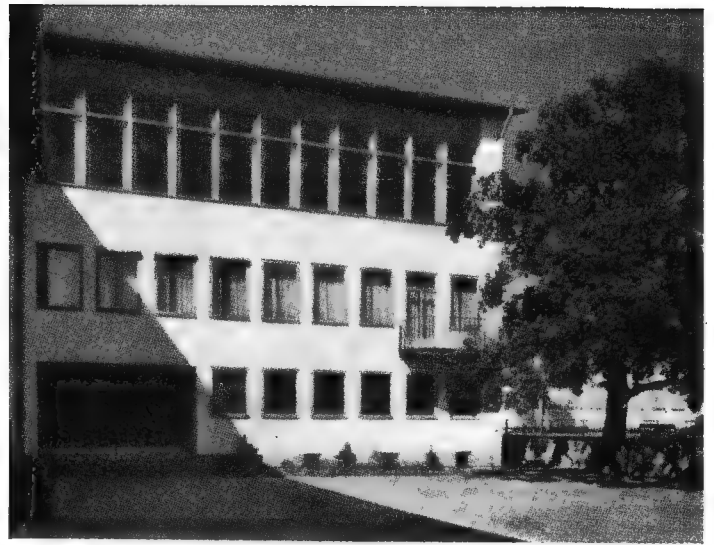


*Sala del banco, escalera y ascensor.*





*Desarrollo del frente*

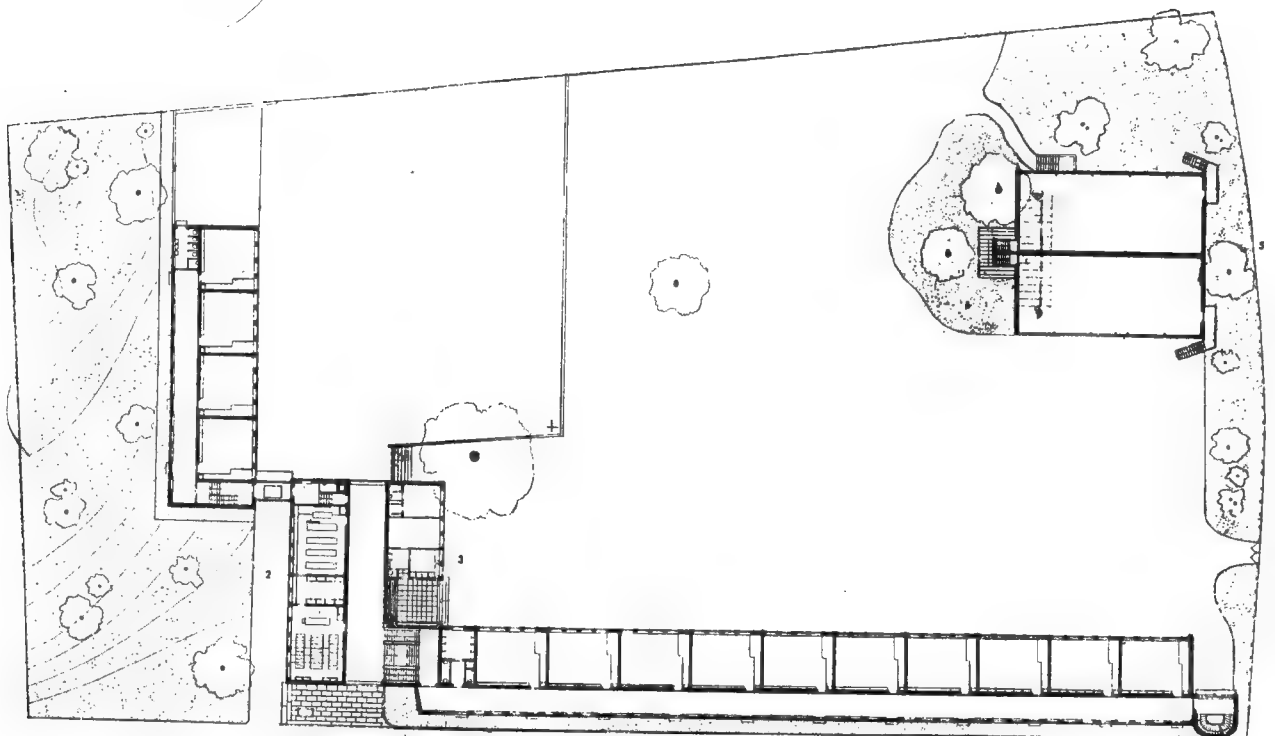


*Frente interior*

# ESCUELA COMUN EN FREDHALL, ESTOCOLMO

*Paul Hedqvist, Arquitecto*

*Planta General.*



*1, Primeros Grados; 2, Ciencias Naturales; 3, Dependencias; 4, Aulas de la escuela común; 5, gimnasio*

## INSTITUTO SUECO DE DEPORTES, EN BOSÖN

*Afuera de Estocolmo*

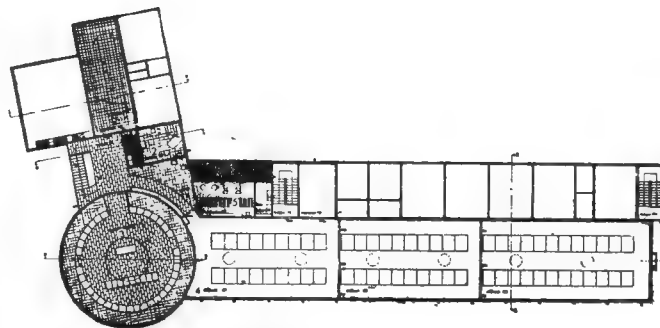
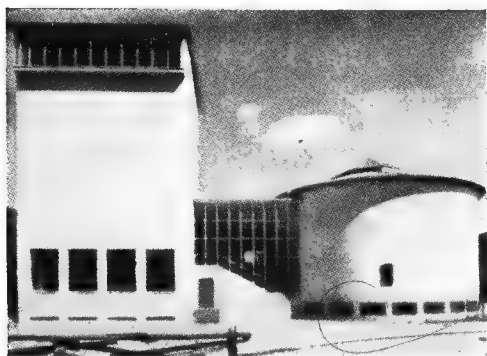


*Las fotografías muestran en primer plano el campo de deportes; al fondo, el edificio del instituto con el cuerpo de la pileta de natación a la izquierda, y de la derecha el gran gimnasio, con una esbelta y audaz estructura de bóveda cáscara.*





*Cuarto de comando de la usina.*



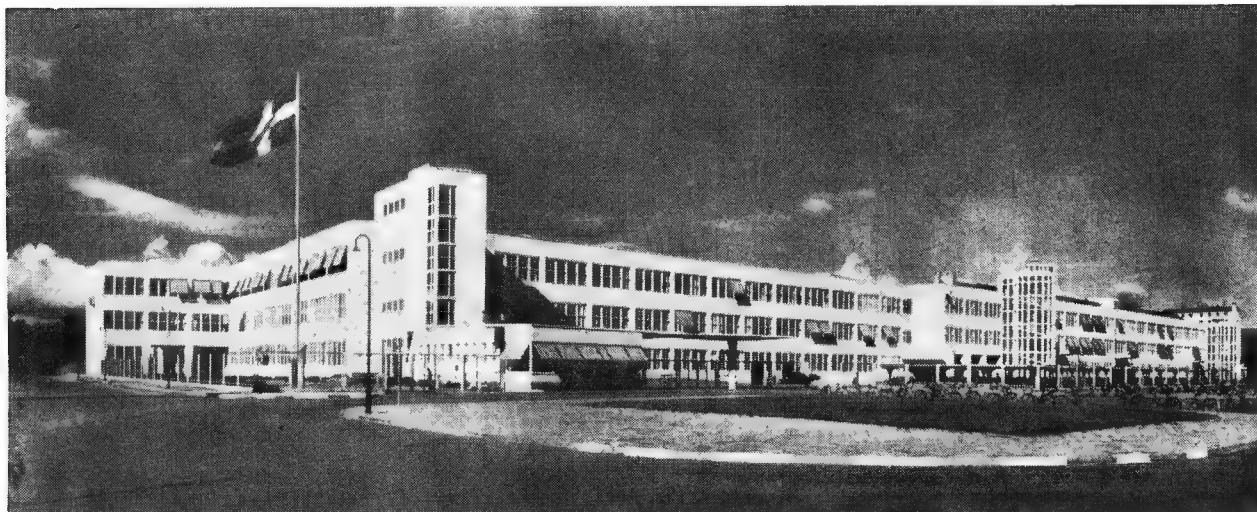
*Planta*

*Frente de la entrada.*

## FABRICA ERICSSON

*Ture Wennerholm, Arq.*

*El nuevo edificio de la conocida fábrica de teléfonos, ubicado en los alrededores de Estocolmo.  
(Ver "Revista de Arquitectura" de Enero, 1946).*





*Talia, por  
B. Marklund*



## EL NUEVO TEATRO DE MALMO

*Hellden, Lallerstedt y  
Lewerentz*



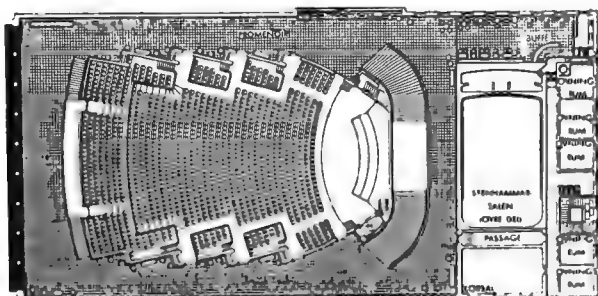
*"El teatro de Malmo". Ver "Revista de Arquitectura". Enero 1946.*



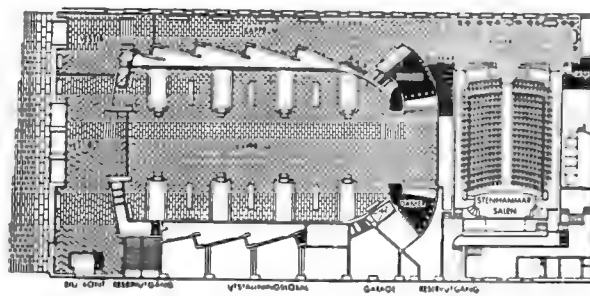
*Fachada con fuente de Carl Milles*

## SALA DE CONCIERTOS DE GOTENBURGO

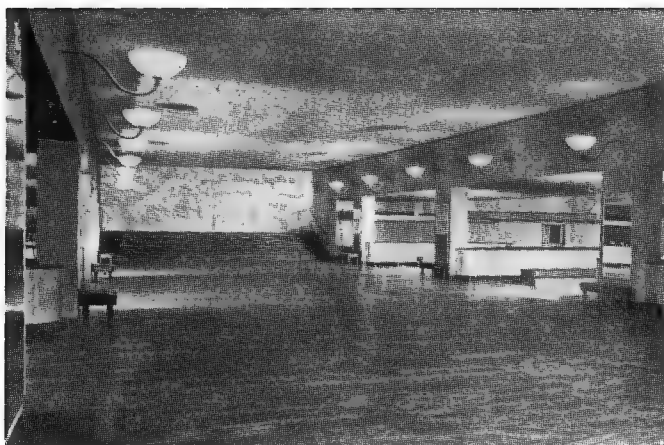
*Nils Einar Eriksson, Arquitecto*



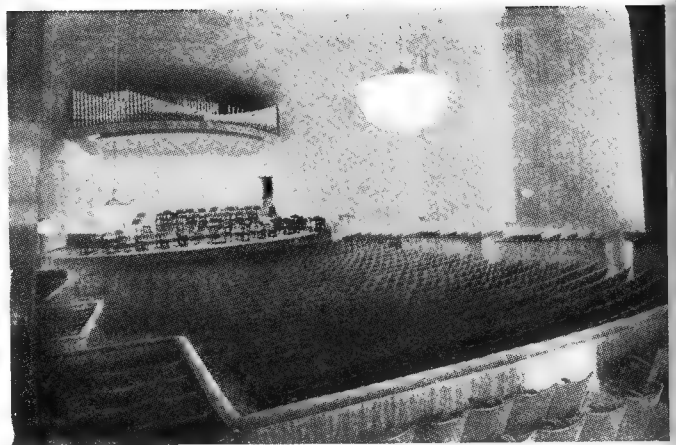
*Planta alta*



*Planta baja*



*El vestibulo del teatro de Gotemburgo.*



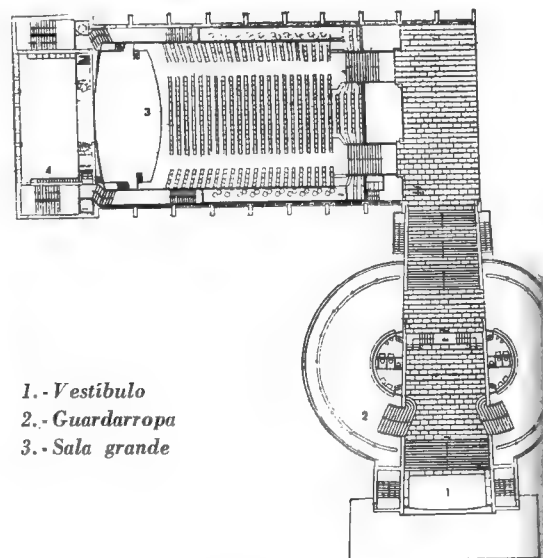
*La sala de conciertos de Gotemburgo*

## TEATRO DE HÄLSINGBORG

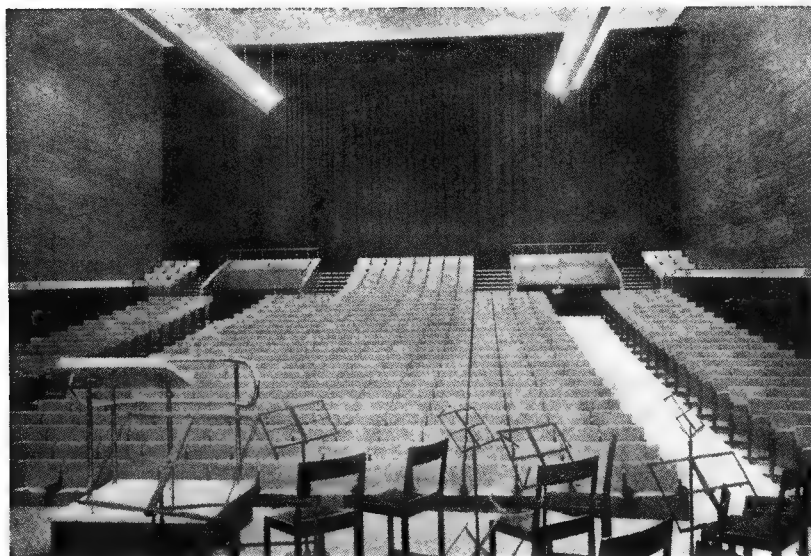
*Sven Markelius, Arquitecto*



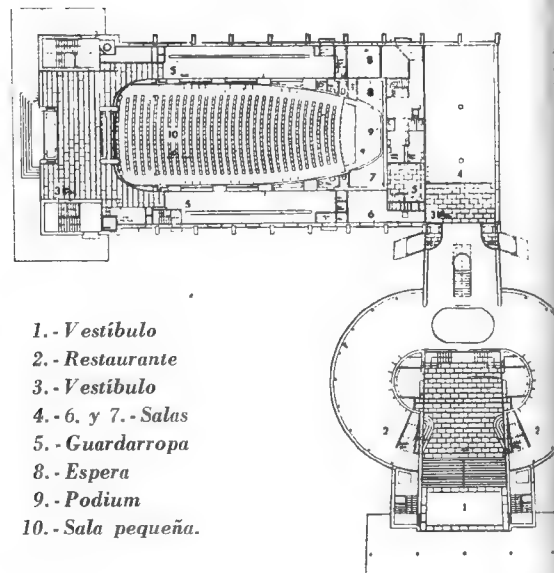
*Fachada*



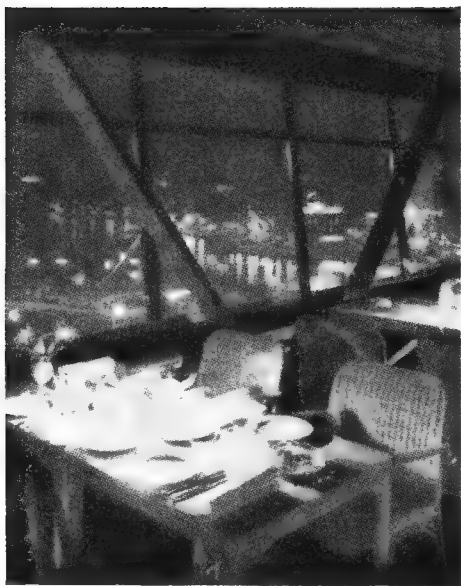
- 1.- Vestibulo
- 2.- Guardarropa
- 3.- Sala grande



*La Sala*



- 1.- Vestibulo
- 2.- Restaurante
- 3.- Vestibulo
- 4.- 6. y 7.- Salas
- 5.- Guardarropa
- 8.- Espera
- 9.- Podium
- 10.- Sala pequeña.



*Estocolmo de noche desde el restaurante*



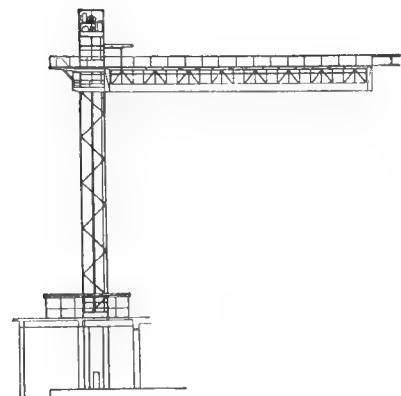
*Planta 1:400 del piso del restaurante*

- 1.- Servicio de Mozos
- 2.- Caja
- 3.- Fiambrería
- 4.- Cocina
- 5.- Lavaplatos,

## RESTAURANTE, LA GONDOLA

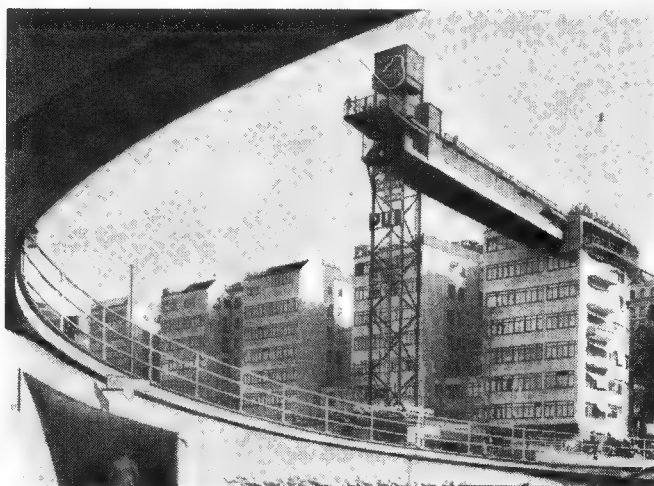
*Estocolmo.*

*Olof Thunström, Arquitecto*



*Geometral con la torre del ascensor.*

*Vista de la estructura metálica del restaurante avanzando sobre el río.*







*La terraza y guarda coche*

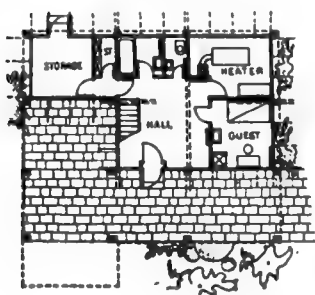
## VILLA EN GOTENBURGO

*Obra de Erik Friberger, Arquitecto*

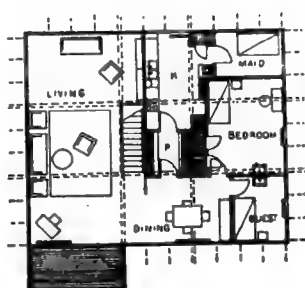
*que muestra el uso potencial de los materiales prefabricados, adaptados a soluciones individuales.*

*El living comedor*

*Planta baja*



*Planta alta*

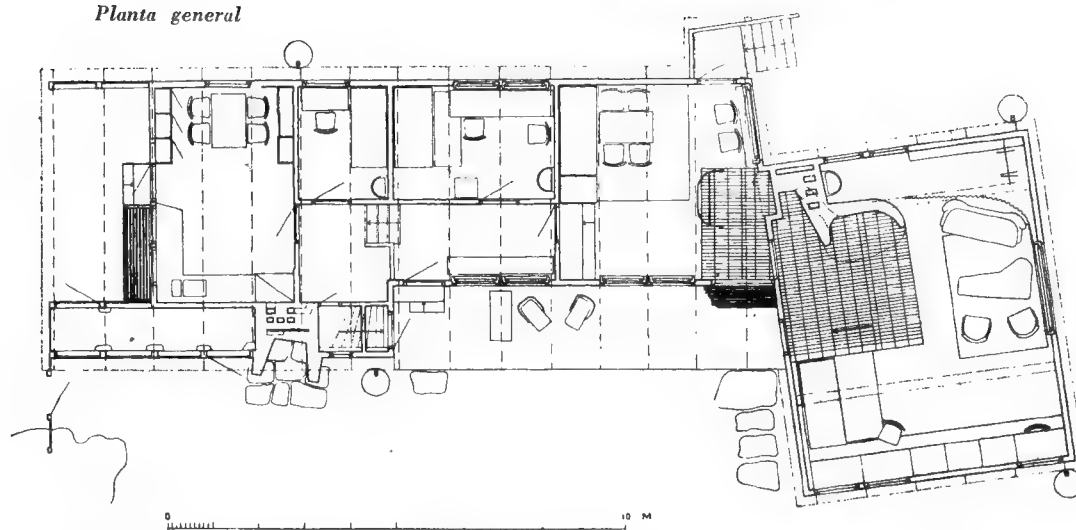


## CASA DE VERANO

*de Gunnar Asplund  
en Stennas, Cerca de  
Estocolmo*



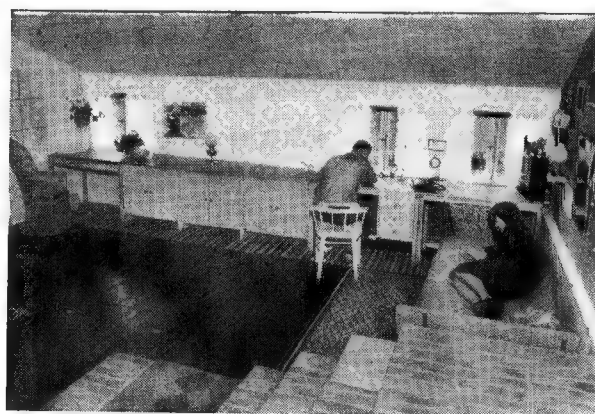
*Planta general*



*Vista de conjunto*

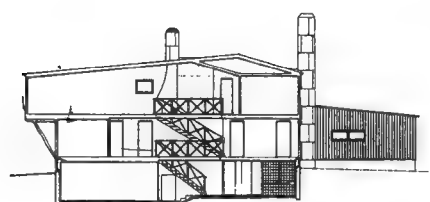


*Sala de estar*

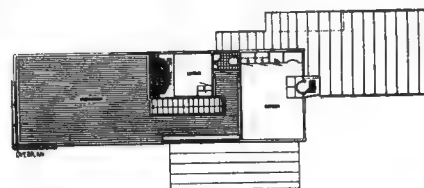




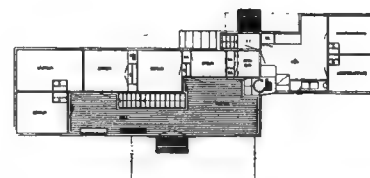
*Eskil Sundahl, Arq., villa de verano en Kalvnas, Sorunda.*



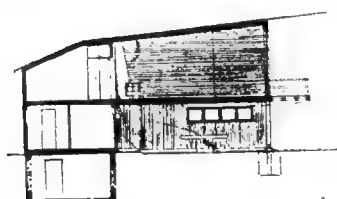
*Corte*



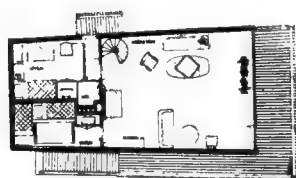
*Planta alta*



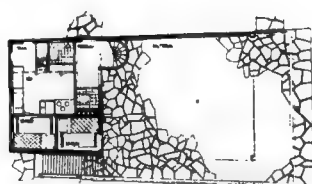
*Planta baja*



*Corte*



*Planta alta*



*Planta baja*

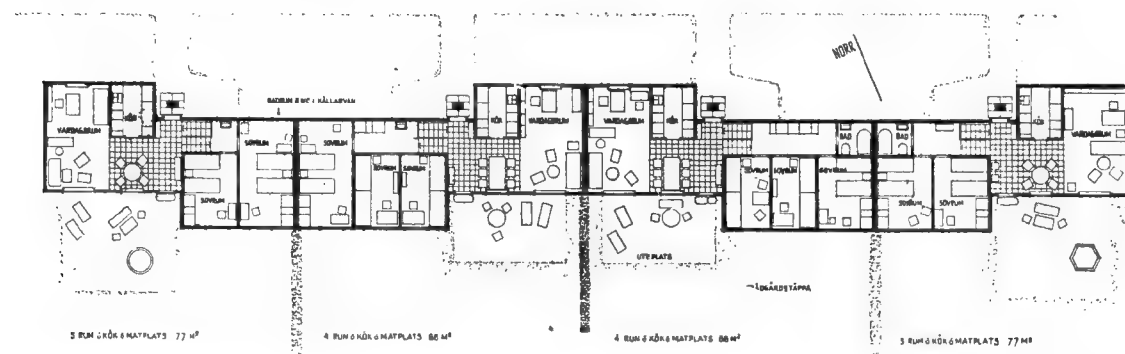
*Debajo: Georg Scherman, Arq.  
Villa de verano en Revsudden, Kalmarsund*







PASAD MOT SÖDER



Planta baja. Arriba: fachadas



El jardín interior

## VIVIENDAS INDIVIDUALES AGRUPADAS

*Carl Evin Sandberg, Arquitecto*

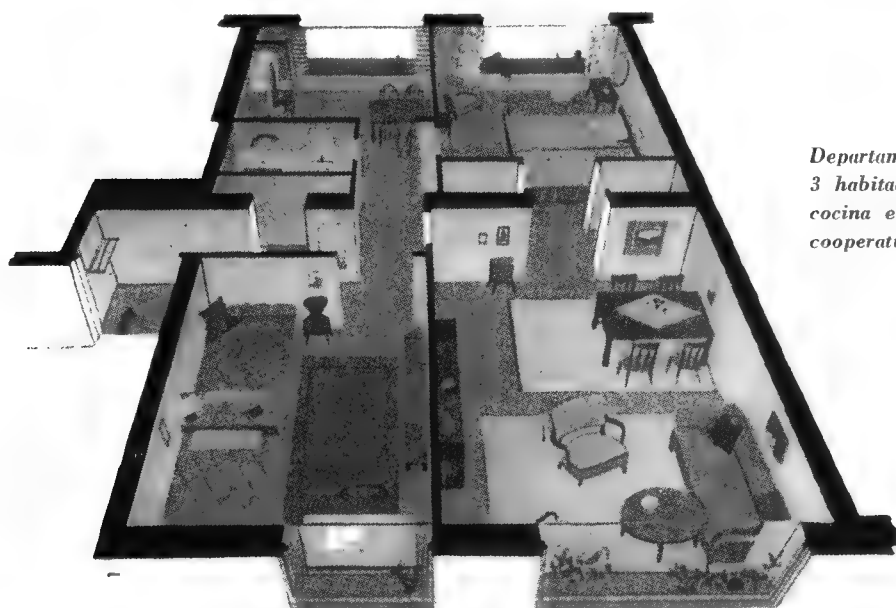


Suburbio típico de Estocolmo con  
casas individuales de madera.



*Vista de conjunto en que se destacan los jardines y campos de juegos que rodean las viviendas cooperativas.*

## VIVIENDAS COLECTIVAS COOPERATIVAS



*Departamento de 3 habitaciones, baño y cocina en una cooperativa H.S.B.*



*Departamento de  
3 habitaciones,  
cocina y baño, en  
la casa cooperativa  
de H.S.B., Magne*

*Viviendas de la cooperativa H.S.B., en Malmö.*





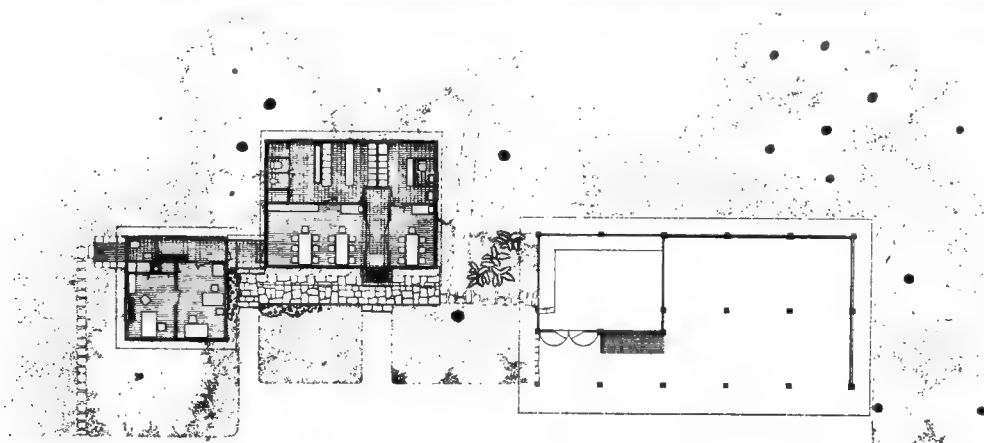
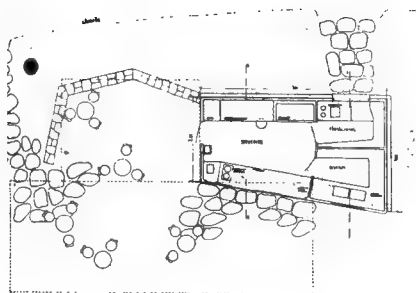


*La presencia de la naturaleza asigna una calidad de excepción a las casas de departamentos en Estocolmo.*

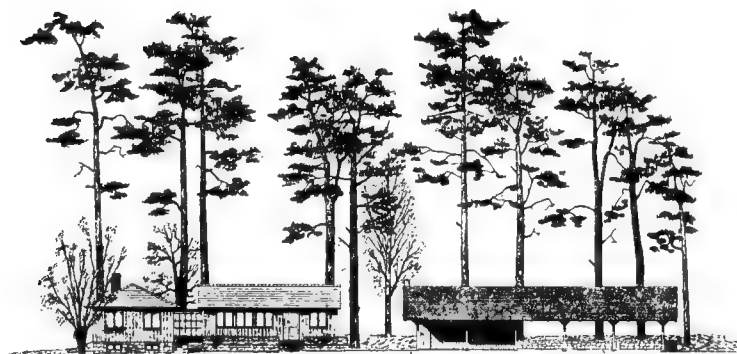


**KIOSCO DE REFRESCOS**  
en el parque Humle, de Estocolmo  
*Ellis Amrén y Holger Blom,*  
Arquitectos

*Planta*



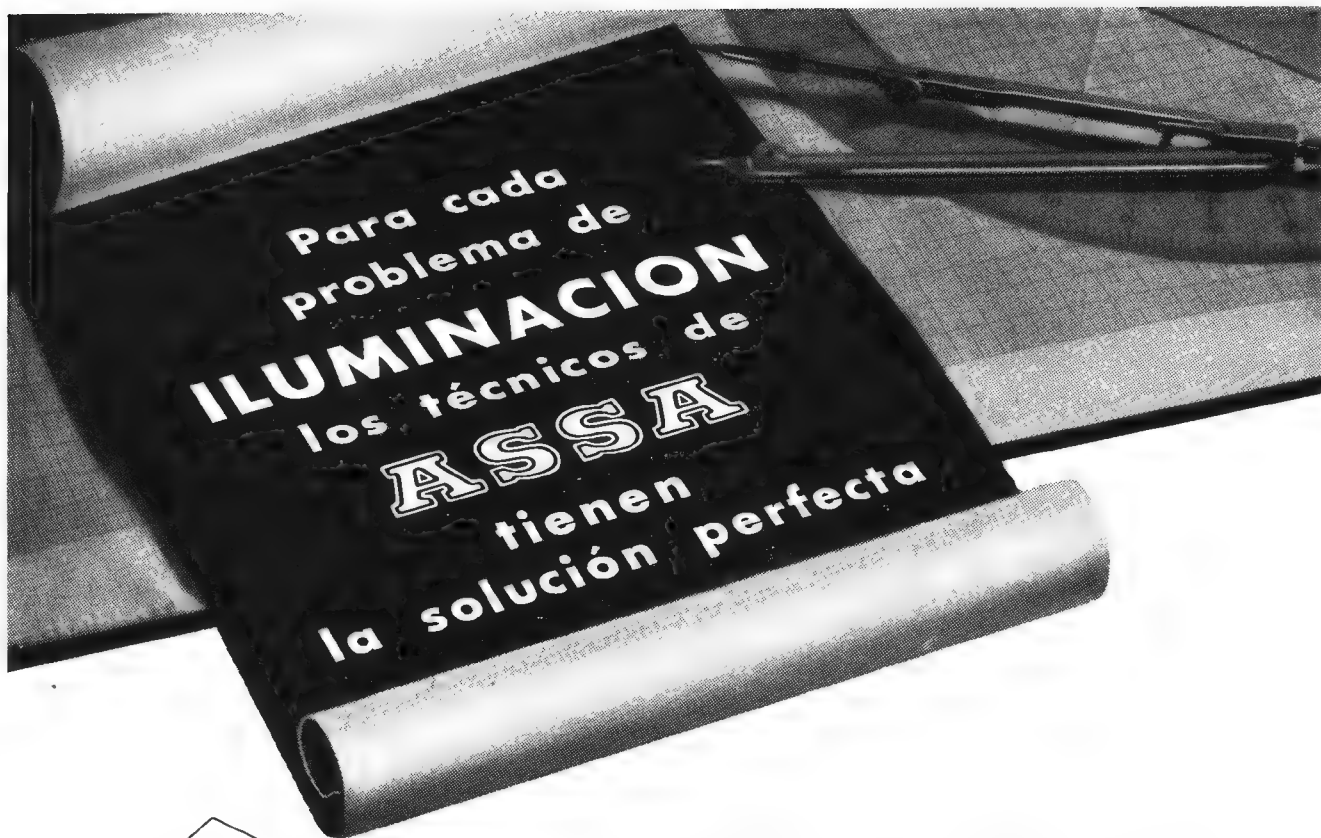
*Planta*



**CASA DEL PERSONAL, EN UNA  
ESCUELA-VIVERO, DE  
ESTOCOLMO.**

*Jan Wahlman, Arquitecto*

*Elevación*



**INSTALACIONES DE ILUMINACION PARA:**

**VIVIENDAS FAMILIARES,  
TALLERES,  
SALAS DE ESPECTACULOS,  
NEGOCIOS,  
HOSPITALES,  
FABRICAS, ETC.**

Una larga experiencia en los más difíciles proyectos de iluminación, tanto directa como indirecta, contando con los vastos recursos técnicos de una gran empresa, permiten ofrecer al profesional soluciones perfectas y la seguridad de su exacta ejecución.

ASSA cuenta con una variedad de artefactos y equipos para todas las necesidades, incluyendo la serie para cátodo caliente y — última conquista en luz fluorescente — los de cátodo frío, por primera vez fabricados en el país.

La superior calidad de sus productos y la capacidad de sus técnicos han recomendado a ASSA para efectuar instalaciones en numerosas e importantes obras. Téngalo presente y consúltenos sin compromiso.

# ASSA

LIMITADA S. A. INDUSTRIAL

**Avda. Alcorta 2601 — T. A. 61-0051 — Buenos Aires**



## LA SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS RENOVÓ SU C. D.

*El presidente saliente, Arq. Bartolomé M. Repetto al hacer entrega del mando el 2 de Julio, pronunció las siguientes palabras:*

Por tercera vez, dentro del curso de cuatro años, realizamos en esta casa nuestra un acto de este carácter, con el cual, haciendo breve pausa en nuestro recorrido, un animoso grupo de consocios asume la honrosa tarea de dirigir y conducir nuestra Institución, reemplazando justicieramente a otros que ya han dedicado a la misma labor sus mejores entusiasmos. Es un acto dedicado exclusivamente a nuestra vieja Sociedad y en él, por lógica y por costumbre, el nuevo Presidente expone sus puntos de vista acerca de nuestros comunes problemas profesionales y dice de las gestiones que las nuevas autoridades se proponen cumplir.

Queda dicho, pues, que no soy yo quien debe tomar vuestra atención hoy. Además no debo referirme a nuestra actuación al frente de la Sociedad, que acaba de ser amablemente juzgada por la Asamblea Ordinaria del 12 de junio.

Es motivo de particular satisfacción para mis compañeros de Comisión Directiva y para mí, ver integrada la nueva Comisión Directiva Central por un grupo de jóvenes y brillantes colegas que, encabezados por Federico de Achával, se aprontan a participar —representándonos a todos— en la dilucidación de los muchos problemas que caracterizan el actual momento de singular trascendencia. Abrigamos la certeza de su éxito, confiamos en la capacidad de todos ellos, en su dedicación y cariño a esta casa. Juzgamos, por otra parte, muy oportuno este cambio de guardia, que determina la iniciación de una nueva etapa y pone punto final a otra que ha sido, por cierto, bastante difícil.

Mentes frescas, nuevos puntos de vista y nuevos bríos, permitirán apreciar una vez más las conveniencias societarias, que son las de la profesión, y continuar con mayor firmeza algunos rumbos, rectificando otros que pudieran haber sufrido desviaciones o que no hayan resultado acertados.

Al formular nuestros augurios de éxito en su gestión, quiero solicitar a todos los colegas que dispensen a las nuevas autoridades su mayor apoyo y colaboración, así como la sana y bien inspirada crítica, fuerzas imprescindibles para que ese éxito sea tan amplio como lo deseamos. Sabemos bien cuánto ánimo y cuánta voluntad infunden la comprensión de los consocios, su ayuda y su solidaridad con la obra común.

He dicho que la labor de la Comisión Directiva saliente ha sido ya juzgada por vosotros. De los méritos que la misma sugiera son partícipes todos sus componentes; hasta mencionar sus nombres prestigiosos para comprenderlo así.

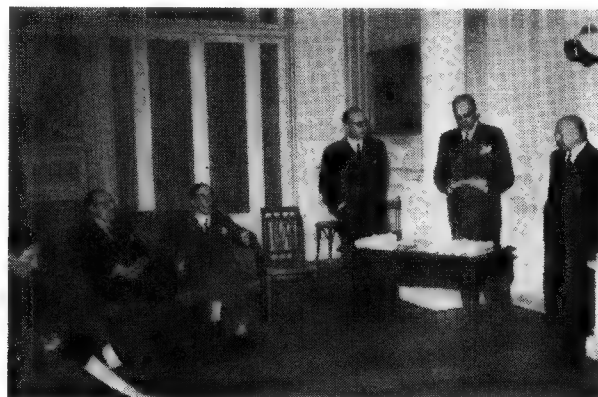
Y quiero agradecer mucho hoy aquí a Arnold Jacobs y a Pablo Moreno el afecto y la cordialidad con que en todo momento me han acompañado. Les prometo ser digno de la amistad que tan generosamente me han brindado. Gracias a Victorio Lavarello, empeñoso Secretario y sostén de la uni-

dad societaria por la que ha bregado siempre; su cariño por nuestra Institución es verdadero ejemplo. A García Miramón, nuestro consagrado Tesorero. A mi viejo y muy querido amigo Ricardo Algier. A Bianchetti, Krag, Casares, Devoto, O'Toole, Pastor, Méndez, Elizalde, nombres éstos que anticipan y son garantía de un futuro brillante para nuestra Sociedad. Y a nuestros jóvenes y voluntariosos vocales aspirantes. A todos, mi emocionado agradecimiento.

Gracias a los muchos colegas que nos han dispensado su colaboración y su esfuerzo. Desearía nombrarles a todos, tarea larga en la que podría incurrir en injustas omisiones. Pero permítaseme ceder a la tentación de agradecerles a todos haciéndolo en las personas de dos de ellos, amigos y colaboradores dilectos: hablo de Alfredo Williams y Eduardo Ferrovia.

Y no debo dejar de recordar la colaboración de nuestros empleados, de una fidelidad y afecto para con nuestra Sociedad Central de Arquitectos que nos debe halagar y complacer mucho.

En momentos intensos para la vida toda del país, en los cuales los problemas de nuestra incumbencia específica asumen importancia inigualada; en que los problemas de la vivienda de nuestro pueblo parecen insolubles; en que se afronta un vasto programa de construcciones oficiales que parece exceder nuestra mejor capacidad; prontos a ver nacer la Facultad de Arquitectura; oportunidad, en suma, en que los arquitectos argentinos son puestos a difícil prueba y que de su capacidad de trabajo y amor a la patria tanto se espera, comprendamos todos que sólo saldremos airoso si en estos momentos de trascendente significación para nuestra profesión, actuamos unidos, muy unidos, aunando esfuerzos y voluntades, que en ninguna parte han de poder consolidarse mejor que alrededor de esta vieja Sociedad Central de Arquitectos, a la que tanto le debemos todos y a cuya grandeza ningún arquitecto argentino puede sentirse eximido de dar su contribución.



*Discurso del Arq. Repetto*

*En el momento de tomar el cargo de Presidente de la Sociedad Central de Arquitectos de manos de su colega saliente, el arquitecto Federico de Achával tuvo cálidas y elogiosas frases para con la Comisión Directiva precedente, ponderando su ecuanimidad y altura de proceder en momentos difíciles, en que cualquier precipitación hubiera conducido a la división de la familia arquitectónica; luego de ese exordio comenzó el arquitecto de Achával su discurso de apertura, transcripto a continuación, y que la nueva Comisión Directiva en su primera reunión hizo suyo, ratificando los conceptos en él enunciados.*

Recuerdo haber leído que el hombre, en el devenir de su vida, y con relación a su prójimo, es el resultado de lo poco que es, más un mucho que no es, es decir: a nuestro propio ser se van añadiendo valores extraños, valores injertados en nuestra persona y que generosamente contribuyen a darnos personalidad. Una prudente ponderación nos obliga a distinguir las componentes estrictamente personales. Por ello, a pesar de haber aceptado el honor de presidir esta Institución procuro no variar en el concepto que de mí propia valía tengo. El alto auspicio de quienes depositan en mí su confianza, así como el factor éxito, que desborda del nombre de los colegas que me acompañan en la Comisión Directiva Central, son las exclusivas razones que me permiten excusar ante mí mismo, haber aceptado añadir a mi persona, el lustre del cargo que se me ha conferido.

\* \* \*

Hasta el momento en que el entonces Presidente, Arquitecto Lissarrague me llamó a tomar parte activa en la vida de la Sociedad Central de Arquitectos, como Director de Revista de Arquitectura, yo era uno de los tantos que a menudo se preguntan: y para qué me sirve la Sociedad Central de Arquitectos? Hoy, sin haberlo entonces sospechado, ni después ambicionado, ni en un instante decisivo podido declinar, asumo su presidencia.

He ahí mi historial. Muy breve. Además, mi actuación como Director de Revista no ha de quedar oculta, por ser ésta la mejor oportunidad para reseñar y agradecer la labor de quienes en un esfuerzo perseverante y casi anónimo contribuyeron a dar algún relieve a mi gestión en tal carácter.

El Arquitecto Pastor, con sus singulares dotes periodísticas y una erudición amplísima tomó a su cargo la redacción; él llevó a pulso la Sección Crónica, siempre ágil e informada. El Arquitecto Capagli corría con la pesada tarea de seleccionar las obras a publicarse, evitando con muy buen criterio convertir nuestra publicación en un intrascendente catálogo de edificios bien o mal planeados. El Señor Möller, puso siempre la nota de elegante y clara presentación. Por último, el señor Editor, don Alberto E. Terrot, con sus 25 años de actuación, alma y razón de existencia de nuestro órgano oficial, corría de la mañana a la noche detrás de todos nosotros. Yo tomé para mí el dejar que ellos trabajasen. Hicieron bien su parte; la mía, ya se ve: no podría fracasar en ella.

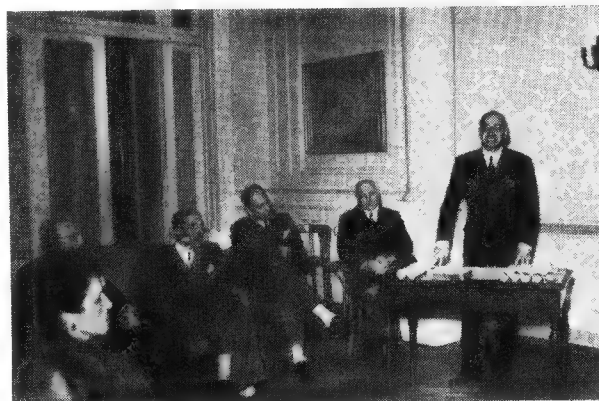
Nuevamente: en nombre de la Sociedad Central de Arquitectos, de Revista de Arquitectura y en el mío propio: ¡Muchas gracias!

En alguna oportunidad, la juventud del Centro Estudiantes me dió algo que hacer: se ponía en juego una línea de conducta societaria invariablemente mantenida: *la prescindencia política de la Sociedad Central de Arquitectos*. A pesar de la cariñosa adhesión con que los ya egresados seguimos las actividades del que fué nuestro hogar estudiantil, no pude acceder a las demandas del Centro. Yo no sé si los Estudiantes han reflexionado que al negárseles algo a ellos nos lo negábamos a nosotros mismos, puesto que los que hoy nos agrupamos en la Sociedad Central de Arquitectos, no dejamos de sentirnos tan ligados al Centro de Estudiantes como cuando a nuestras prudentes reflexiones de hoy substituían la inquietud y el empuje de los años de visionario y corregidor del mundo que se esconde en toda mente joven, pura y valiente.

Quiero hoy, por eso, decir a las autoridades del Centro Estudiantes, que sólo podrán encontrar en la Comisión Directiva Central, una cordialidad comprensiva que, en caso de ser recíproca, allanará cualquier dificultad.

Es motivo de principal preocupación para mí, lograr las bases de una convivencia armoniosa, y anhelo por lo tanto, que el nuevo Comité de Revista sea presidido por un colega en quien los Estudiantes puedan encontrar el más entusiasta propulsor de sus justos derechos e intereses.

La Comisión Directiva que hoy termina su mandato tuvo que afrontar ese lamentable cuasi-conflicto. Su ponderación contribuyó, a mi juicio, a que de una pequeña incomprensión, surgida como efecto natural de los años que aún faltan vivir por un lado, y de la noción de la responsabilidad de quienes tienen a su cargo la conducta pública de esta casa, una vez bien sabido quienes somos, qué pretendemos y hasta qué límites pueden ser invadidas las naturales atribuciones de ambas entida-



*Discurso del Arq. de Achával*

des, alcance a lograrse una solución amigable, permanente y beneficiosa para la única e indivisible familia, con mayores y menores, que constituimos los estudiantes y diplomados.

\* \* \*

La Sociedad Central de Arquitectos, como institución permanente y de bien público, regida por un Estatuto, está por encima de los vaivenes políticos, de las banderías momentáneas y de las pasiones ideológicas o de intereses que pueden dividir a los hijos de esta tierra. Para ingresar en ella, sólo se requiere un lazo común: ser arquitecto. A nadie se le preguntan sus convicciones religiosas ni su ideario político.

Pretender, una vez dentro de ella, sacar a relucir esas cuestiones, es traicionar la Institución y cometer una deslealtad con los demás asociados. Estos, confiados en la hermandad de su título, concurren a ella como a un oasis de paz, y en espíritu sosegado, a auscultar y atender los altos intereses del país a la luz y en el sendero de su especialidad universitaria. La politiquería, únicamente puede entrar a esta casa de contrabando, o como entra el ladrón trasnochado, a obscuras y por la ventana.

\* \* \*

En este sentido mi convicción ha sido y es poderosa e insustituible, por cuanto, si bien como toda persona a quien interesa su origen y verdadero destino profeso un culto religioso, y también como persona que siente orgullo de su raza y de su tierra, no puedo ser indiferente al destino político e histórico de mi patria; ya que sólo los descastados y los resentidos reniegan de sus tradiciones y de sus mayores. No he de confundir, entonces, la explosión de un histerismo personal o colectivo con los permanentes valores espirituales y materiales que desde hoy quedan a nuestro cuidado y representación.

\* \* \*

Si bien los actos de gobierno manifestados en hechos de rigurosa esencia y sentido político, o en disposiciones económico-sociales, repercuten en todas las actividades de una nación, hasta alcanzar eco favorable o desfavorable en cada uno de sus habitantes, queda a cada uno de éstos el recurso de expresar su opinión por los organismos no sólo específicamente políticos, sino útiles y eficaces dentro de la organización política nacional.

Es en ellos, según entiendo, donde los ciudadanos, en su calidad de tales, y desembarazados de todo compromiso inhibitorio, tienen el lugar propicio para defender e imponer sus convicciones, o formular actos de crítica o aplauso político al Gobierno. En ese campo y como ciudadanos podemos y debemos laborar el progreso institucional del país.

Nuestra calidad de ciudadanos y de universitarios nos impone, dada la interdependencia de las corrientes políticas culturales o económicas, interesarnos por la actividad política nacional, pero entrados

a esta casa, ya no es el sentido político lo que debemos analizar en una disposición gubernativa, sino aquello que cae dentro de los fines de esta Sociedad.

El Estatuto de la Sociedad Central de Arquitectos, en su Capítulo 1º, titulado, "Fines de la Sociedad", nos inhibe de transformarnos en un Comité Político, cuanto a desinteresarnos de la sanción de leyes que afecten el ejercicio de nuestra profesión, o al progreso arquitectónico del país.

No interesa a la Sociedad Central de Arquitectos, analizar ni discutir el poder como hecho ni la autoridad como derecho, tampoco la cuestión del origen del poder ni la forma particular que adopte la autoridad social.

Sólo debe ocuparse, "en ayudar a hacer gobierno", estimulando y aconsejando aquellas medidas que estime de bien colectivo y profesional o exhibiendo el error de las que lo contraríen.

Así entendida nuestra misión, transparente que la prescindencia de que hablo tiene un sentido activo, estimulante y constructivo y no de indiferencia y apatía.

\* \* \*

El primer objetivo de la Sociedad, según reza el Estatuto en su Art. 1º es: "*vincular y relacionar entre sí a todos los Arquitectos del país, fomentando el espíritu de unión entre los mismos*".

Velar por su cumplimiento, es la primera de las obligaciones que hoy contraigo: Unión y Vinculación, Solidaridad y Comprensión. He ahí el supremo objetivo de nuestro mandato.

Deplorable verdad puntualiza el Arquitecto Repetto en su informe de la Presidencia, presentado a la última Asamblea cuando dice que la mayoría de los asociados viven en total desconexión de la Sociedad, circunscribiendo su acción gremial —agrego yo— a disfrutar de los beneficios profesionales que un grupo de idealistas y entusiastas se afanan en obtener a base de sacrificio personal y de tiempo, tiempo que a todos por igual, los que se ocupan de la Sociedad Central de Arquitectos, y a los que se ocupan únicamente de lo suyo, resulta escaso y valioso.

Señores: Debo recordarles que yo era uno de éstos, uno de los tantos que vivimos en ese exquisito egoísmo. Felizmente, mi acercamiento a esta Casa me hizo testigo del empeño con que el grupo de abanderados y sostenedores de la Sociedad Central de Arquitectos, procuran la mayor jerarquía gremial del Arquitecto.

De ese ejemplo, del sentimiento de justicia de relevarlos en su tarea y como una expresión práctica de mi reconocimiento a su esfuerzo brotó en mi ánimo la decisión de aceptar la tarea que hoy emprendo.

En ese momento sentí la necesidad de cambiar el "de qué me sirve", a que me he referido hace un instante, por el "qué he hecho yo?".

\* \* \*

El punto muerto de la Sociedad lo constituyen los indiferentes, los despreocupados; críticos en po-



tencia, con gran peligro de convertirse en activo fermento de desunión a la primera oportunidad en que no se sienten amparados por alguna actitud pública de nuestra Institución, a la que nunca han aportado su esfuerzo personal.

Por fortuna integran la Comisión Directiva distinguidos colegas, muy ocupados, de tiempo escasísimo y habituados a administrarlo con economía. Ellos sabrán encontrar los momentos necesarios para prodigarse a la crítica de quienes estiman su tiempo es sagrado. Las horas de los que trabajan por la Sociedad Central de Arquitectos, han de ser las comunes, las horas que no cuentan, las que más da perder o ganar.

\* \* \*

Anuncio desde ya que todo asunto que interese a la profesión sea de la índole que sea, puede ser planteado a la Comisión Directiva, en la seguridad de que brindaremos un cómodo lugar de trabajo o un asiento para exponer un consejo previsor. El Art. 21º del R. I. establece que las reuniones de la Comisión Directiva serán privadas, pudiendo hacerlas públicas, por lo que propondré a mis colegas de Comisión se fijen reuniones periódicas de carácter público donde poder escuchar las sugerencias de aquellos que tengan una eficaz inquietud societaria, profesional o personal atinente con nuestra actividad específica.

El Art. 23º también les abre las puertas al dar facilidad de poder constituirse comisiones permanentes o transitorias. Quedan invitados los señores asociados a proponer la constitución de las comisiones que estimen oportunas.

\* \* \*

En estos momentos el país se ve abocado por motivos que no es del caso puntualizar a agudos problemas que nuestra profesión no puede desconocer y que la Sociedad Central de Arquitectos, no podrá soslayar.

El llamado problema de la vivienda sólo puede ser calificado de pavoroso, pues siento con inquietud de angustia, que si nosotros, los Arquitectos todos unidos, no tomamos parte principal en la búsqueda de la solución que el país demanda, sus proyecciones serán trágicas. No cargo las tintas ni me complazco en el agorerismo negro; únicamente dejo traslucir la convicción a que he llegado analizando las medicinas que se requieren aplicar a un enfermo grave. Debe recurrirse al experto cirujano.

Nuestro deber de intervención es urgente.

\* \* \*

La Sociedad Central de Arquitectos, Institución que agrupa a la gran mayoría de los profesionales directamente vinculados a los problemas conexos con la falta de vivienda, tiene una palabra que decir y debe ser escuchada. Su autoridad en la materia, su prestigio y su desinterés cuando se trata de servir a la nación nos obligan a ponernos nuevamente —como siempre—, a la disposición de los organis-

mos del Estado llamados a entender en esta cuestión. No cejaremos por nuestra parte, hasta conseguir que éstos acepten como premisa indisputable que la índole técnica de la misma exime e inhibe las improvisaciones de buena voluntad.

La iniciativa privada, aportando capitales atraídos por una legislación adecuada y de carácter permanente en sus directivas de fomento, encierran a nuestro modo de ver la mayor posibilidad de feliz solución. El encarecimiento de la construcción, por acaparamiento de la mano de obra y materiales; la inseguridad en el futuro destino de las inversiones en propiedades urbanas, o la intervención de factores extraños a la economía edilicia, conspiran contra su prosperidad y dificultan el natural desarrollo de las ciudades. Quede al Estado la confección del plan regulador de las mismas, y dar facilidad, seguridad y aliento a la actividad privada, librándola de trabas administrativas, de desconcertantes reglamentaciones o de onerosas gabelas.

No es esta la oportunidad para expresar el pensamiento de la Sociedad Central de Arquitectos, respecto a estos asuntos, pero no debo pasar por alto hacer público, el sentir general de los Arquitectos, ante las dificultades presentes.

He evitado referirme concretamente a la acción que en las múltiples actividades que competen a la Sociedad Central de Arquitectos, la Comisión Directiva que presido se propone llevar a cabo. Sólo he querido exponer ante los señores asociados, como entre casa, sin ninguna preocupación académica el criterio con que pienso debe actuar la Sociedad Central de Arquitectos. Su prestigio público ha sido elaborado y mantenido por las comisiones anteriores. Quiero para nosotros el lograr su consolidación interior, atrayendo a sus espaciosos salones el calor de la cordialidad, del afecto y de la solidaridad.

Cuento para ello con la comprensión y la colaboración de todos y de cada uno de mis colegas.

Cuento también con los distinguidos consocios que integran la Comisión Directiva; su experiencia profesional y su decidido empeño en servir al país y a nuestra profesión.

Cuento además, con la inestimable circunstancia de tener esta casa un entusiasta personal administrativo, encabezado por un dinámico y experto gerente. Admiro su adhesión y su interés en nuestros problemas, por lo que me hago un gratísimo deber de ponerlo en pública evidencia.

\* \* \*

Señores: Debo terminar.

Envío una amplia salutación, un cordial apretón de manos a los colegas del interior, a las autoridades de las Divisiones y Seccionales, quedando con ellos mis mejores pensamientos y augurios de progreso.

En nombre de mis camaradas de Comisión Directiva y en el mío propio: por la distinción de que hemos sido objeto, por vuestra concurrencia a este acto, prueba de amistad y adhesión: ¡Muchas gracias!

des, alcance a lograrse una solución amigable, permanente y beneficiosa para la única e indivisible familia, con mayores y menores, que constituimos los estudiantes y diplomados.

\* \* \*

La Sociedad Central de Arquitectos, como institución permanente y de bien público, regida por un Estatuto, está por encima de los vaivenes políticos, de las banderías momentáneas y de las pasiones ideológicas o de intereses que pueden dividir a los hijos de esta tierra. Para ingresar en ella, sólo se requiere un lazo común: ser arquitecto. A nadie se le preguntan sus convicciones religiosas ni su ideario político.

Pretender, una vez dentro de ella, sacar a relucir esas cuestiones, es traicionar la Institución y cometer una deslealtad con los demás asociados. Estos, confiados en la hermandad de su título, concurren a ella como a un oasis de paz, y en espíritu sosegado, a auscultar y atender los altos intereses del país a la luz y en el sendero de su especialidad universitaria. La politiquería, únicamente puede entrar a esta casa de contrabando, o como entra el ladrón trasnochado, a obscuras y por la ventana.

\* \* \*

En este sentido mi convicción ha sido y es poderosa e insustituible, por cuanto, si bien como toda persona a quien interesa su origen y verdadero destino profeso un culto religioso, y también como persona que siente orgullo de su raza y de su tierra, no puedo ser indiferente al destino político e histórico de mi patria; ya que sólo los descastados y los resentidos reniegan de sus tradiciones y de sus mayores. No he de confundir, entonces, la explosión de un histerismo personal o colectivo con los permanentes valores espirituales y materiales que desde hoy quedan a nuestro cuidado y representación.

\* \* \*

Si bien los actos de gobierno manifestados en hechos de rigurosa esencia y sentido político, o en disposiciones económico-sociales, repercuten en todas las actividades de una nación, hasta alcanzar eco favorable o desfavorable en cada uno de sus habitantes, queda a cada uno de éstos el recurso de expresar su opinión por los organismos no sólo específicamente políticos, sino útiles y eficaces dentro de la organización política nacional.

Es en ellos, según entiendo, donde los ciudadanos, en su calidad de tales, y desembarazados de todo compromiso inhibitorio, tienen el lugar propio para defender e imponer sus convicciones, o formular actos de crítica o aplauso político al Gobierno. En ese campo y como ciudadanos podemos y debemos laborar el progreso institucional del país.

Nuestra calidad de ciudadanos y de universitarios nos impone, dada la interdependencia de las corrientes políticas culturales o económicas, interesarnos por la actividad política nacional, pero entrados

a esta casa, ya no es el sentido político lo que debemos analizar en una disposición gubernativa, sino aquello que cae dentro de los fines de esta Sociedad.

El Estatuto de la Sociedad Central de Arquitectos, en su Capítulo 1º, titulado, "Fines de la Sociedad", nos inhibe de transformarnos en un Comité Político, cuanto a desinteresarnos de la sanción de leyes que afecten el ejercicio de nuestra profesión, o al progreso arquitectónico del país.

No interesa a la Sociedad Central de Arquitectos, analizar ni discutir el poder como hecho ni la autoridad como derecho, tampoco la cuestión del origen del poder ni la forma particular que adopte la autoridad social.

Sólo debe ocuparse, "en ayudar a hacer gobierno", estimulando y aconsejando aquellas medidas que estime de bien colectivo y profesional o exhibiendo el error de las que lo contraríen.

Así entendida nuestra misión, transparente que la prescindencia de que hablo tiene un sentido activo, estimulante y constructivo y no de indiferencia y apatía.

\* \* \*

El primer objetivo de la Sociedad, según reza el Estatuto en su Art. 1º es: "*vincular y relacionar entre sí a todos los Arquitectos del país, fomentando el espíritu de unión entre los mismos*".

Velar por su cumplimiento, es la primera de las obligaciones que hoy contraigo: Unión y Vinculación, Solidaridad y Comprensión. He ahí el supremo objetivo de nuestro mandato.

Deplorable verdad puntualiza el Arquitecto Repetto en su informe de la Presidencia, presentado a la última Asamblea cuando dice que la mayoría de los asociados viven en total desconexión de la Sociedad, circunscribiendo su acción gremial —agrego yo— a disfrutar de los beneficios profesionales que un grupo de idealistas y entusiastas se afanan en obtener a base de sacrificio personal y de tiempo, tiempo que a todos por igual, los que se ocupan de la Sociedad Central de Arquitectos, y a los que se ocupan únicamente de lo suyo, resulta escaso y valioso.

Señores: Debo recordarles que yo era uno de éstos, uno de los tantos que vivimos en ese exquisito egoísmo. Felizmente, mi acercamiento a esta Casa me hizo testigo del empeño con que el grupo de abanderados y sostenedores de la Sociedad Central de Arquitectos, procuran la mayor jerarquía gremial del Arquitecto.

De ese ejemplo, del sentimiento de justicia de llevarlos en su tarea y como una expresión práctica de mi reconocimiento a su esfuerzo brotó en mi ánimo la decisión de aceptar la tarea que hoy emprendo.

En ese momento sentí la necesidad de cambiar el "de qué me sirve", a que me he referido hace un instante, por el "qué he hecho yo?".

\* \* \*

El punto muerto de la Sociedad lo constituyen los indiferentes, los despreocupados; críticos en po-

tencia, con gran peligro de convertirse en activo fermento de desunión a la primera oportunidad en que no se sienten amparados por alguna actitud pública de nuestra Institución, a la que nunca han aportado su esfuerzo personal.

Por fortuna integran la Comisión Directiva distinguidos colegas, muy ocupados, de tiempo escasísimo y habituados a administrarlo con economía. Ellos sabrán encontrar los momentos necesarios para prodigarse a la crítica de quienes estiman su tiempo es sagrado. Las horas de los que trabajan por la Sociedad Central de Arquitectos, han de ser las comunes, las horas que no cuentan, las que más da perder o ganar.

\* \* \*

Anunció desde ya que todo asunto que interese a la profesión sea de la índole que sea, puede ser planteado a la Comisión Directiva, en la seguridad de que brindaremos un cómodo lugar de trabajo o un asiento para exponer un consejo previsor. El Art. 21º del R. I. establece que las reuniones de la Comisión Directiva Central serán privadas, pudiendo hacerlas públicas, por lo que propondré a mis colegas de Comisión se fijen reuniones periódicas de carácter público donde poder escuchar las sugerencias de aquellos que tengan una eficaz inquietud societaria, profesional o personal atinente con nuestra actividad específica.

El Art. 23º también les abre las puertas al dar facilidad de poder constituirse comisiones permanentes o transitorias. Quedan invitados los señores asociados a proponer la constitución de las comisiones que estimen oportunas.

\* \* \*

En estos momentos el país se ve abocado por motivos que no es del caso puntualizar a agudos problemas que nuestra profesión no puede desconocer y que la Sociedad Central de Arquitectos, no podrá soslayar.

El llamado problema de la vivienda sólo puede ser calificado de pavoroso, pues siento con inquietud de angustia, que si nosotros, los Arquitectos todos unidos, no tomamos parte principal en la búsqueda de la solución que el país demanda, sus proyecciones serán trágicas. No cargo las tintas ni me complazco en el agorerismo negro; únicamente dejo traslucir la convicción a que he llegado analizando las medicinas que se requieren aplicar a un enfermo grave. Debe recurrirse al experto cirujano.

Nuestro deber de intervención es urgente.

\* \* \*

La Sociedad Central de Arquitectos, Institución que agrupa a la gran mayoría de los profesionales directamente vinculados a los problemas conexos con la falta de vivienda, tiene una palabra que decir y debe ser escuchada. Su autoridad en la materia, su prestigio y su desinterés cuando se trata de servir a la nación nos obligan a ponernos nuevamente —como siempre—, a la disposición de los organis-

mos del Estado llamados a entender en esta cuestión. No cejaremos por nuestra parte, hasta conseguir que éstos acepten como premisa indisputable que la índole técnica de la misma exime e inhibe las improvisaciones de buena voluntad.

La iniciativa privada, aportando capitales atraídos por una legislación adecuada y de carácter permanente en sus directivas de fomento, encierran a nuestro modo de ver la mayor posibilidad de feliz solución. El encarecimiento de la construcción, por acaparamiento de la mano de obra y materiales; la inseguridad en el futuro destino de las inversiones en propiedades urbanas, o la intervención de factores extraños a la economía edilicia, conspiran contra su prosperidad y dificultan el natural desarrollo de las ciudades. Quede al Estado la confección del plan regulador de las mismas, y dar facilidad, seguridad y aliento a la actividad privada, librándola de trabas administrativas, de desconcertantes reglamentaciones o de onerosas gabelas.

No es esta la oportunidad para expresar el pensamiento de la Sociedad Central de Arquitectos, respecto a estos asuntos, pero no debo pasar por alto hacer público, el sentir general de los Arquitectos, ante las dificultades presentes.

He evitado referirme concretamente a la acción que en las múltiples actividades que competen a la Sociedad Central de Arquitectos, la Comisión Directiva que presido se propone llevar a cabo. Sólo he querido exponer ante los señores asociados, como entre casa, sin ninguna preocupación académica el criterio con que pienso debe actuar la Sociedad Central de Arquitectos. Su prestigio público ha sido elaborado y mantenido por las comisiones anteriores. Quiero para nosotros el lograr su consolidación interior, atrayendo a sus espaciosos salones el calor de la cordialidad, del afecto y de la solidaridad.

Cuento para ello con la comprensión y la colaboración de todos y de cada uno de mis colegas.

Cuento también con los distinguidos consocios que integran la Comisión Directiva; su experiencia profesional y su decidido empeño en servir al país y a nuestra profesión.

Cuento además, con la inestimable circunstancia de tener esta casa un entusiasta personal administrativo, encabezado por un dinámico y experto gerente. Admiro su adhesión y su interés en nuestros problemas, por lo que me hago un gratísimo deber de ponerlo en pública evidencia.

\* \* \*

Señores: Debo terminar.

Envío una amplia salutación, un cordial apretón de manos a los colegas del interior, a las autoridades de las Divisiones y Seccionales, quedando con ellos mis mejores pensamientos y augurios de progreso.

En nombre de mis camaradas de Comisión Directiva y en el mío propio: por la distinción de que hemos sido objeto, por vuestra concurrencia a este acto, prueba de amistad y adhesión: ¡Muchas gracias!





**¡HE AQUÍ SU NUEVA COCINA  
GENERAL ELECTRIC!**

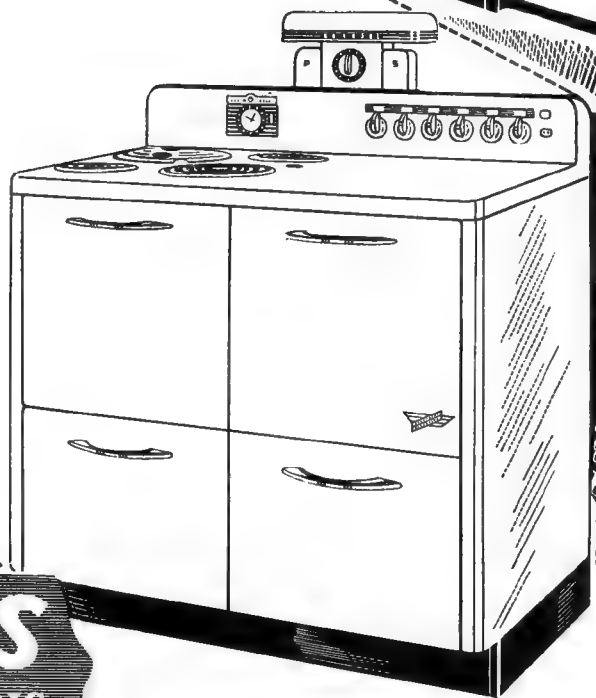
La cocina eléctrica le ofrece a usted el método mejor y más simple para preparar los alimentos. Le procura limpieza, conveniencia y economía imposibles de obtener con el antiguo sistema de cocinar. Los vegetales y las frutas conservan su firme apariencia y elementos nutritivos; los bizcochos y pasteles tienen su correcto color y consistencia. Las carnes asadas o a la parrilla son jugosas y cocinadas de acuerdo con su gusto.

La cocina General Electric no solamente es de bella apariencia, sino que, para su conveniencia, eficiencia y economía, tiene muchas características exclusivas G-E.

En cuanto sea posible General Electric hará su presentación en el país.

(Productos de la General Electric Co., E. U. A.)

APL 613



Tucumán 117, Bs. Aires

Corrientes 732, Rosario

Enseres  
Eléctricos  
G. E.  
Servidores  
Fieles y Seguros



REFRIGERADOR



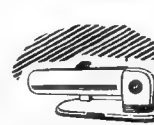
RADIO



LAVANDERA



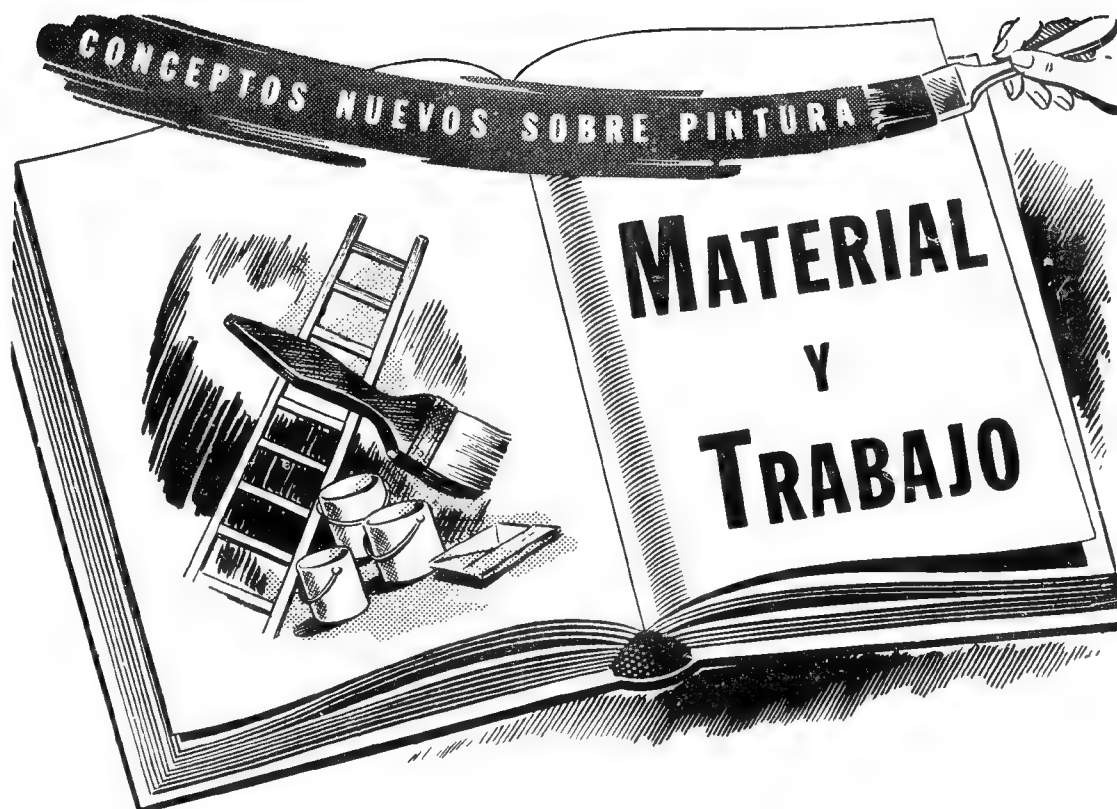
RADIADOR  
ELECTRICO



PLANCHADORA POR-  
TATIL DE CILINDRO



ASPIRADOR

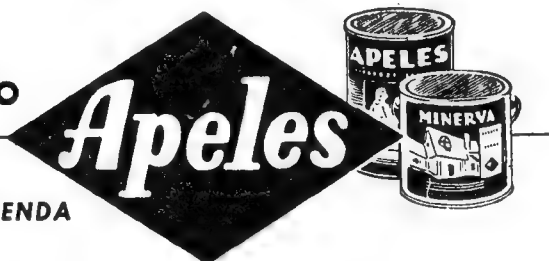


**E**n las obras de pintura fina, el material cuesta aproximadamente la cuarta parte de la mano de obra. Entonces, quienes buscan economía en la pintura hacen un pésimo negocio: pagan bien el trabajo para aplicar una pintura mala y fea que durará uno o dos años, mal y apenas. En cambio, empleando APELES, pintura viva a prueba de tiempo, el trabajo

cuesta igual, pero queda mucho mejor y Ud. se ríe por años y años de la acción destructora del tiempo. Las Pinturas APELES le ofrecen la experiencia de 112 años de investigación y perfeccionamiento. Son pinturas que se mantienen nuevas y elásticas larguísimo años. Al final resultan las más económicas. El mundo entero las proclama "primeras entre las pinturas finas".

### PINTURA VIVA A PRUEBA DE TIEMPO

SU PINTOR LAS CONOCE  
SU ARQUITECTO LAS RECOMIENDA  
SU FERRETERO LAS TIENE



Pinturas al Agua (40 colores) - Pintura Brillante (30 colores)  
Pintura Anticorrosiva Minerva (14 colores) - Super Esmalte (30 colores)  
Esmaltes y Lacas Nitrocelulosas (40 colores) - Pinturas Marinas  
Barnices y Tintes de Lustre para Muebles y Maderas

ALBATROS

**GRATIS**

SOLICITE EL LIBRO EN COLORES "PINTORES, PINCELES, PINTURAS" A APELES S. A.  
FABRICA DE PINTURAS, BARNICES Y COLORES - CRESPO 2759, CAPITAL FEDERAL

## RECIBIMOS Y PUBLICAMOS

## EL ARQUITECTO Y LOS LOTEOS

Considerando de interés profesional el comentario que adjunto, le solicito lo haga publicar en la REVISTA DE ARQUITECTURA.

Debo agregar, además, que el Consejo de Ingeniería, en su sesión del 9 de mayo próximo pasado, me autorizó expresamente a comentar públicamente el tema. — *Carlos J. Muzio*, Arquitecto. — Buenos Aires, 31 de mayo de 1947.

★ ★ ★

Como representante de los arquitectos de la Provincia de Buenos Aires ante el Consejo de Ingeniería, me siento obligado a publicar este comentario, a propósito de una cuestión de fondo planteada en aquel organismo al tratarse

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

(Continuación de la pág. CCXLVIII)

dad Central de Arquitectos, no han sido consideradas por la premura con que los legisladores han estudiado el problema para reactualizar una Ley que se hallaba próxima a expirar y que necesitaba aprobación inmediata para evitar los lanzamientos en trámite.

La Sociedad ha presentado al P. E. un memorial en que comenta el problema en todos sus aspectos, exponiendo soluciones de emergencia y definitivas a

una consulta formulada por el Ministerio de Obras Públicas.

Se preguntaba si un arquitecto está autorizado legalmente para realizar planos de loteo. La respuesta fué negativa y, no obstante la abrumadora mayoría con que se sancionó, considero que se ha sentado una doctrina errónea, además de lesiva para el libre ejercicio de la profesión de Arquitecto en lo que al urbanismo se refiere.

No estar legalmente autorizado para realizar cierta tarea significa que las disposiciones legales vigentes lo prohíben o que no se tiene idoneidad para ello. En el caso presente las leyes, no solamente no prohíben al arquitecto

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

desarrollarse en el término de 90 días, 18 meses, 3 y 4 años, con lo cual se resolvería, progresivamente, el llamado problema de la vivienda, ofreciendo a este efecto toda su experiencia y conocimientos en la materia. Entre las sugerencias de carácter de emergencia, esta Entidad propuso la construcción, por parte del Estado, de viviendas provisorias con materiales recuperables, individuales y colectivas para ser ocupadas por los posibles desalojados.

realizar planos de loteo, sino que, por el contrario, lo autorizan y le fijan honorarios para dicha clase de trabajos. En efecto: Dice el Art. 1º, apartado 2º, del Decreto 203, del 12 de febrero de 1932, reglamentario de la Ley 4048:

“Es de incumbencia del Arquitecto: .....

“b) Proyectar y dirigir trabajos de urbanización que se refieren a la estética e higiene de las poblaciones; planos de pueblos y ciudades; proyectos de ampliación y reforma de los mismos. ....”

No es posible pensar que un arquitecto pueda proyectar y dirigir trabajos de urbanización, realizar planos de pueblos y ciudades y esté inhabilitado para hacer un simple plano de loteo. Además, por si hubiera alguna duda, el arancel de honorarios contenido en el Decreto anteriormente citado, fija las cantidades que debe cobrar el arquitecto por planos de loteo y, lógicamente, si tiene derecho a cobrarlos es porque tiene derecho a realizarlos.

En ocasiones anteriores, al tratar la misma cuestión, el Consejo hizo declaraciones con respecto a qué significa “plano de loteo”, pero es evidente que

(Continúa en la pág. CCLXVIII)



**KJELL HENRICHSEN**

Ingeniero Civil

**EMPRESA CONSTRUCTORA**

25 de Mayo 252

T. A. 33 690

HOGAR PARA MARINEROS SUECOS — IGLESIA SUECA  
Arquitecto Edmundo Klein



# UNICA

## PUERTA APROBADA

**INCOMBUSTIBLE**

**PUERTAS AEROPLAC  
INCOMBUSTIBLES**

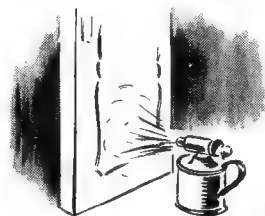
(Para entrada de departamentos). Aprobadas por Decreto Municipal.



Sólo mediante el Sistema AEROPLAC fué posible crear una estructura completamente resistente a la acción del fuego.

**FABRICADAS INTEGRALMENTE CON MADERAS INCOMBUSTIBILIZADAS**

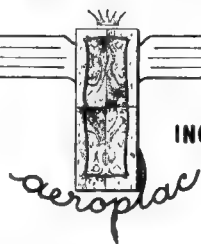
**LIVIANAS ★ ECONOMICAS ★ ELEGANTES**



La llama a 1200° C, durante cuatro horas y media, no consiguió perforar una puerta AEROPLAC INCOMBUSTIBLE. (Prueba realizada en los Laboratorios de Ensayos de Materiales de la Municipalidad).

PUERTAS

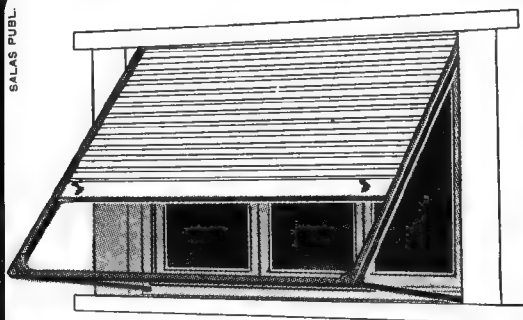
INCOMBUSTIBLES



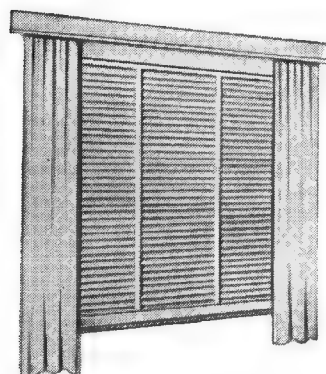
AEROPLAC INDUSTRIAL Y COMERCIAL ★ PUEYREDON 335 ★ T. A. 47-4960

# PERSIANAS

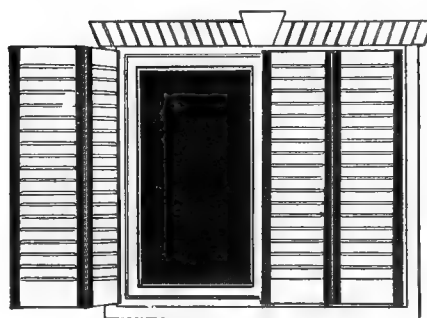
SALAS PUBL.



CORTINAS DE MADERA DE ENROLLAR



PERSIANAS AMERICANAS AIRFLO DE MADERA Y DE ACERO



CELOSIAS MIXTAS Y DE MADERA DURA BURDIN ZUR

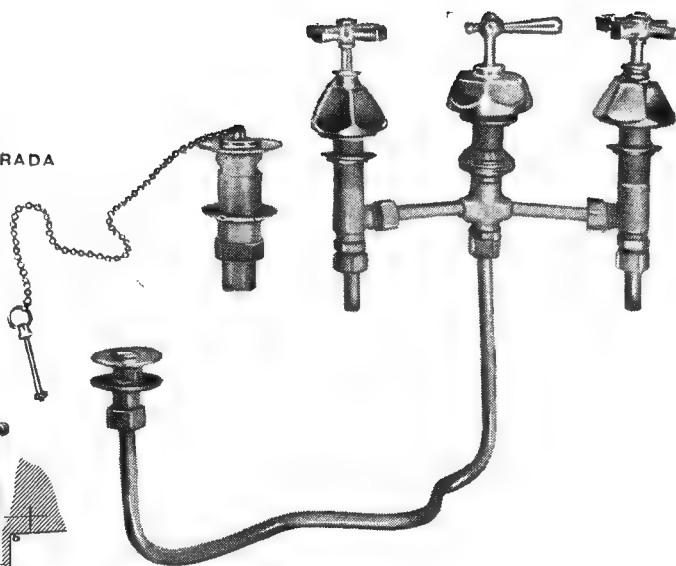
# IRIARTE

HNOS

Y CIA

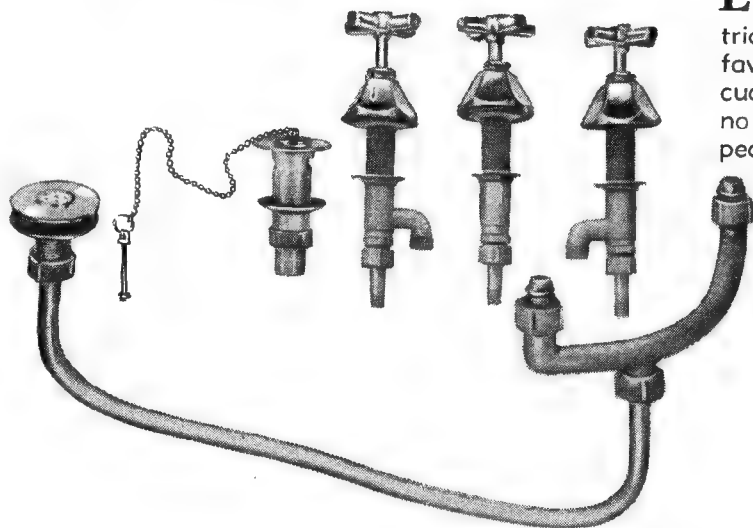
U. T. 21 BARRACAS 0251 Y 1697  
AV. MONTES DE OCA 1461 BS. AIRES





## CALIDAD INTRINSECA... HERMOSURA EXTERIOR...

LOS accesorios "L. U." que representan una preeminencia en la Industria Argentina, pueden compararse favorablemente con los fabricados en cualquier parte del mundo. Su calidad no radica solamente en su hermoso aspecto y brillo inalterable, sino también en la excelencia de los materiales empleados en su fabricación, a los que se une la perfección de sus diseños, ideados por técnicos especializados y su esmerada terminación, que aseguran un servicio ininterrumpido, eficaz, de absoluta seguridad y de rendimiento máximo. Por todo eso, los accesorios "L. U." son dignos de entera confianza.



*Soc. Anón. Fundición y Talleres*

# LA UNIÓN

*Industria Argentina de Calidad*

**VEALOS EN CUALQUIER CASA IMPORTANTE DEL RAMO**



# DESDE LA MENA HASTA EL PRODUCTO ACABADO



La gran fábrica de la Bethlehem en Sparrows Point es la única productora de acero en los EE. UU. situada junto a un puerto de mar. Los cargamentos de exportación van directamente de la fábrica al buque, lo cual reduce al mínimo la posibilidad de averías debidas a la manipulación adicional.

## ... la BETHLEHEM lo hace todo

En la Bethlehem la manufactura de productos de acero comienza con la obtención de la mena en las minas, y recorre todas las etapas hasta que se despacha el pedido: todo bajo la dirección de los peritos de la Bethlehem. Porque la casa Bethlehem es una organización *integrada*, que utiliza la técnica especializada y los métodos y equipos más avanzados para proporcionar al público productos de acero de la mayor uniformidad y la mejor calidad.

# Bethlehem Steel Export Corporation

25 Broadway, Nueva York 4, N. Y., E. U. A. Dirección Cablegráfica: "BETHLEHEM, NEWYORK"

*Oficina para la transmisión de pedidos:  
Edificio Banco de Boston, Buenos Aires*

(Continuación de la pág. CCLXVIII)

entender de los colegas, me complace saludar a Ud. con mi mayor aprecio y estimación.

San Carlos de Bariloche, Mayo 4 de 1947

★ ★ ★

Muy estimado señor colega Reichart:

Mi padre, Profesor Bodo Ebhardt, murió el 13/11/45, poco antes de los tristes acontecimientos del desastre general, a la edad de 80 años. Habiendo sido por largos años colaborador de mi padre, y ejercido mi profesión en Berlín, he tomado a mi cargo ahora la dirección de la "Unión para la conservación de los castillos alemanes" y la custodia del "Marksburg" y de sus magníficas colecciones.

Desgraciadamente el Marksburg sufrió también graves perjuicios a raíz de impactos en los últimos meses de la guerra. Pero estamos activando la reedificación en la medida de las disponibilidades de recursos monetarios, mano de obra y materiales de construcción. Durante los trabajos de reordenamiento he encontrado una serie de saludos y direcciones argentinos, entre ellos también un escrito suyo del 1/10/1936, redactado en su calidad de miembro del grupo de arquitectos argentinos que visitó el Marksburg.

Me permito entretanto comunicar a Ud. que estoy ocupándome en reunir en un "Instituto europeo de investiga-

ción sobre castillos" todo el gran material científico acerca de la arquitectura medieval. Para ello es necesario obtener lo más completamente posible las direcciones de los amigos extranjeros, para aunar su colaboración. Como tenemos además un extenso y detallado artículo periodístico argentino sobre el Marksburg y sus colecciones, espero no equivocarme al suponer que también los arquitectos argentinos demostrarán en el futuro interés en la reconstrucción del Marksburg y de sus magníficas colecciones.

Tengo la gran satisfacción de que numerosos extranjeros y todos los miembros de la antigua región alemana me han asegurado ya su colaboración, ayudándonos hacia adelante con medios monetarios, envío de paquetes con alimentos u otros elementos. Además se está considerando la eventual inclusión de financistas extranjeros en la reconstrucción del Marksburg a cambio de las correspondientes participaciones.

Estaría muy agradecido a Ud. y los círculos de arquitectos argentinos en el sentido de establecer si habría una eventual posibilidad de una acción de ayuda, y le pediría influyera para que en una próxima jira por Europa, no se deje de visitarnos en el Marksburg.

No quiero dejar de llamar la atención al hecho que las condiciones en la ex-Alemania, y también en la Renania, son extraordinariamente difíciles. En primer

lugar hay gran escasez de carbón, lo que traba mucho a la industria. Ello provoca una gran falta de materiales de construcción; además, escasea la mano de obra porque aún no han regresado muchos prisioneros de guerra y, finalmente, es desalentadora y enormemente difícil la provisión de alimentos.

Como sabrá Ud. por medio de los diarios, falta aquí no solamente alimento vigorizante, sino también estimulante de la actividad cardíaca, como ser café, té, tabaco, etc., de modo que la capacidad de mis colaboradores está muy restringida. Sería para mí una satisfacción, muy estimado señor colega, si esta carta llegara hasta Ud. y pudiera saber hasta qué grado subsiste su entusiasmo de Ud. por el Marksburg y sus hermosas colecciones y, seguramente, estará dentro del sentir de mi difunto padre mi intención de no dejar medio a mi alcance para interesar a todos los colegas arquitectos, también en el resto del mundo, en la reconstrucción de tan magnífico monumento, como lo es el único Marksburg.

Por hoy, soy con muchos saludos del Marksburg, también para el señor Profesor Villalonga y los demás colegas, y con la expresión de especial aprecio, de Ud. S. S. S. Firmado: Fritz Ebhardt, arquitecto. — Marksburg, enero 11 1947.

N. de la R: Transmitimos a los lectores el llamado del colega alemán quienes pueden dirigirse al Arg. Reichart, S. Carlos de Bariloche, Territorio del Río Negro, para mayores datos.

# IMPERMEABILIZA

**PROTEGE**

**INMUNIZA**



**IGOL**

**HIDROFUGOS**

**IGAS**

*Plastiment*

**DISTRIBUIDORES**  
**DELLAZOPPA S. A. C.**  
**CHACABUCO 175**  
**TELEF. 33 7086**

**S I K A S. R. L.**  
**AV. DE MAYO 847**  
**TELEF. 34 8196**

## MUNICIPALIDAD DE BUENOS AIRES

Por decreto Nº 4.168 autorizase a los directores y constructores de obras, para delegar en terceras personas la ejecución de las diligencias relativas a los expedientes de permiso de construcción de obras.

La Dirección General de Obras Particulares procederá a la apertura de un registro en el que se harán constar las autorizaciones que a tal efecto se otorguen a terceras personas.

La autorización se extenderá en papel sellado de cinco pesos moneda nacional

(\$ 5.— m/n.), caducarán el 31 de diciembre de cada año y serán renovables en papel sellado de tres pesos moneda nacional (\$ 3.— m/n.).

\* \* \*

El intendente municipal ha librado un decreto por el cual se establece que no hay incompatibilidad entre el ejercicio privado de la profesión de arquitecto e ingeniero y las funciones de técnico en la Dirección General de Obras Públicas

y Urbanismo, con excepción de aquellos que se refieren exclusivamente a tramitación, aprobación y fiscalización de obras particulares. Con esta acertada medida el Estado se asegura la imprescindible colaboración técnica de la que, de otro modo, se vería privada; además, da jerarquía a la función de los técnicos, evitando que ella, por selección natural, cayera en manos de profesionales eminentemente burocráticas.

\* \* \* \* \*

## BUENOS AIRES, A TRAVES DEL OBJETIVO FOTOGRAFICO

"Buenos Aires" —Recopilación fotográfica de Hans Mann, con textos de Ernesto Sabato y Manuel Peyrou, con versión inglesa de Eduardo L. Geoghegan— Edición "Argentina Ilustrada", de Ediciones Peuser, 185 páginas, formato 23 x 28, papel ilustración satinado.

El celebrado fotógrafo Hans Mann, luego de una selección en que figuran, además de las suyas, fotografías firmadas por Alvarez, Arata, Bauer, Blum, Mario Buschiazzi, Clark Fernando Chiarini, H. Kalmar, Ilse Meier, Luis Nev, R. Rosenthal, A. Sadermann, G. Thorlichen, W. Weintzel, así como también material del Archivo Gráfico de la Nación, de la Editorial Atlántida, y de "La Nación", presenta un álbum donde se

describe a nuestra Ciudad en forma rápida, mostrándola en su anverso y reverso, acentuando los detalles más característicos que la distinguen de toda otra metrópoli, pudiéndose sólo objetar quizás la omisión de una foto dedicada a los niños escolares cuya indumentaria, como se sabe, es netamente peculiar de nuestro país y constituye uno de los motivos que más llaman la atención de quienes nos visitan. Por supuesto que esta observación no quita un ápice de interés y de valor documental a la obra, que merece destacarse entre las de su género. Los comentaristas colaboradores del fotógrafo comienzan diciendo que Buenos Aires es la tercera ciudad de América \* en población; "sobre los 126 Km<sup>2</sup>, que encierra el límite convencional de la Avenida General Paz viven

2.500.000 habitantes. Pero la urbe salta esa barrera —que sólo aparece en los planos municipales— y avanza por las rutas de la pampa; Avellaneda, San Justo, San Martín, los pueblos de la ribera norte, recostados sobre la barranca del Río de la Plata, sienten su fuerza centripeta y aumentan su caudal humano a 3.500.000 habitantes. Esta es la Gran Buenos Aires, derivación insospechada de la aldea que fundara Juan de Garay en el año 1580, hoy uno de los centros de cultura y comercio que gravitan en el mundo".

\* Nueva York con 7.000.000 y Chicago con 3.396.000 habitantes, aventajan hasta ahora a Buenos Aires, cuya población es, según las cifras provisionales del Censo de 1947 de 3.000.000 de habitantes; la Gran Buenos Aires pasa de los 4.000.000.

## DESCOURS &amp; CABAUD

PRODUCTOS METALURGICOS (S. A.)

**HIERROS Y ACEROS**  
para construcciones

TIRANTES P. N.

HERRAJES MODERNOS

**BULONES - TUERCAS Y REMACHES**

MAQUINAS y HERRAMIENTAS

CANGALLO 1935

BUENOS AIRES

SUCURSALES EN:  
ROSARIO  
CORDOBA  
BAHIA BLANCA  
SANTA FE

DEPOSITOS EN:  
MENDOZA  
TUCUMAN  
RAFAELA  
Sgo. DEL ESTERO  
SALTA



**CASA RICARDO TISI & Hno**  
SUCESORES R. TISI & CIA. S.R.Ltda

## Construcciones de Techos

DE PIZARRAS, ZINC,  
PLOMO, COBRE,  
TEJAS, FIBRO-CEMENTO, ETC.

**PIDAN PRESUPUESTOS**

Casa Central:

**4057 - DIAZ VELEZ - 4061**

T. A. 79. Gómez-4047, 4048 y 4049 BUENOS AIRES

Industria Grande



Nación Próspera

- Cemento Portland "LOMA NEGRA"
- Cal Hidratada Molida "CACIQUE"
- Agregados Graníticos

**LOMA NEGRA S. A.**

Av. Pto. R. Sáenz Peña 636 T. A. 33-1533 BUENOS AIRES

## ELEMENTOS DE TECNOLOGIA DE LA MADERA

por MIGUEL ALZUETA

Contiene la lista más completa de maderas argentinas, además de las extranjeras. Trata de las propiedades técnicas y usos de cada una. Define las dimensiones comerciales, con ejemplos de cálculos de reducción a pies cuadrados y presupuestos en general.

108 páginas de texto con 40 grabados . . \$ 5.—

en venta en las librerías y

**TERROT**

LAVALLE 310

BUENOS AIRES

## PIZARRAS NATURALES para TECHOS

PROCEDENCIA PORTUGUESA

Medidas: 0.225 x 0.35 m. - 0.25 x 0.50 m.

**ANGEL E. ANGELI**

118 - BRASIL - 118

Telef. Arg. 26, Garay 4430  
BUENOS AIRES

ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS

**GIBELLI S. A.**

INDUSTRIAL Y COMERCIAL

Proteger la Industria Nacional es aumentar la riqueza colectiva, proporcionar trabajo a nuestra población y abaratar el costo de producción.

ADMINISTRACION Y TALLERES:  
AV. PROVINCIAS UNIDAS 3280  
SAN JUSTO (F. C. O.)  
PCIA. DE BUENOS AIRES

OFICINA DE VENTAS:  
GALERIA GÜEMES - (ESC. 508)  
BUENOS AIRES  
T. A. 34 - DEFENSA 4704 Y 1489

*Contra* **HUMEDAD...**

**ZONDA**

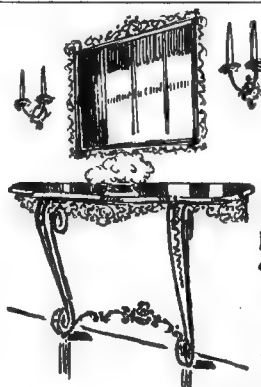
TECHADOS - PINTURAS

★

Independencia 2531

T. A. 45, Loria 6122

Buenos Aires



**ARTEFACTOS  
Y MUEBLES EN  
TODOS LOS ESTILOS  
DE  
HIERRO FORJADO**

**JOSÉ THENÉE  
BELGRANO 774**

**17 GRANDES PREMIOS.**



**CONOCIDA EN TODO EL MUNDO POR LA CALIDAD DE SUS ACEROS**



## **Hierro Toncan al Cobre y Molibdeno Republic**

**Mayor resistencia a la corrosión:** La chapa de metal de HIERRO TONCAN con aleación de cobre y molibdeno es la única en el mercado hoy día que combina un hierro refinado al horno abierto con cobre y molibdeno. Fabricada por una fórmula exclusiva de la Republic Steel Corporation, contiene más del doble de la cantidad de cobre que cualquier acero o hierro al cobre corriente . . . y tiene mayor resistencia a la corrosión que cualquier otro metal ferroso en su categoría de precio.

**Fácil de trabajar:** Debido a su ductilidad uniforme, el HIERRO TONCAN puede trabajarse fácilmente por todos los métodos . . . no se astilla o rompe . . . no es afectado por trabajos al frío. Se puede suministrar laminado en caliente, laminado en frío, galvanizado, galvanorecocado, y para techos y costados galvanizados.

**Dura más, cuesta menos usarlo:** Es una verdadera economía usar el HIERRO TONCAN en todas las obras que requieran mayor resistencia a la corrosión . . . para edificios de granjas y casas de apartamentos en la ciudad . . . para tubos bajantes y canales . . . para equipó de acondicionamiento de aire.

**Para información completa:** Vea al representante de la Republic en su territorio sobre las especificaciones y suministro de HIERRO TONCAN.

**Representantes:**

**PICARDO & ANTELO**

**ALSINA 633 • Buenos Aires • U. T. 33 • 1836**

# **REPUBLIC STEEL**

**C O R P O R A T I O N**

Departamento de Exportación: Chrysler Building, New York 17, N. Y., E. U. de A. Dirección Por Cable: "TONCAN" Oficinas Generales, Cleveland 1, Ohio

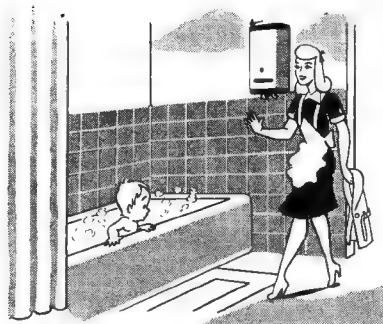
LOS PRODUCTOS DE LA REPUBLIC STEEL incluyen: Aceros de aleación, al carbono e inoxidable Enduro\*, hierro Toncan\* de resistencia a la corrosión, hierro trallado, barras, planchas, perfiles comunes y especiales para carpintería metálica, chapas, flejes, techos y paredes de acero, aceros al silicio, chapas de acero de una capa especial, caños comerciales, cañería de conducción, cañería y revestimientos para la industria de gas y petróleo, tubos para calderas, tubería mecánica, caños para electricidad, hojalata, chapa emplomada, bulones, tuercas y remaches, alambre en bruto, alambre, clavos y grampas, cercas y postes para cercas, productos para drenaje, productos de acero para construcciones, productos fabricados de acero, estanterías, alacenes para cocinas, equipos de acero para oficinas y envases de acero. \*Marca Registrada

**REPRESENTANTES EN LAS CIUDADES PRINCIPALES DEL MUNDO**

# LA ULTIMA PALABRA

para la obtención de AGUA CALIENTE

## Calefón a GAS



En el BAÑO es una fuente instantánea e inagotable de agua caliente que se halla a su servicio cuando Ud. lo desee, a cualquier hora del día y de la noche...



...en la COCINA, en el LAVADERO... soluciona inmediatamente el problema del agua caliente para infinidad de usos.



Con un solo calefón pueden satisfacerse simultáneamente todas las necesidades del hogar.

Infórmese en nuestras sucursales.

USE



EL COMBUSTIBLE INSUPERABLE

R A P I D O • C O M O D O • L I M P I O • E C O N O M I C O

SECRETARIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO  
DIRECCION GENERAL DEL GAS DEL ESTADO

Cuando proyecte sus obras!...



...prevea las futuras necesidades de sus clientes. Al planear la instalación eléctrica, procure que la amplitud de sección de los conductores y la adecuada distribución de las tomas, faciliten oportunamente la conexión de tanque, heladera, lavarropa, secador, aspirador...

Para ese fin, utilice la cooperación de nuestra Oficina de Asesoramiento, cuyos técnicos especializados están siempre a sus órdenes.



**COMPAÑÍA ARGENTINA DE ELECTRICIDAD S. A.**

Av. Ple. ROQUE SAENZ PEÑA 832

Oficina 112

T. A. 34 DEFENSA 6001

Internos 5 y 20



## PILETAS DE ACERO INOXIDABLE

COMERA Ltda.

(EN FORMACION)

Córdoba 1433 - T. A. 44-0744 - Buenos Aires

IMPORTADAS DE SUECIA

CONSULTE PRECIOS  
TIPOS EN STOCK Y A LLEGAR

*Las obras de arte requieren cada cierto  
tiempo cuidados especiales*

### GALERIA WITCOMB

tiene personal competente y especializado  
para la conservación o restauración de cuadros

Recurra a una casa seria y responsable

Calle FLORIDA 760

BUENOS AIRES

## BARILOCHE

*Señor Profesional:*

- para inspecciones permanentes de sus obras.
- para representación de Estudios de la Cap. Fed.
- para datos o consultas previas a su proyecto

*Diríjase a*

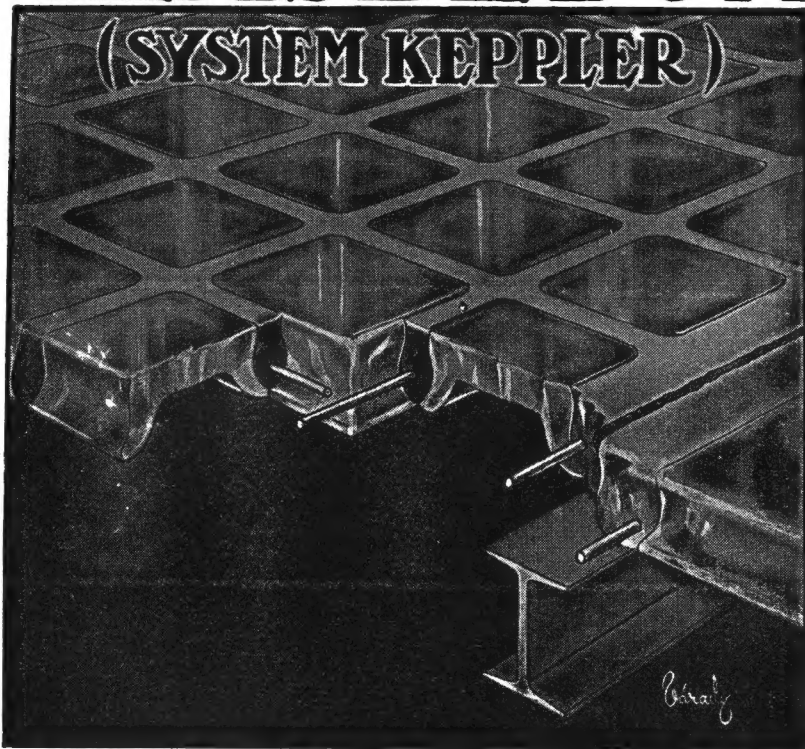
**SAUBIDET BILBAO**

Calle Bmé. Mitre 318 - San Carlos de Bariloche  
RIO NEGRO



# GLASBETON

(SYSTEM KEPPLER)



PISOS DE VIDRIO  
TABIQUES Y MUROS  
DE CRISTAL

★

*"Luxfer"*

VENTANALES DE  
HORMIGON VIDRIADO

★

*"Novolita"*

AISLACIONES TERMICAS Y  
ACUSTICAS PARA AZOTEAS  
Y CONTRA PISOS

★

**JOHN A. SEDDON**

Sucesor de Seddon & Sastre

EXPOSICION Y VENTA:

732 - SAN MARTIN - 732

T. A. Ret. 31 - 4214

" " 31 - 0889

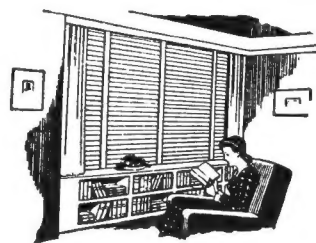
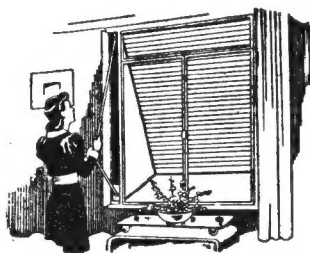
## CATTANEO

CORTINAS DE MADERA

Proyección  
a la Veneciana

SISTEMA  
AUTOMATICO

**"8 en 1"**



PERSIANAS  
PLEGADIZAS

**"AMERICANA  
VENTILUX"**

EXPOSICION Y VENTAS:

GAONA 1422

T. A. 59 - 1655

**PLOMO**  
el gran aislante  
de humedad



Una babeta de plomo con junta de dilatación da un corte final a todo riesgo de filtraciones, sin límite de tiempo.

**PRODUCTOS DUTCH BOY**  
INDUSTRIA ARGENTINA

**NATIONAL LEAD COMPANY, S. A.**

Avda. R. Sáenz Peña 567 - BUENOS AIRES (R.93) - T. A. 33, Av. 3024 al 29



# Urbanismo con planeamiento

Por: JOSE M. F. PASTOR, Arquitecto

UN TOMO DE 420 PAGINAS CON GRABADOS \$ 15.00

## ANTE LA CRITICA

"El autor, copiosamente informado y plausiblemente sensato en sus teorías, presenta un extenso estudio preliminar sobre la génesis de las ciudades y los primeros pasos del urbanismo como ciencia.

Sigue un estudio sobre la trascendencia regional de la ciudad; luego, dos importantes trabajos sobre los problemas legales y financieros del planeamiento, provistos de abundante documentación comparativa con los países donde esta ciencia está más adelantada. El libro termina con una enunciación, a grandes rasgos, pero de gran utilidad como guía para los estadistas de la técnica y administración del planeamiento, con un proyecto de organización administrativa urbanística aplicable a nuestro país; siempre teniendo en cuenta lo que se ha hecho en otros países, y sus resultados".

(Del diario "La Prensa" del 27 de Julio de 1947).

"Urbanismo con Planeamiento", es un análisis razonado e inteligente de los difíciles problemas que enfrenta el planeamiento contemporáneo, análisis que desborda el marco urbano y regional hasta encarar soluciones de orden internacional.

La clara visión del autor sobre el desorden de la evolución acelerada de nuestra era maquinista, le permite proponer soluciones y métodos eficaces en procura del logro concreto que implica la conquista de la alegría y el orden para el hombre.

Sus conclusiones tienen además la formidable virtud de lo posible y accesible; económica y temperalmente se ajustan a la realidad de la vida contemporánea y se afirman en la necesidad de la difusión y el apoyo populares como puntal indispensable".

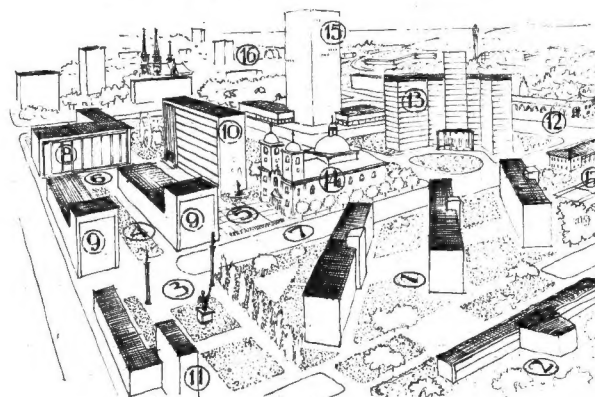
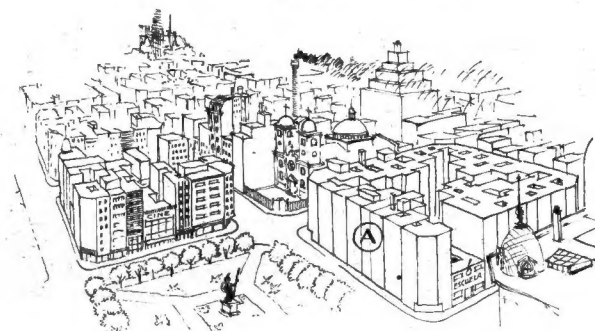
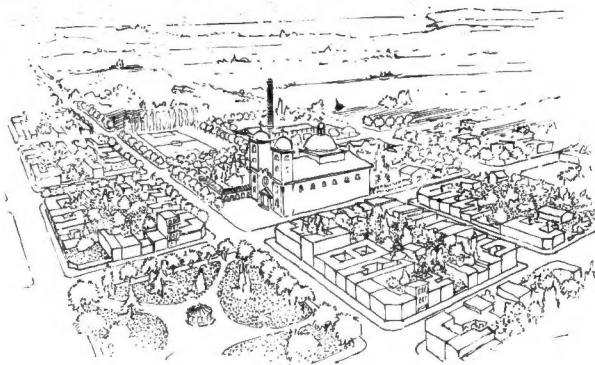
(De "La Arquitectura de Hoy" Abril 1947).

En "Urbanismo con Planeamiento", alcanza la pedagogía argentina del tema un relieve universalista que la honra. Sus páginas abren perspectivas nuevas a la investigación de los factores de la dinámica colectiva que producen la resultante urbana. Es un libro esencial, destinado a señalar un hito en la producción de su género, y a perdurar, por eso mismo, con valor permanente y vigor clásico, entre las obras de su materia.

Su método, la justeza de sus definiciones; el rigor lógico con que desbroza el campo urbanístico de la retórica que han ido acumulando sobre él los "especialistas" sin universalidad y los decoradores de ciudades; la trabazón homogénea de los complejos elementos culturales que han debido manejarse en apoyo de la tesis sustentada, y la elegante precisión del estilo, hacen del libro del arquitecto Pastor, una obra de excepción llamada a influir en las corrientes especulativas de esta apasionante disciplina.

Se trata, en resumen, de un libro orgánico, profundo, meduloso, definidor y constructivo, que plantea su materia sobre bases sociológicas de indudable trascendencia".

(De la "Revista de Arquitectura" Junio 1947).



## SAN JUAN, PIEDRA DE TOQUE DEL PLANEAMIENTO NACIONAL

Por el Arquitecto José M. F. Pastor

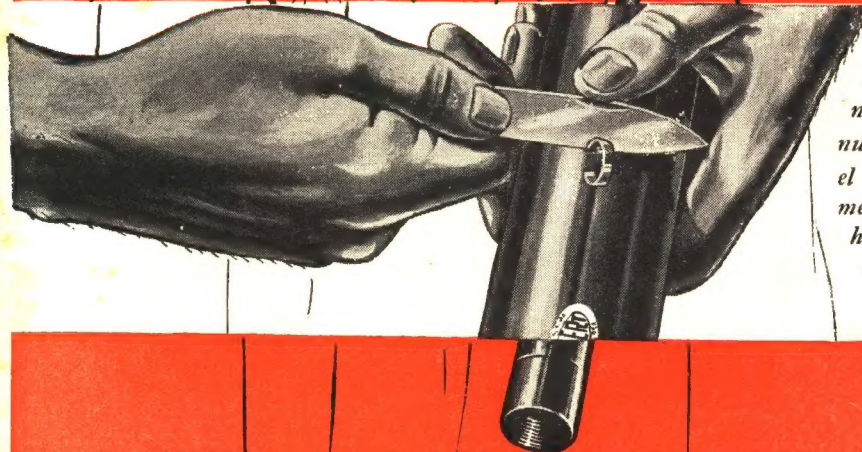
Libro preliminar en que se sientan los principios básicos del planeamiento urbano y rural del país, a raíz de la oportunidad brindada por la reconstrucción de San Juan \$ 6.—

EDITORIAL  
ARTE Y TECNICA

LAVALLE 310 - T.A. 31 RETIRO 2199 - BS. AIRES



# Esmalte compacto y aislante

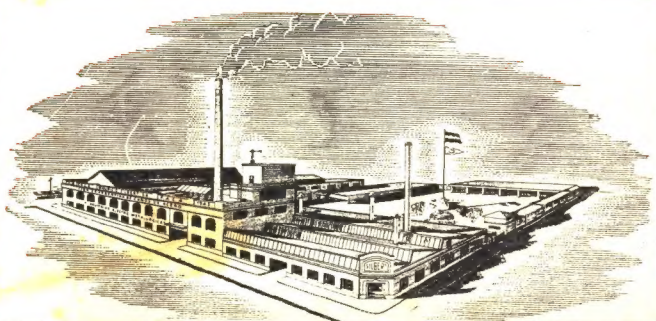


En constante afán de superación, los caños para instalaciones eléctricas "SILBERT" y "SILBERTMOP" se entregan desde el 1º de Abril de 1946, protegidos con un nuevo y excepcional esmalte, creado exclusivamente para nuestros productos, y denominado **AISLABITUM**, que es el resultado de largas investigaciones, realizadas con el mejor de los éxitos. Este nuevo procedimiento de esmaltado y horneado a alta temperatura, ofrece a Vd. la seguridad de obtener un caño perfectamente protegido, exterior e interiormente por una capa compacta y aislante, que elimina el peligro de las corrosiones y del contacto accidental.



**Si sus construcciones  
son de primera cate-  
goría, los caños serán**

**SILBERT o  
SILBERTMOP**



FABRICA ARGENTINA DE CAÑOS DE ACERO  
E INDUSTRIAS ELECTRO METALURGICAS

**MAURICIO SILBERT S.A.**

37 AÑOS DE LABOR INDUSTRIAL. PRESTIGIAN SUS PRODUCTOS



# 40 años

## AL SERVICIO DEL PERFECCIONAMIENTO TECNICO DE LAS INSTALACIONES ELECTRICAS Y DE ALUMBRADO

Esta Organización Argentina, constituida con capital argentino y dirigida por Ingenieros argentinos, egresados de Universidades Argentinas, ofrece al Estado y al público su experiencia

adquirida durante una larga e ininterrumpida actuación, en el curso de la cual le fueron adjudicados los trabajos más importantes de su especialidad.

★ Con la máxima seguridad y eficiencia que son indispensables para la regularidad de sus servicios, hemos ejecutado las **INSTALACIONES ELECTRICAS** de las Cías. de Electricidad que ilustran esta página. ★



Las siguientes firmas, de renombre universal, nos han honrado con la distribución exclusiva de sus productos en la República Argentina

<p><b>ALLIS-CHALMERS</b> Motores y maquinarias eléctricas.</p>	<p><b>SYLVANIA ELECTRIC PRODUCTS INC.</b></p> <p>Lámparas fluorescentes e incandescentes, tubos de alta tensión para avisos luminosos y otros usos.</p>	<p><b>HART &amp; HEGEMAN</b> Accesorios para instalaciones eléctricas.</p>
<p><b>CUTLER HAMMER</b> Aparatos de puesta en marcha y control de motores.</p>	<p><b>Revere</b> Revere Electric Mfg. Co. Equipos para alumbrado.</p>	<p><b>HOLOGRAPH CO. INC.</b> Artefactos y lentes para iluminación.</p>
<p><b>JOHN C. DOLPH CO.</b> Barnices y aislantes.</p>		

### E. LIX KLETT & CIA. S. A.

Florida 229 Buenos Aires

Rosario - Mar del Plata - Santa Fe - Tucumán - Córdoba - Mendoza